

Sarunu procedūra "Pļaviņu HES hidroagregāta AN3 un Ķeguma HES-2 hidroagregātu Nr.5 un Nr.6 rekonstrukcija"

NEGOTIATED PROCEDURE "UPGRADE OF PLAVINAS HPPS UNIT AN3 AND KEGUMA HPPS-2 UNITS NO.5 AND NO.6"

(Iepirkuma ID Nr. /Procurement identification No. AS "Latvenergo" 2023/15)

Daļā Nr.1: "Pļaviņu HES hidroagregāta AN3 rekonstrukcija"

Part No.1: "Upgrade of Plavinas HPPs Unit AN3"

(29.08.2024.)

LĪGUMS

CONTRACT

Rīga

Riga

AS "Latvenergo" (turpmāk tekstā – "Pasūtītājs"), tās [...] personās, kuri darbojas saskaņā ar AS "Latvenergo" valdes 2024.gada 6.februāra lēmumu Nr.36/6 "Par pilnvarojumu AS "Latvenergo" galvenajam izpilddirektoram, komercdirektoram, finanšu direktoram, ražošanas direktoram, attīstības direktoram un administratīvajam direktoram", no vienas puses un

Latvenergo AS (hereinafter referred to as the "Employer"), represented by [...] acting in accordance with AS Management Board Decision No.36/6 "Regarding authorisations for the Chief Executive Officer, Chief Commercial Officer, Chief Financial Officer, Chief Operating Officer, Chief Development Officer, and Chief Administrative Officer of Latvenergo AS" of February 6, 2024

Pilnsabiedrība (PS) "ERR, NORDES, PRO DEV" (turpmāk tekstā – "Uzņēmējs"), kuru pārstāv [...], kurš darbojas saskaņā ar statūtiem, no otras puses, kopā sauktas "Puses", noslēdz šo Līgumu un vienojas par turpmāk minēto:

General partnership (PS) "ERR, NORDES, PRO DEV" (hereinafter referred to as the "Contractor"), represented by [...], acting on the basis of statutes, on the other side, both jointly referred to as the "Parties", enter into this Contract and agree on the following terms:

1. Apzīmējumi

1. Definitions

1.1. "Līgums" – nozīmē šo Pušu parakstīto Līgumu, tā pielikumus un sastāvdaļas, kas ir uzskaitīti 3.punktā, un jebkuru citu dokumentu, kas papildina vai izmaina šo Līgumu vai tā pielikumus.

1.1. "Contract" – means the Contract signed by the Parties hereto, its Annexes and parts listed in Clause 3, and any other document which supplements or modifies this Contract or its Annexes.

1.2. "Darbi" – nozīmē visas tās darbības, ko Līgums uzliek par pienākumu Uzņēmējam, atbilstoši 2.punktam, un kā tas ir noteikts Pasūtītāja prasībās un citos Līguma pielikumos.

1.2. "Works" – means all the actions which the Contract impose on the Contractor under the Clause 2 and as it has been defined in the Employer's requirements and other Annexes of the Contract.

1.3. "Projekta vadītājs" – Puses nozīmēta persona, kura to pārstāv Līguma ietvaros, kā arī paraksta Līgumā paredzētos aktus.

1.3. "Project Manager" - a person appointed by a Party and representing the Party within framework of the Contract as well as to sign the respective documents provided for in the Contract.

1.4. "Inženierkonsultants" - Pasūtītāja nozīmēta persona, kas pārstāv Pasūtītāju, un kuru Pasūtītājs nozīmē kontrolēt Darbu izpildes atbilstību šim Līgumam, Pasūtītāja prasībām, Projektam un Darbu veikšanas projektam, un kas veic būvdarbu būvuzraudzību.

1.4. "Owner's Engineer" - a person appointed by the Employer, who represents the Employer, and is assigned by the Employer to verify the compliance of performance of the Works under the present Contract, Employer's requirements, the Design and the Work Performance Programme, and who performs supervision of the construction works.

1.5. "Pasūtītāja Iekārtas" – nozīmē iekārtas, kuras Darbu izpildei nodrošina Pasūtītājs saskaņā ar Pasūtītāja prasībām (Līguma Pielikums Nr.5).

1.6. "Uzņēmēja Iekārtas" – nozīmē iekārtas, kuras nepieciešamas Darbu izpildei saskaņā ar Pasūtītāja prasībām (Līguma Pielikums Nr.5) un Piedāvājumu (Līguma Pielikums Nr.9), un kuras izgatavo un piegādā Uzņēmējs.

1.7. "Uzņēmēja Aprīkojums" – nozīmē Uzņēmēja aprīkojumu, iekārtas, instrumentus, materiālus, kas Uzņēmējam nepieciešami kvalitatīvai un drošai Darbu izpildei.

1.8. "Darbu veikšanas projekts" – nozīmē Uzņēmēja izstrādātus un Pasūtītāja saskaņotus dokumentus, kuros tiek detalizēti aprakstīta Darbu izpildes kārtība, Darbu izpildes organizācija, Darbu metodes, to secība un to atbilstība Līgumam, kā arī cita informācija, kuru pieprasa Pasūtītājs, atbilstoši Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem un Pasūtītāja kārtībai K233 "Darbu, kurus veic darbuzņēmēji Ražošanas objektos, izpildes kārtība".

1.9. "Projekts" – nozīmē: 2014.gada izstrādātais tehniskais projekts (būvprojekts) "Pļaviņu HES hidroagregātu AN1 un AN3 rekonstrukcija/Tehniskais projekts" un pārējā grafiskā un tehniskā dokumentācija, kas atrodama Pasūtītāja vietnē [...]

1.10. "Rekonstrukcija" – nozīmē pārbūve.

1.11. "Būvdarbu vadītājs" – Pasūtītāja apstiprināts Uzņēmēja iecelts atbilstošas kvalifikācijas speciālists, kurš nodrošina Darbu izpildi atbilstoši spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem un šim Līgumam, un kurš organizē Uzņēmēja un tā apakšuzņēmēju darbību.

1.12. "Darba aizsardzības koordinators"- Pasūtītāja apstiprināts Uzņēmēja nozīmēts atbilstošas kvalifikācijas speciālists, kurš nodrošina darba aizsardzības prasību izpildi saskaņā ar Latvijas Republikas normatīvajos aktos noteikto kārtību un prasībām.

1.5. "Employer's Equipment" – means the equipment provided by the Employer in accordance to the Employer's requirements (Annex No.5 to the Contract).

1.6. "Contractor's Equipment" – means the equipment required for performance of the Works in accordance with the Employer's requirements (Annex No.5 to the Contract), the Tender (Annex No.9 to the Contract) and equipment manufactured and delivered by the Contractor.

1.7. "Contractor's Tools" – means the Contractor's tools, equipment, materials, needed for Contractor to perform the Works in a safe and quality manner.

1.8. "Work Performance Programme" – means the documents developed by the Contractor and approved by the Employer, describing in detail the procedure of performance of Works, organization of performance of Works, methods of Works, their sequence and compliance with the Contract, as well as other information required by the Employer according to the regulatory enactments of the Republic of Latvia and Employer's procedure K233 "The procedure of performance of work carried out by the contractors at the generation facilities".

1.9. "The Design " – means: technical design (building design) developed in 2014 "Technical Design for Upgrade of Pļaviņas HPPS AN1 and AN3 Units" and other graphical and technical documentations available on the Employer's website [...]

1.10. "Reconstruction" – means rebuilding.

1.11. "Construction Work Manager" - the specialist with appropriate qualification who is appointed by the Contractor and approved by the Employer and who is responsible for the execution of the Works in compliance with valid regulatory enactments and the present Contract, and who organizes the Contractor's and its subcontractors activities.

1.12. "Labour Protection Coordinator" - the specialist with appropriate qualification who is appointed by the Contractor and approved by the Employer and is responsible for fulfillment of the labour safety requirements in compliance with the procedure and requirements stipulated by the regulatory enactments of the Republic of Latvia.

1.13. "Līguma summa" – nozīmē kopējo cenu bez PVN par visu Darbu izpildi, tai skaitā neparedzēto darbu izpildi, kas ir noteikta Cenu tabulā (Pielikums Nr.1), un kuru Pasūtītājam ir jāsamaksā Uzņēmējam Līgumā noteiktajā kārtībā, lai pienācīgi izpildītu Līguma saistības.

1.14. "Līguma cena" – nozīmē kopējo cenu bez PVN par visu Darbu izpildi, izņemot neparedzētos darbus, kas ir noteikta Cenu tabulā (Pielikums Nr.1) un kuru Pasūtītājam ir jāsamaksā Uzņēmējam, lai pienācīgi izpildītu Līguma saistības, neieskaitot neparedzēto darbu izmaksas.

1.15. "Līguma darbības laiks" – nozīmē periodu no Līguma spēkā stāšanās dienas līdz visu garantijas saistību pilnīgai izpildei, ko apliecina Līguma izpildes sertifikāta izdošana.

1.16. "Darbu izpildes vieta" – Pasūtītāja norādītās Darbu veikšanas zonas, kuras nodotas Uzņēmējam atbilstoši kārtībai K233 "Darbu, kurus veic darbuzņēmēji Ražošanas objektos, izpildes kārtība".

1.17. "Diena" – nozīmē kalendāro dienu.

1.18. "Defekts" – ikviens Darbu kvalitātes trūkums, kas radies Darbu laikā vai garantijas defektu pieteikšanas termiņā un saskaņā ar normatīvajiem aktiem būvniecības jomā vai atbilstoši Līguma noteikumiem ir Uzņēmēja atbildība.

1.19. "SPSIL" – Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likums.

1.20. "Piedāvājums" – Uzņēmēja 2023.gada 17.augusta kvalifikācijas pieteikums, 2024.gada 2.aprīlī iesniegtais sākotnējais piedāvājums un 2024.gada 17.jūnijā iesniegtais galīgais piedāvājums iepirkuma procedūras "Pļaviņu HES hidroagregāta AN3 un Ķeguma HES-2 hidroagregātu Nr.5 un Nr.6 rekonstrukcija", ID Nr. AS "Latvenergo" 2023/15 Daļā Nr.1 "Pļaviņu HES hidroagregāta AN3 rekonstrukcija", tajā skaitā visi iesniegtā piedāvājuma papildinājumi un precizējumi, un 23.05.2024. Sarunu sanāksmes protokols.

1.13. "Contract amount" – means the total price excluding VAT for completion of all the Works as stated in the Table of Prices (Annex No.1) including the costs for unforeseen works, and which the Employer has to pay to the Contractor for due performance of the Contract obligations, according with the procedure set out in the Contract.

1.14. "Contract Price" - means the total price excluding VAT for completion of all the Works as stated in the Table of Prices (Annex No.1) and which the Employer has to pay to the Contractor for due performance of the Contract obligations according with the procedure set out in the Contract, excluding the costs of unforeseen works.

1.15. "Contract duration" - means the period from the date of the entry into force of the Contract until the completion of all the guarantee obligations. Performance Certificate shall be deemed to constitute acceptance of the Works.

1.16. "The Site" - the areas for execution of the Works defined by the Employer and handed over to the Contractor in compliance with K233 "The procedure of performance of work carried out by the contractors at the generation facilities".

1.17. "Day" – means the calendar day.

1.18. "Defect" – any defect in the quality of the Works that occurred during the performance of the Works or within the warranty defects notification period and in accordance with regulatory enactments in the field of construction or in accordance with the provisions of the Contract, shall be the responsibility of the Contractor.

1.19. "LPPSP" - the Law on the Procurements of Public Service Providers of Latvia.

1.20. "Tender" – the qualification application submitted by the Contractor on 17 August 2023, the initial offer by the Contractor on 2 nd April 2024 and the final offer submitted by the Contractor on 17 June 2024 for the procurement procedure "Upgrade of Pļaviņas HPPs Unit AN3 and Keguma HPPs-2 Units No.5 and No.6" (ID No. AS "Latvenergo" 2023/15), Part No.1 "Upgrade of Pļaviņas HPPs Unit AN3", including all additions and adjustments of the submitted offer, and 23.05.2024. Minutes of the negotiation meeting.

2. Līguma priekšmets

2.1. Uzņēmējs apņemas turpināt Pļaviņu HES hidroagregāta AN3 rekonstrukciju saskaņā ar Līguma nosacījumiem, Pasūtītāja prasībām, Uzņēmēja Piedāvājumu, ievērojot Latvijas Republikā spēkā esošos normatīvos aktus un Pasūtītāja uzņēmumā spēkā esošās instrukcijas un normatīvus.

3. Līguma sastāvdaļas

3.1. Līgums sastāv no sekojošiem dokumentiem, kas ir uzskatāmi par neatņemamu šī Līguma sastāvdaļu:

3.1.1. Šis Līgums;

3.1.2. Pielikums Nr.1 Cenu tabula, t.sk. indeksācijas kārtība;

3.1.3. Pielikums Nr.2 Darbu izpildes laika grafiks;

3.1.4. Pielikums Nr.3 Izpildes garantijas;

3.1.5. Pielikums Nr.4 Iepirkumu komisijas skaidrojumi un 23.05.2024. Sarunu sanāksmes protokols;

3.1.6. Pielikums Nr.5 "Pasūtītāja prasības" (Pasūtītāja prasību Pielikums Nr.1 "Projekts" pieejams: [...])

3.1.7. Pielikums Nr.6 Apakšuzņēmēju un tiem uzticēto darbu saraksts;

3.1.8. Pielikums Nr.7 Uzņēmēja kvalificētā personāla saraksts, tā kvalifikācijas atbilstības pamatojums;

3.1.9. Pielikums Nr.8 Informācija darbuzņēmējiem, veicot darbus AS "Latvenergo" objektos;

3.1.10. Pielikums Nr.9 Piedāvājums;

3.1.11. Pielikums Nr.10 Neparedzēto darbu veikšanas procedūra (UWP);

3.1.12. Pielikums Nr.11 Būvobjekta nodošanas un pieņemšanas akts saskaņā ar Ministru kabineta 2022. gada 5. jūlija noteikumiem Nr. 419 (netiek pievienots Līgumam).

3.2. Jebkuru nesaskaņu vai pretrunu gadījumā starp augstāk minētajiem dokumentiem, prioritāte dokumentiem ir tādā secībā, kādā tie ir uzskaitīti 3.1. punktā.

4. Līguma summa

4.1. Līguma summa par šajā Līgumā noteikto Darbu izpildi, ko Pasūtītājs maksā Uzņēmējam, ir noteikta līdz **EUR 18 252 167,50** (astoņpadsmit miljoni divi simti piecdesmit divi tūkstoši viens simts sešdesmit septiņi *euro* un 50 centi) bez PVN, t.sk., Līguma cena EUR 15 871 450,00

2. Subject of the Contract

2.1. The Contractor hereby undertakes to continue upgrade of Plavinas HPPS Unit AN3 in compliance with the Contract terms and the Employer's requirements following the regulatory enactments valid in the Republic of Latvia and the instructions and standards valid in the Employer's company.

3. Contract parts

3.1. The Contract consists of the following documents which have to be deemed an integral part of this Contract:

3.1.1. This Contract;

3.1.2. Annex No.1 Table of Prices, including the indexation procedure;

3.1.3. Annex No.2 Time schedule of performance of the Works;

3.1.4. Annex No.3 Performance Guarantees;

3.1.5. Annex No.4 Procurement commission clarifications and 23.05.2024. Minutes of the negotiation meeting;

3.1.6. Annex No.5 "Employer's requirements, (Annex 1 to the Employer's requirements – "Design" available on: [...]).

3.1.7. Annex No.6 List of the subcontractors and list of the works assigned to subcontractors;

3.1.8. Annex No.7 List of Contractor's qualified personnel, the justification of their qualifications;

3.1.9. Annex No.8 Information for the Contractors performing works at Latvenergo AS facilities;

3.1.10. Annex No.9 Tender;

3.1.11. Annex No.10 Procedure of unforeseen works (UWP).

3.1.12. Annex No. 11 Taking Over Certificate of the Construction Object in accordance with Cabinet Regulation No. 419 of 5 July 2022 (not attached to the Contract);

3.2. In case of any disagreement or contradiction between the documents listed above, then the priority of the documents is listed in Clause 3.1.

4. Contract amount

4.1. The Contract amount for the performance of the Works specified in the present Contract which the Employer pays to the Contractor shall be up to **EUR 18 252 167,50** (eighteen million two hundred and fifty two thousand one hundred sixty seven *euros* and 50 cents), without VAT,

(piecpadsmit miljoni astoņi simti septiņdesmit viens tūkstotis četri simti piecdesmit *euro* un 00 centi) bez PVN, un neparedzētie izdevumi EUR 2 380 717,50 (divi miljoni trīs simti astoņdesmit tūkstoši septiņi simti septiņpadsmit *euro* un 50 centi) bez PVN.

4.2. Līguma cenas indeksācija:

Līguma Pielikuma Nr.1 tāmes pozīcijas "Montāža, pakalpojumi" pakļaujas indeksācijai saskaņā ar Pielikumā Nr.1 noteikto indeksācijas kārtību. Līguma 4.1. punktā ir norādīta Līguma cena bez indeksācijas.

Līgumsodu aprēķināšanai tiks izmantota Līguma cena, kas tiks indeksēta.

4.3. Visi nodokļi un nodevas ir iekļauti Līguma summā, un to maksājumus izdara Uzņēmējs, izņemot pievienotās vērtības nodokli. Pievienotās vērtības nodoklis tiek aprēķināts, norādīts rēķinos un apmaksāts saskaņā ar attiecīgiem, spēkā esošiem normatīviem aktiem.

4.4. Pasūtītājs veic maksājumus Uzņēmējam saskaņā ar Līguma noteikumiem, Cenu tabulu (Pielikums Nr.1) un normatīvo aktu prasībām, ar nosacījumu, ka Uzņēmējs pienācīgi izpilda Līguma saistības.

4.5. Jebkuras izmaiņas attiecībā uz Līguma summu, Līguma cenu ir spēkā vienīgi Pusēm rakstiski vienojoties.

4.6. Jebkuras izmaiņas Līguma darbu apjomos, t.sk, arī par neparedzētu darbu veikšanu, Pasūtītājs Uzņēmējam apmaksā tikai gadījumā, ja pirms šādu darbu veikšanas Puses ir abpusēji parakstījušas vienošanos par izmaiņām darbu apjomos, ievērojot Līguma 16.1. punktu, vai attiecībā uz neparedzēto darbu izpildi Līguma apjoma un summas ietvaros no Pielikumā Nr.1 norādītās neparedzēto izdevumu pozīcijas, Pasūtītājs Uzņēmējam apmaksā tikai gadījumā, ja pirms šādu darbu veikšanas Puses ir fiksējušas šādu darbu apjoma izmaiņu nepieciešamību neparedzēto darbu piedāvājumā (saskaņā ar pielikumā Nr.10 pievienoto UWP kārtību), kuru ir parakstījušas abas Puses. Neparedzēto darbu piedāvājumu no Pasūtītāja puses paraksta Projekta vadītājs, būvuzraugs un no Uzņēmēja puses- Projekta vadītājs. (Ja darbu izpildes laikā konstatē, ka ir nepieciešams veikt neparedzētos darbus, kuri pārsniedz Pielikumā Nr.1 norādīto neparedzēto izdevumu pozīciju, tad Pusēm pirms šo darbu veikšanas ir jānoslēdz vienošanās,

including, Contract price EUR 15 871 450,00 (fifteen million eight hundred and seventy one thousand four hundred fifty *euros* and 00 cents) without VAT, and unforeseen costs EUR 2 380 717,50 (two million three hundred and eighty thousand seven hundred seventeen *euros* and 50 cents), without VAT.

4.2. Indexation of the Contract price:

The item "Installation, Services" of the Table of Prices of Annex No. 1 to the Contract is subject to indexation in accordance with the indexation procedure specified in Annex No.1. The Contract Clause 4.1. specifies the Contract price without indexation.

The Contract price will be used for calculation of the Contractual Penalties, which will be indexed.

4.3. All taxes and duties are included in the Contract amount and are paid by the Contractor, except for the Value Added Tax. The Value Added Tax is calculated, specified in invoices and paid in compliance with the relevant, valid regulatory enactments.

4.4. The Employer makes payments to the Contractor in compliance with the Contract terms, the Table of Prices (Annex No.1) and the requirements of regulatory enactments upon the condition that the Contractor duly performs the Contract obligations.

4.5. Any changes concerning the Contract Price are valid only upon written agreement by the Parties.

4.6. Any modifications in the scope of the works of the Contract, including for performance of unforeseen works are paid by the Employer to the Contractor only if the Parties have mutually signed an agreement on changes in the scope of the works prior to the performance of such works taking into consideration the Clause 16.1 of the Contract, or regarding the performance of unforeseen works within amount and the scope of the Contract from "Costs for unforeseen works" given in Annex No.1 the Employer pays to the Contractor only if the Parties have agreed on such changes in scope of the works by signing unforeseen works proposal prior to performance of such works (in accordance with the procedure UWP enclosed in Annex 10). Unforeseen work proposal is signed by the project manager on behalf of the Employer, construction supervisor and by the Project manager on behalf of the Contractor. (If during the performance of the works it is found that it is necessary to perform unforeseen works that exceed the "Costs for

atbilstoši augstāk minētajam un ievērojot Līguma 16.1.punktu.)

4.7. Ja Uzņēmējs, neievērojot Līguma 4.6.punktā paredzēto kārtību, uzsāk un izpilda darbus, kuri nav iekļauti Līguma Darbu apjomos un Cenu tabulā (Pielikums Nr.1), tad Pasūtītājam nav pienākums apmaksāt šos darbus vēlāk, kad šie darbi vai izrietošie no tiem nepieciešamie darbi ir izpildīti, un visi šie izdevumi ir jāsedz pašam Uzņēmējam.

4.8. Līguma 4.1.punktā norādītajā Līguma cenā ietilpst sekojoši palīgdarbi, kas varētu tikt konstatēti, Uzņēmējam pieņemot Līguma 1.5.punktā norādītās Pasūtītāja iekārtas:

- Vītņotu savienojumu/urbumu sagatavošana/tīrīšana pirms montāžas;
- virsmu malu pēcapstrādes asumu noslīpēšana, ja nepieciešams montāžai;
- Metināšanas virsmu sagatavošana;
- Konservējošā materiāla noņemšana;
- Viegla virsmas rūsas pulēšana (bez aprīkojuma daļu ģeometriskās formas ietekmes);
- Virsējo krāsas slāņu remonts, kur remonta laukumi nepārsniedz 20% no attiecīgās krāsotās virsmas daļas;
- Savienojošu virsmu sagatavošana montāžai;
- Vispārīgas remonta darbības, kurām nav nepieciešama mehāniskā apstrāde un kuras vienas darba dienas laikā var veikt 2-3 darbinieki ar standarta montāžas instrumentiem;
- Darbības, kas neprasa ievērojamu detaļu demontāžu (t.i., 1 darba diena, maksimums 2-3 personas).

5. Darbu izpildes noteikumi

5.1. Uzņēmējs Darbus izpilda saskaņā ar Līguma noteikumiem, Pasūtītāja prasībām, Projektu, Darbu veikšanas projektu, ievērojot Pasūtītāja norādījumus, ciktāl šādi norādījumi neizmaina Pasūtītāja prasības, Projektu, Līgumu, spēkā esošos normatīvus, Līguma cenu vai Darbu izpildes termiņus.

5.2. Uzņēmējs apņemas veikt Darbus saskaņā ar Darbu izpildes laika grafiku (Pielikums Nr.2), uzsākot Darbu izpildi sākot no Līguma abpusējas parakstīšanas dienas un pabeidzot Darbus līdz 2026.gada 13.augustam.

unforeseen works" specified in Annex No. 1, then the Parties prior to the performance of these works shall enter into an agreement in accordance with above and subject to Clause 16.1.)

4.7. If the Contractor fails to comply with the procedure provided in Clause 4.6 of the Contract, and the Contractor commences and performs the works which are not included in the scope of the Works of the Contract and the Table of Prices (Annex No 1), the Employer is not obliged to pay for these works after the works or the necessary works arising from them have been completed, and these costs have to be paid by the Contractor.

4.8. In the Contract price mentioned in the Contract Clause 4.1 are included the following auxiliary works that may be identified when the Contractor accepts the Employer's Equipment specified in Clause 1.5 of the Contract:

- Preparation/cleaning of threaded holes/connections before assembly;
- Removal of burrs, if necessary for assembly;
- Preparation of welding surfaces;
- Removal of conservation material;
- Light polishing of surface rust (without affecting the geometric shape of the equipment parts);
- Repairs of top layers of paint, where repair areas do not exceed 20% of the painted surface area of the relevant part;
- Preparation of joining surfaces for assembly;
- General repair activities, which do not require machining and can be carried out by 2-3 workers per working day with standard assembly tools;

Activities that do not require significant disassembly of components (i.e. 1 working day, 2-3 persons max).

5. Terms of Performance of the Works

5.1. The Contractor performs the Works in compliance with the Contract terms, Employer's requirements, Work Performance Programme following the Employer's instructions as far as such instructions do not modify the Employer's requirements, the Design, the Contract, valid standards, Contract Price or the term for completion of the Works.

5.2. The Contractor undertakes to carry out the Works in compliance with the Time Schedule (Annex No. 2) by commencing the performance of the Works from the date of the Contract being

5.3. Uzņēmējs Darbus Darbu izpildes vietā ir tiesīgs uzsākt tikai pēc Darbu veikšanas projekta saskaņošanas un būvdarbu uzsākšanas nosacījumu izpildes atbilstoši normatīvajos aktos paredzētajam.

5.4. Uzņēmējam saskaņā ar Darbu izpildes laika grafiku ne vēlāk kā 5 (piecas) kalendārās nedēļas pirms Darbu uzsākšanas Darbu izpildes vietā jāiesniedz Pasūtītāja Projekta vadītājam Darbu veikšanas projekts.

10 (desmit) darba dienu laikā no Darbu veikšanas projekta saņemšanas Pasūtītāja Projekta vadītājs nodrošina Darbu veikšanas projekta saskaņošanu no Pasūtītāja Puses vai arī sniedz Uzņēmējam motivētu atteikumu saskaņot Darbu veikšanas projektu.

Uzņēmējam 10 (desmit) darba dienu laikā jāveic labojumi Darbu veikšanas projektā un atkārtoti jāiesniedz Darbu veikšanas projekts Pasūtītāja Projekta vadītājam. Pasūtītājs neuzņemas atbildību par Darbu izpildes termiņa nokavējumu, ja Uzņēmējs nav savlaicīgi iesniedzis Pasūtītāja Projekta vadītājam Darbu veikšanas projektu saskaņošanai.

Darbu veikšanas projekts var tikt grozīts Darbu izpildes gaitā, Uzņēmējam saskaņojot izmaiņas ar būvniecības procesā iesaistītajiem dalībniekiem un Pasūtītāju rakstveidā.

5.5. Uzņēmējs Līguma 2.1. punktā noteikto Darbu veikšanai izstrādā nepieciešamos detalizācijas rasējumus un/vai projekta izmaiņas, kā arī nodrošina attiecīgās jomas darbības sfērās sertificētu būvspeciālistu piesaisti atbilstoši Latvijas Republikas normatīvo aktu prasībām.

5.6. Pasūtītājs 21 (divdesmit vienas) dienas laikā pēc Projekta papildinājumu un/vai izmaiņu saņemšanas, iesniedz Uzņēmējam komentārus un/vai labojumus par Projekta papildinājumiem un/vai izmaiņām vai saskaņo to. Uzņēmējam jāsniedz atbilde un/vai jāveic Pasūtītāja norādītie labojumi Projekta papildinājumos un/vai izmaiņās.

5.7. Projekta papildinājumu un izmaiņu saskaņojums no Pasūtītāja puses nemazina Uzņēmēja atbildību par Uzņēmēja veiktajiem

signed by both parties and completing the Works by 13 August 2026.

5.3. The Contractor is entitled to commence the Works at the Site only after the approval of the Work Performance Programme and the conditions for commencement of works have been fulfilled in accordance with the provisions of the regulatory enactments.

5.4. The Contractor in accordance to the Time Schedule not later than 5 (five) calendar weeks prior to the commencement of the Works at the Site has to submit the Works Performance Programme to the Employer's Project Manager.

Within 10 (ten) working days from the receipt of the Work Performance Programme the Employer's Project Manager, ensures the approval of the Works Performance Programme by the Employer or rejects the Works Performance Programme by sending notice to the Contractor, by giving reasons.

Within 10 (ten) working days the Contractor shall update the Works Performance Programme and re-submit the Works Performance Programme to the Employer's Project Manager. The Employer shall not be responsible for the delay of the performance of the Works if the Contractor has not submitted the Works Performance Programme to the Employer's Project Manager for approval in due time.

The Work Performance Program may be amended in the course of the performance of the Works by obtaining written consent to the changes from participants involved in the construction process and the Employer.

5.5. For performance of the Works stated in Clause 2.1 of the Contract the Contractor shall develop detailed drawings and/or modifications in the Design as well as ensures to involve certified construction specialists in the relevant fields of activity in accordance with requirements of regulatory enactments of the Republic of Latvia.

5.6. Upon receipt of the amendments and/or modifications in the Design the Employer within 21 (twenty one) days shall submit to the Contractor comments and /or corrections to the amendments and modifications in the Design or approve them. The Contractor shall reply and/or revise the Design as defined by the Employer.

5.7. The Employer's approval of amendments and modifications in the Design does not understate the Contractor's liability for the amendments and

papildinājumiem un izmaiņām Projektā un Darbu kvalitāti un izpildi kopumā.

5.8. Visas izmaksas, kas saistītas ar Uzņēmēja veiktajiem un iesniegtajiem Darbu izpildei nepieciešamajiem papildinājumiem un izmaiņām Projektā, sedz Uzņēmējs, un šīs izmaksas ir iekļautas Līguma cenā.

5.9. Uzņēmējs Darbu izpildē ievēro Pasūtītāja apstiprināto Darbu veikšanas projektu, Projektu un šo dokumentu papildinājumus un grozījumus. Darbu veikšanas projekts, Projekts (tai skaitā, visi papildinājumi un grozījumi) var tikt grozīti Darbu izpildes gaitā vienīgi ar Pasūtītāja iepriekšēju rakstisku piekrišanu un Uzņēmējam izmaiņas saskaņojot ar būvniecības procesā iesaistītajiem dalībniekiem.

5.10. Lai pildītu Līgumā paredzētos Darbus, Uzņēmējam jānodarbina personāls, kas ir kvalificēts attiecīgo darbu veikšanai.

5.11. Darba laiks, kad Darbu izpildes vietā Uzņēmējs drīkst veikt Darbus, ir no pirmdienas līdz ceturtdienai, no plkst. 8.00 līdz plkst. 17.15, piekdien no plkst. 8.00 līdz plkst.16.00 Ja Uzņēmējam ir nepieciešams strādāt ārpus noteiktā darba laika, ir jāsaņem visas nepieciešamās atļaujas saskaņā ar AS "Latvenergo" iekšējām kārtībām un noteikumiem. Ja Uzņēmējam ir nepieciešams Darbu izpildē iesaistīt Pasūtītāju, ir jāņem vērā, ka Pasūtītāja darba laiks ir no pirmdienas līdz ceturtdienai no plkst.8.00 līdz plkst. 17.15, piektdienā no plkst. 8.00 līdz plkst. 16.00.

5.12. Ja Darbu izpildes vietā darbojas arī citi uzņēmēji, tad Pasūtītāja Projekta vadītājs koordinē Darbu izpildes laika grafika saskaņošanu ar citu uzņēmēju Darbu izpildes laika grafikiem un Uzņēmējs apņemas ievērot saskaņoto laika grafiku.

5.13. Uzņēmējam ir pienākums kvalitatīvi izpildīt Darbus saskaņā ar šī Līguma noteikumiem, Latvijas Republikā spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem un standartiem. Darbi jāveic atbilstoši "Drošības prasībām, veicot darbus elektroietaisēs" (LEK 025), "Drošības prasībām, veicot darbus hidroelektrostaciju hidrotehniskajās būvēs un hidroietaisēs" (LEK 037), kārtībai K233 "Darbu, kurus veic darbuzņēmēji Ražošanas objektos, izpildes kārtība", kā arī ievērojot Pasūtītāja un Latvijas Republikā spēkā esošo normatīvo aktu prasības

modifications in the Design and quality of the Works and general performance.

5.8. If the Contractor makes amendments and modifications in the Design the Contractor shall cover all expenses incurred as a result of such changes or corrections, and these expenses are included in the Contract price.

5.9. The Contractor shall follow the Work Performance Programme, the Design and the amendments and modifications in these documentation approved by the Employer. The Work Performance Programme, the Design (including the all amendments and modifications) may be revised in the course of the performance of the Works only upon the Employer's written consent and by obtaining consent to the changes from participants involved in the construction process.

5.10. In order to perform the Works provided for in the Contract, the Contractor must employ qualified personnel to perform the respective works.

5.11. Working hours when the Contractor is allowed to perform the Works on Site are from Monday to Thursday, from 8:00am till 5:15pm, on Fridays from 8:00am till 4:00pm. If it is necessary for the Contractor to perform the Works outside the normal working hours, the Contractor shall obtain all necessary permits according to AS "Latvenergo" internal rules and regulations. In case the Employer's involvement in execution of Contractor's Works is needed, the Employer's working hours shall be considered - from Monday to Thursday, from 8:00am till 5:15pm, on Friday from 8:00am till 4:00pm.

5.12. If other contractors also are working on Site, the Employer's Project Manager organizes coordination between the Contractor's Time Schedule and the time schedules of other contractors and the Contractor undertakes to comply with the coordinated time schedule.

5.13. The Contractor is obliged to perform the Works at a high level of quality in compliance with the terms of the present Contract, regulatory enactments and standards valid in the Republic of Latvia. The Works have to be performed in compliance with the "Safety requirements in performing works at the electrical installations" (LEK 025), "Safety requirements working on hydro technical structures and facilities of hydro power plants" (LEK 037), Procedure K233 "The procedure of performance of work carried out by the contractors at the generation facilities", as well as in compliance with the Employer's

ugunsdrošības, sanitāros, vides un darba aizsardzības jautājumos.

5.14. Ja Līguma darbu apjoms vai normatīvie akti nosaka, ka Darbu izpildes kvalitātes kontrole veicama ar ķīmiskās kontroles metodēm, kontroles paraugu (ūdeņu, notekūdeņu, emisiju, transformatoru, turbīnu un citu eļļu) testēšana jāveic akreditētā Pasūtītāja Vides un darba aizsardzības funkcijas Ķīmijas laboratorijā, kas ir kompetenta veikt testēšanu atbilstoši LVS EN ISO/IEC 17025:2005 standarta prasībām. Šādā gadījumā, ja testēšana tiek veikta Pasūtītāja Ķīmijas laboratorijā, visas izmaksas, kas saistītas ar testēšanas veikšanu, sedz Pasūtītājs.

5.15. Uzņēmējs ir atbildīgs par būvtafeles izvietošanas nodrošināšanu sabiedrības informēšanai normatīvajos aktos noteiktā kārtībā un termiņā.

5.16. Uzņēmējam ir pienākums piedalīties Pasūtītāja organizētajās būvsapulcēs, kuras plānotas ne retāk kā vienu reizi divās nedēļās, un sagatavot darbu progresu atskaites par paveikto atskaites periodā un plānoto darbu nākamajā atskaites periodā pēc formas, kura tiek saskaņota ievadsapulcē. Uzņēmējam jāņem vērā, ka būvsapulces notiks angļu valodā. Būvniecības procesa dokumentēšana (visi būvniecības dokumenti) Uzņēmējam jānodrošina latviešu valodā.

5.17. Uzņēmējs savlaicīgi saņem atļaujas, licences, vīzas, apstiprinājumus, kas nepieciešami Uzņēmēja personālam, lai veiktu Līguma Darbus. Visām izmaksām, kas saistītas ar izmitināšanu, ceļa, viesnīcu izdevumiem un citām izmaksām, kuras attiecas uz Uzņēmēja darbiniekiem, jābūt iekļautām Līguma cenā.

5.18. Uzņēmējs par saviem līdzekļiem nodrošina Līguma Darbiem nepieciešamo Pasūtītāja dokumentu un citu dokumentu tulkojumus Uzņēmējam nepieciešamajā valodā, un visas izmaksas par dokumentu tulkojumiem ir iekļautas Līguma cenā.

regulatory enactments and standards valid in the Republic of Latvia of fire safety, sanitary, environmental and labour protection.

5.14. If it is stated in the scope of Contract works or by the regulatory enactments that the quality control of the Works shall be done by using methods of chemical control, the testing of control samples (water, sewage, emissions, transformer, turbine or other oil) shall be performed at the accredited chemical laboratory of the Employer's Environmental and labour protection unit, which is competent to perform testing according to requirements of Standard LVS EN ISO/IEC 17025:2005. If the testing is performed at the Employer's Chemical laboratory then all expenses related to the testing shall be covered by the Employer.

5.15. The Contractor is responsible for placing of a construction board to inform the public within the period as stipulated by the regulatory enactments.

5.16. The Contractor's duty is to participate in the meetings held by the Employer at least once in two weeks, and the Contractor shall prepare work progress reports on the works performed during the reporting period and the works planned in the following reporting period according to the template agreed in the Kick-off meeting. The Contractor must consider that the construction meetings will be held in English. Capturing the construction process (all construction documents) must be ensured by the Contractor in Latvian.

5.17. The Contractor shall duly receive permits, licences, agreements, approvals required for the Contractor's personnel to provide services mentioned in this part of the Contract. All expenses connected with accommodation, travelling, hotel and other expenses regarding the Contractor's personnel shall be included in the Contract price.

5.18. The Contractor, at his cost, shall provide translation of Employer's and other documents in the language necessary for the Contractor needed for performance of contractual Works and all expenses related to document translations shall be included in the Contract price.

5.19. Darbs vidē, kur ir iespējama azbesta klātbūtne, tiek veikts saskaņā ar Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem, ievērojot Ministru kabineta noteikumus Nr. 852 "Darba aizsardzības prasības darbā ar azbestu". Darbu izpildes laikā Pasūtītājs veic regulārus azbesta mērījumus akreditētā Pasūtītāja Vides un darba aizsardzības funkcijas Testēšanas centrā. Gadījumā, ja Darbu izpildes laikā tiek konstatēts azbests, kas pārsniedz Latvijas Republikas normatīvajos aktos noteiktos pieļaujamos līmeņus, tad Darbi tiek kvalificēti kā Darbi azbestu saturošā vidē. Šādā gadījumā:

a) Uzņēmējs izstrādā Latvijas Republikas normatīvajos aktos norādītos dokumentus, iesniedz paziņojumu Valsts Darba inspekcijai (VDI);

b) noskaidro aroda ekspozīcijas robežvērtību pārsniegšanas iemeslus un veic pasākumus darba vides gaisa kvalitātes uzlabošanai; Šādā gadījumā Pasūtītājs maksā Uzņēmējam papildus izdevumus 320,00 EUR dienā par katru Uzņēmēja darbinieku, kas veic darba vides kvalitātes uzlabošanas darbus.

c) gadījumā, ja veicot darba vides kvalitātes uzlabošanas pasākumus, nav iespējams nodrošināt aroda ekspozīcijas robežvērtības ievērošanu, tad Uzņēmējs savam personālam nodrošina individuālos aizsardzības līdzekļus. Šādā gadījumā Pasūtītājs maksā Uzņēmējam papildus izdevumus, kas saistīti ar individuālo aizsardzības līdzekļu lietošanu, kā arī izdevumus par aizsargapģērba pārbaudi, tīrīšanu un iznīcināšanu 84,00 EUR dienā par katru Uzņēmēja darbinieku, darbiniekiem, kas veic Darbu azbestu saturošā vidē;

Šo papildus maksu par darbu azbestu saturošā vidē Puses saskaņo atbilstoši Līguma 4.5. punktam un tā tiek apmaksāta no Līguma Pielikumā Nr.1 norādītās neparedzēto izdevumu pozīcijas. Maksājumi tiek veikti tikai pēc aktuālo Darbu pabeigšanas.

6. Iekārtas

6.1. Darbu veikšanai Uzņēmējs izmanto šādas iekārtas:

6.1.1. Pasūtītāja Iekārtas, kas norādītas Pasūtītāja prasībās (Līguma Pielikums Nr.5).

5.19. Work in an environment where the presence of asbestos is possible, shall be carried out in accordance with the regulations of the Republic of Latvia, taking into account Cabinet Regulation No.852 "Labour Protection Requirements in Work with Asbestos". During execution of the Works the Employer will carry out regular asbestos measurements in the accredited Testing Centre of the Employer's Environment and labour protection unit. In case if during execution of the Works asbestos is found and it exceeds the permissible values determined by the regulatory enactments of the Republic of Latvia, then the Works are considered as works in environment exposed to asbestos. In such case:

a) the Contractor shall prepare documents provided for by the regulations of the Republic of Latvia, shall notify State Labour Inspectorate (SLI);

b) identifies the causes of exceedances of occupational exposure limit values (OEV) and take measures to improve the air quality of working environment; In such case, the Employer shall pay to the Contractor additional costs of 320,00 EUR per day for each Contractor's employee who carries out the works to improve the quality of the working environment.

c) in the event if it is not possible to ensure compliance with the occupational exposure limit values (OEV) by taking measures to improve the quality of the working environment, the Contractor shall provide its personnel with personal protective equipment. In such case the Employer shall pay to the Contractor additional costs associated with the use of personal protective equipment, as well as costs of inspection, cleaning and disposal of protective clothing 84,00 EUR per day for each Contractor's employee, employees who perform the works in asbestos containing environment;

This additional cost for Works in environment exposed to asbestos must be accepted by the Parties according to the Clause 4.5. and paid from the "Costs for unforeseen works" given in Contract Annex No.1. Payments will be made only upon completion of the actual works.

6. The Equipment

6.1. For execution of the Works the Contractor is using the following equipment:

6.1.1. Employer's Equipment specified in the Employer's requirements (Annex No.5 to the Contract).

6.1.2. Uzņēmēja Iekārtas, kas izgatavotas un piegādātas saskaņā ar Piedāvājumu atbilstoši Līguma prasībām. Uzņēmēja Iekārtām ir jābūt jaunām, nelietotām, modelim jāatbilst pašreiz ražošanā esošajam un jāietver visus veiktos uzlabojumus materiālu un konstrukcijas ziņā. Uzņēmēja Iekārtu izgatavošanas un piegādes izmaksas, kā arī citas saistītās izmaksas ir iekļautas Līguma cenā.

6.2. Pasūtītāja Iekārtas Uzņēmējam tiek nodotas ar aktu. Uzņēmējam ir jānodrošina Pasūtītāja Iekārtu iekraušanu un transportēšanu uz Darba vietu un visām izmaksām ir jābūt iekļautām Līguma cenā. Uzņēmēja Iekārtu piegādes tiek veiktas saskaņā ar DDP Incoterms 2020 nosacījumiem.

6.3. Uzņēmējam ir jāveic Uzņēmēja Iekārtu pārbaudes testi, atbilstoši piemērojamiem standartiem, pirms šo Uzņēmēja Iekārtu nosūtīšanas uz Darbu izpildes vietu. Uzņēmējam jāprotokolē testu rezultāti un jāiesniedz Pasūtītājam nepieciešamie sertifikāti, kas apliecina Uzņēmēja Iekārtu atbilstību Līgumā noteiktajām prasībām. Pārbaudes un testus var veikt Uzņēmēja vai viņa apakšuzņēmēju telpās.

6.4. Uzņēmējam ir jāveic gan Uzņēmēja Iekārtu, gan Pasūtītāja Iekārtu pārbaudes pēc to montāžas un gala pārbaudes saskaņā ar Līgumu.

6.5. Pasūtītāja personālam ir tiesības novērtēt Uzņēmēja Iekārtu izgatavošanas un ražošanas progresu un procesu, jo īpaši Uzņēmēja Iekārtu pārbaužu laikā. Uzņēmējam bez maksas ir jānodrošina Pasūtītājam iespēja piekļūt Uzņēmēja Iekārtu izgatavošanas un ražošanas, kā arī pārbaužu vietai, jānodrošina nepieciešamās atļaujas un drošības aprīkojums.

6.6. Ja kāda no pārbaudītajām vai testētajām Uzņēmēja Iekārtām ir nepilnīga vai kā citādi neatbilst Līguma prasībām, Pasūtītājam ir tiesības atteikties no šīs Iekārtas vai tās daļas, iesniedzot paziņojumu Uzņēmējam un norādot šādas rīcības iemeslus. Uzņēmējs šādā gadījumā nekavējoties novērš nepilnību un nodrošina noraidītā komponenta atbilstību Līguma prasībām, nepieciešamības gadījumā, ja to pieprasa Pasūtītājs, veicot atkārtotas pārbaudes vai testus uz sava rēķina.

6.1.2. Manufactured and delivered Contractor's Equipment according to Tender based on Employer's requirements. Contractor's Equipment shall be new, unused, the model shall correspond to the existing in operation and shall comprise all material and construction improvements. The costs of manufacturing and delivery of Contractor's Equipment as well as other related costs shall be included in the Contract price.

6.2. Employer's Equipment is handed over to the Contractor by signing deed. The Contractor shall ensure loading and transportation of the Employer's equipment to the Site and all costs shall be included in the Contract price. The Contractor's Equipment deliveries shall be carried out in accordance to the terms of DDP Incoterms 2020.

6.3. The Contractor shall perform Contractor's Equipment tests according with applied standards before the shipping the Contractor's Equipment to the Site. The Contractor shall record test results and shall submit to the Employer the necessary certificates proving that the Contractor's Equipment conforms to the requirements stated in the Contract. Inspections and tests can be performed in Contractor's or its sub-contractors premises.

6.4. The Contractor shall perform tests after equipment assembly and final tests for both Employer's and Contractor's Equipment in accordance with the Contract.

6.5. The Employer's personnel has the rights to evaluate the progress and process of the Contractor's Equipment manufacturing and production especially during the tests of Contractor's Equipment. The Contractor shall provide possibility for the Employer to access free of charge the equipment manufacturing and production plant, as well as the place of equipment testing, provide all the necessary permits and safety utilities.

6.6. If any of inspected or tested Contractor's Equipment is defective or does not comply with the Contract requirements, the Employer has the rights to reject this Equipment or its part by submitting a notice to the Contractor and stating the reasons of such action. In such a case the Contractor shall eliminate the deficiency immediately and shall ensure the compliance of the rejected component with the Contract requirements, and if required by the Employer, shall perform repeated inspections or tests at his own expense.

6.7. Piegādātajām Uzņēmēja Iekārtām ir jāatbilst Pasūtītāja prasībām, tai skaitā, Projektā noteiktajiem standartiem, vai, ja piemērojamais standarts nav minēts, Iekārtas izgatavotājvalsts attiecīgajiem spēkā esošajiem standartiem.

6.8. Uzņēmējam ir jānodrošina tāds Uzņēmēja Iekārtu iepakojums, kāds ir nepieciešams, lai pasargātu tās no bojājumiem vai izregulēšanās pārvadāšanas laikā. Iepakojumam bez ierobežojumiem ir jābūt pietiekoši izturīgam pret nesaudzīgu pārkraušanu, pārvadājot un pret ārkārtēju temperatūru, sāļu un nokrišņu iedarbību, pārvadājot un uzglabājot atklātā vietā. Visiem iepakojumiem, kastēm un daļām ir jābūt attiecīgi nomarkētiem, lai varētu identificēt to saturu. Katrai pozīcijai, kas atrodas iepakojumā, ir jābūt iekļautai iepakojuma sarakstā ar tās nosaukumu, numuru un atsauci uz montāžas rasējumu, un pozīcijai ir jābūt nomarkētai atbilstoši iepakojuma sarakstam.

6.9. Vienlaicīgi ar Uzņēmēja Iekārtu izsūtīšanu, Uzņēmējam ir jāinformē Pasūtītāju par Uzņēmēja Iekārtu transportēšanu, nosaucot to daudzumu un paredzamo piegādes laiku. Uzņēmējam vienlaicīgi ar Uzņēmēja Iekārtu piegādi jāpiegādā šādi dokumenti:

6.9.1. Preču pavadzīme-rēķins vai cits preču transportēšanas dokuments (CMR);

6.9.2. Iepakojuma sertifikāts, norādot Uzņēmēja Iekārtu neto svaru, iepakojuma svaru, kopējo Uzņēmēja Iekārtu bruto svaru un iepakojuma materiālu veidu, norādot svaru katram iepakojuma veidam. Uz metāla iepakojuma jābūt norādītam metāla veidam – alumīnijs, melnais metāls, vai cits.

6.9.3. Uzņēmēja Iekārtas atbilstības dokumentācija.

6.10. Pasūtītājs kopā ar Uzņēmēja pilnvaroto pārstāvi pēc Uzņēmēja Iekārtu piegādes pārbauda piegādāto Uzņēmēja Iekārtu apjomu un sagatavo tehnisko aktu par Uzņēmēja Iekārtu piegādes faktu un nodošanu montāžai.

6.11. Uzņēmējam ir jāpiegādā tehniskā dokumentācija par Uzņēmēja iekārtām atbilstoši Pasūtītāja prasībām (Līguma Pielikums Nr.5).

6.7. The delivered Contractor's Equipment shall comply with the standards stated in Employer's requirements, including standards defined in the Design or, if applicable standard is not mentioned, the relevant applicable standards effective in the manufacturing country of Equipment.

6.8. The Contractor shall provide such packing of Contractor's Equipment that is necessary to protect it from damage or loss of adjustment during the transportation. The packing without restrictions shall be durable enough to careless reloading, extreme temperatures during shipping, effects of salts and precipitation during transportation or storing in the open air. All packing, boxes and parts shall be properly marked in order to identify their contents. Each item inside the packing shall be included in the packing list with its title, number and reference to the assembly drawing, and the item shall be marked according to the packing list.

6.9. Simultaneously with dispatching of the Contractor's Equipment the Contractor shall inform the Employer on the transportation of equipment, stating the amount and the expected date of delivery. Simultaneously with the Contractor's Equipment delivery the Contractor shall supply the following documents:

6.9.1. Consignment delivery-invoice or other document of transportation (CMR);

6.9.2. Packing Certificate by specifying the net weight of Contractor's Equipment, packing weight, gross weight of Contractor's Equipment and type of packing materials, indicating weight of each type. The type of metal – aluminium, ferrous or other must indicated on the metal packaging.

6.9.3. Compliance documentation for Contractor's Equipment.

6.10. The Employer together with Contractor's authorized representative shall, after the delivery of Contractor's Equipment, check the quantity of delivered Contractor's equipment and prepare a technical deed where the facts of Contractor's equipment delivery and handing over for assembly are specified.

6.11. The Contractor shall provide technical documentation of the Equipment in accordance with the Employer's requirements (Annex No.5 to the Contract).

7. Pasūtītāja pienākumi un tiesības

7.1. Pasūtītāja ieceltais Projekta vadītājs ir [...], tālr. [...], e-pasts: [...].

Inženierkonsultants ir [...], tālr. [...], e-pasts [...].

Inženierkonsultanta Būvuzraugs ir [...], tālr. [...]. Pasūtītājam ir tiesības, ar iepriekšēju rakstisku paziņojumu Uzņēmējam (HES Tehniskā direktora rakstveida paziņojums), jebkurā brīdī pēc saviem ieskatiem nomainīt savu Projekta vadītāju un/vai Inženierkonsultantu, un/vai Inženierkonsultanta Būvuzraugu.

Šīs izmaiņas kļūst par Līguma neatņemamu sastāvdaļu.

7.2. Pasūtītāja Projekta vadītājs iepazīstina Uzņēmēju ar Pasūtītāja uzņēmumā spēkā esošajiem, Darbus reglamentējošiem noteikumiem un kārtībām (atrodami arī Pasūtītāja mājas lapā <https://latvenergo.lv/lv/par-mums/saistosie-dokumenti-darbuzzemejiem>) un to grozījumiem.

7.3. Pasūtītājs nodrošina Uzņēmēja personāla, Uzņēmēja Iekārtu un Aprīkojuma un autotransporta pieeju Darbu izpildes vietai Darbu veikšanai saskaņā ar kārtību K233 "Darbu, kurus veic darbuzņēmēji Ražošanas objektos, izpildes kārtība", laika grafikā noteiktajos laikos vai citos Pušu saskaņotajos laikos.

7.4. Pasūtītājs nodrošina Uzņēmējam pieeju Pasūtītāja rīcībā esošajiem dokumentiem, plāniem un citiem materiāliem, kas nepieciešami Darbu veikšanai.

7.5. Pasūtītājam ir tiesības, ja tas pamatoti nepieciešams, pieprasīt Uzņēmējam nomainīt ikvienu Darbu izpildes vietā Uzņēmēja nodarbināto personu. Tādā gadījumā Uzņēmējs šī speciālista vietā nozīmē citu personu, kurai ir Līgumā noteikto Darbu veikšanai atbilstoša kvalifikācija un pieredze. Uzņēmējs sedz visus izdevumus, kas radušies sakarā ar personāla nomaiņu.

7. Employer's obligations and rights

7.1. The Project Manager appointed by the Employer is [...], phone [...], e-mail: [...].

The Owner's Engineer is [...], phone [...], e-mail: [...].

Owner's Engineer's Construction Supervisor is [...], phone [...].

The Employer is entitled to replace its Project Manager and/or the Owner's Engineer and/ or Owner's Engineer's Construction Supervisor at its discretion at any time by notifying the Contractor in writing in advance (written notification of the Employer's HPP Technical director).

These changes shall become an integral part of the Contract.

7.2. The Employer's Project Manager introduces the Contractor to the valid regulations and instructions governing the Works in the Employer's company (also available on the Employer's website <https://latvenergo.lv/lv/par-mums/saistosie-dokumenti-darbuzzemejiem>) and their amendments.

7.3. The Employer provides access to the Site for the Contractor's personnel, equipment and vehicles for the purpose of performance of the Works in compliance with Procedure K233 "The procedure of performance of work carried out by the contractors at the generation facilities" for the time period specified in the time schedule or other times agreed upon by the Parties.

7.4. The Employer provides access for the Contractor to the documents, layouts and other materials at the disposal of the Employer and required for the performance of the Works.

7.5. The Employer has the rights, if reasonably necessary, to request for replacement of any Contractor's personnel at the Site. In such cases the Contractor shall appoint other person instead with appropriate qualification and experience for execution of the Works as specified in the Contract. The Contractor shall bear all costs arising from replacement of personnel.

7.6. Pasūtītājs ir tiesīgs apturēt Līguma Darbu izpildi, ja Uzņēmējs pārkāpj darba aizsardzības, ugunsdrošības, sanitāros un apkārtējās vides aizsardzības noteikumus, kā rezultātā var rasties personāla veselībai un dzīvībai bīstami apstākļi vai materiāli zaudējumi Pasūtītājam, sagatavojot aktu, kuru paraksta Uzņēmēja Projekta vadītājs, un rakstiski paziņojot Uzņēmējam. Šādā Līguma Darbu izpildes apturēšanas gadījumā Uzņēmējam ir pienākums nodrošināt, ka tā Darbu izpildē iesaistītie darbinieki/apakšuzņēmēji atkārtoti iziet darba aizsardzības un drošības instruktāžu, ja tas noteikts sagatavotajā aktā.

7.7. Pasūtītāja apstiprinātajās politikās ir noteikts, ka Pasūtītāja darbiniekiem un sadarbības partneriem, ieskaitot Uzņēmēju un tā apakšuzņēmējus, savā darbībā jāievēro augstus ētikas standartus. Atbilstoši politikām, gadījumā, ja Pasūtītājam rodas būtiskas aizdomas par koruptīvām vai krāpnieciskām darbībām saistībā ar Līguma izpildi, Pasūtītājam ir tiesības Darbu veikšanas laikā un 365 dienu laikā pēc Līguma izbeigšanas saskaņā ar Līguma 19.punktu, pieprasīt informāciju un/vai veikt auditu/pārbaudi saistībā ar Līguma izpildi. Audita/pārbaudes veicēju izvēlas un darbus apmaksā Pasūtītājs. Audita / pārbaudes rezultātā iegūtā informācija ir konfidenciāla un nav izpaužama trešajām personām. Pasūtītājs nodrošina, ka audita/pārbaudes veicējs ievēro šī līguma noteikumus par konfidencialitāti. Uzņēmējam ir pienākums šajā punktā noteiktās prasības iekļaut arī līgumos, ko tas slēdz ar apakšuzņēmējiem šī Līguma izpildes nodrošināšanai. Ja Pasūtītājs konstatē, ka Uzņēmējs vai tā apakšuzņēmēji nesadarbojas ar Pasūtītāju šī punkta izpildē, tad Pasūtītājam ir tiesības vienpusēji ar rakstisku paziņojumu mēnesi iepriekš izbeigt Līgumu, bet, ja tas atkārtojas, tad Pasūtītājam ir tiesības Uzņēmēju, ja tas reģistrēts kvalifikācijas sistēmas "Būvdarbi" kvalificēto piegādātāju reģistrā, izslēgt no šīs sistēmas uz gadu, nosūtot Uzņēmējam attiecīgu rakstisku paziņojumu.

8. Uzņēmēja pienākumi un tiesības

8.1. Uzņēmējam ir pienākums kvalitatīvi izpildīt Darbus saskaņā ar šī Līguma noteikumiem,

7.6. The Employer is entitled to suspend the performance of the contractual Works if the Contractor breaches the rules of labour protection, fire safety, sanitary norms and environmental protection regulations which may result in the circumstances dangerous for the personnel's health and life or material loss to the Employer by preparing a deed which is signed by the Contractor's Project Manager and by notifying the Contractor thereof in writing. In case of suspension of the performance of the Contract Works the Contractor is obliged to ensure that the personnel/ subcontractors involved in the performance of the Works have a repeated labour protection and safety induction, if it defined in the deed.

7.7. The policies approved by the Employer stipulates that the Employer's personnel and cooperation partners, including the Contractor and its subcontractors have to comply with high ethical standards in their activities. In compliance with the policies, if the Employer has a substantial suspicion of corrupt or fraudulent activities related to the performance of the Contract, the Employer is entitled to request information and /or perform an audit / inspection regarding the performance of the Contract during the performance of the Works and within 365 days following the termination of the Contract in compliance with Clause 19 of the Contract. The performer of the audit/ inspection is chosen and works are paid by the Employer. The information obtained in the result of the audit/ inspection is confidential and shall not be disclosed to third parties. The Employer ensures that the performer of the audit/ inspection complies with the confidentiality terms of this Contract. The Contractor is obliged to include the requirements of the present Clause also in the contracts concluded with its subcontractors for ensuring the performance of the present Contract. If the Employer establishes that the Contractor or its subcontractors do not cooperate with the Employer for the performance of this Clause, the Employer is entitled to terminate the Contract unilaterally by providing a notification one month in advance. If this recurs the Employer is entitled to exclude the Contractor from the register of qualified suppliers in the qualification system "Construction Works" for one year, if the Contractor is registered in the system, by sending a written notice to the Contractor.

8. Contractor's Obligations and Rights

8.1. The Contractor is obliged to perform the Works in a good quality and in accordance with

Latvijas Republikā spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem un standartiem, Pasūtītāja uzņēmumā spēkā esošajiem, Darbus reglamentējošiem, noteikumiem un kārtībām (atrodami arī Pasūtītāja mājas lapā <https://latvenergo.lv/lv/par-mums/saistosie-dokumenti-darbuzzemejiem>).

8.2. Uzņēmējam ir pienākums par saviem līdzekļiem iegūt visas nepieciešamās atļaujas (ieskaitot darba atļaujas), saskaņojumus, sertifikātus vai licences no valsts pārvaldes un pašvaldību institūcijām vai sabiedrisko pakalpojumu uzņēmumiem, ja minētie dokumenti ir nepieciešami Darbu veikšanai, to nodošanai vai šī Līguma pienācīgai izpildei.

8.3. Uzņēmējam ir pienākums veikt šādu apdrošināšanu pret Pasūtītāju ne vēlāk kā 5 (piecu) dienu laikā pirms Darbu uzsākšanas un iesniegt Pasūtītājam apdrošināšanas līgumu kopijas:

8.3.1. būvdarbu veicēja civiltiesiskās atbildības obligāto apdrošināšanu normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā, apdrošināšanas segumā ietverot atbildību par zaudējumiem/kaitējumu Pasūtītājam/Pasūtītāja personālam. Atbildības limits par zaudējumiem/kaitējumu Pasūtītājam ne mazāks kā Līguma cena. Apdrošināšanas līgumā noteiktais pašrisks ne lielāks kā 10 000 EUR;

8.3.2. būvspeciālistu civiltiesiskās atbildības obligāto apdrošināšanu normatīvajos aktos noteiktajā apjomā.

8.4. Uznēmējam un tā piesaistītajiem apakšuzņēmējiem ne vēlāk kā 60 (sešdesmit) dienu laikā pēc Līguma noslēgšanas ir jābūt reģistrētiem būvkomersantu reģistrā, lai tie būtu tiesīgi veikt Līgumā minētos darbus.

Jābūt reģistrētiem Būvkomersantu reģistrā attiecīgajā sfērā saskaņā ar Būvniecības likuma 22.panta un 2014.gada 25.februāra Ministru kabineta noteikumu Nr.116 "Būvkomersantu reģistrācijas noteikumi" prasībām (prasība neattiecas uz apakšuzņēmējiem, kas veiks darbus, kuru veikšanai nav nepieciešama reģistrācija Būvkomersantu reģistrā.

8.4.1.Uznēmējam jānodrošina piedāvājumā norādīto būvspeciālistu sertifikāciju atbilstoši 2018.gada 20.marta Ministru kabineta noteikumu Nr.169 "Būvspeciālistu kompetences novērtēšanas un patstāvīgās prakses uzraudzības noteikumi" 1.pielikumam, šādās darbības sfērās:

the provisions of this Contract, valid regulatory enactments and standards in the Republic of Latvia, valid regulations and instructions governing the Works in the Employer's company (also available on the Employer's website <https://latvenergo.lv/lv/par-mums/saistosie-dokumenti-darbuzzemejiem>).

8.2. The Contractor is obliged to obtain all the necessary permits (including work permits), approvals, certificates or licences from the state administration and municipal institutions or public service utilities on their own expense if such documents are required for performance of the Works, handing over or due performance of this Contract.

8.3. The Contractor shall be obliged to make a such insurance against the Employer, not later than by 5 (five) days prior the commencement of Works, and to submit the copy of the insurance contracts to the Employer:

8.3.1. mandatory civil liability insurance of the performer of construction works in accordance with regulatory enactments, the liability for loss/damage to the Employer/Employer's personnel shall be included in the insurance cover. The limit of liability for loss/damage to the Employer shall not be less than the Contract price. The excess specified in the insurance contract shall not exceed 10 000 EUR.

8.3.2. mandatory civil liability insurance of the construction specialists in the amount specified in regulatory enactments.

8.4. The Contractor and its subcontractors not later than 60 (sixty) days after conclusion of the Contract shall be registered in the Register of Construction Merchants in order to be entitled to carry out the works specified in the Contract.

Must be registered in the register of Construction Merchants in the relevant field in accordance with requirements of the Section 22 of the Construction Law and Cabinet regulations No.116 "Regulations regarding the registration of Construction Merchants" adopted on February 25, 2014 (the requirement shall not be applied to subcontractors who will carry out the works for which the registration in the Register of Construction Merchants is not required).

8.4.1. The Contractor shall provide certification of the construction supervisors specified in the Tender in accordance with the Cabinet Regulation No. 169 "Regulations for the assessment of competence of construction specialists and supervision of independent

a) ostu un jūras hidrotehnisko būvju būvdarbu vadīšana (noteikumu 1.pielikuma 2.3.17.punkts),

b) elektroietaišu izbūves darbu vadīšana (noteikumu 1.pielikuma 2.3.9.punkts),

c) elektroietaišu projektēšana (detalizācijas rasējumu un/vai būvprojekta izmaiņu rasējumu izstrādei) (noteikumu 1.pielikuma 2.2.6.punkts).

d) kā arī citas jomas darbības sfērās sertificētus būvspeciālistus, ja Līguma darbu (būvdarbu) veikšanas laikā tādi būs nepieciešami.

8.5. Uzņēmēja nozīmētie speciālisti:

8.5.1. Projekta vadītājs ir [...], tālr. [...]; e-pasts: [...];

8.5.1.1. Projekta vadītāja vietnieks ir [...], tālr. [...], e-pasts: [...];

8.5.2. Darbu vadītājs iekārtu montāžas darbiem ir [...], tālr. [...], e-pasts: [...];

8.5.3. Sertificēti būvdarbu vadītāji ir:

8.5.3.1. ostu un jūras hidrotehnisko būvju būvdarbu vadīšanā - [...], tālr. [...]; e-pasts: [...];

8.5.3.2. elektroietaišu izbūves darbu vadīšanā - [...], tālr. [...]; e-pasts: [...];

8.5.4. Sertificēts projektētājs elektroietaišu projektēšana ir [...], tālr. [...]; e-pasts: [...];

8.5.5. Ieregulēšanas inženieri ir [...], tālr. [...], e-pasts [...].

Gadījumā, ja būvdarbu vadītāji uz Līguma noslēgšanas brīdi nav sertificēti atbilstoši 2018.gada 20.marta Ministru kabineta noteikumiem Nr.169 "Būvspeciālistu kompetences novērtēšanas un patstāvīgās prakses uzraudzības noteikumi", tad Uzņēmējs nodrošina būvdarbu vadītāja sertifikāciju un reģistrāciju Būvkomersantu reģistrā 60 (sešdesmit) dienu laikā pēc Līguma noslēgšanas.

Uzņēmējs 30 (trīsdesmit) dienu laikā pēc Līguma noslēgšanas nozīmē Darba aizsardzības koordinātoru saskaņā ar Ministru kabineta 2003.gada 25.februāra noteikumu Nr. 92 "Darba aizsardzības prasības, veicot būvdarbus" 8., 8¹ punktu, saskaņojot to rakstveidā ar Pasūtītāju

practice" adopted 20 March 2018, in the following fields of activities:

a) construction management of port and marine hydrotechnical construction works (Clause 2.3.17. in Annex No. 1 of the Regulations);

b) construction management of electrical equipment construction works (Clause 2.3.9 in Annex No. 1 of the Regulations);

c) electrical equipment designing (for the preparation of detailed drawings and/or drawings for changes to the building design) (Clause 2.2.6. in Annex No. 1 of the Regulations).

d) as well as certified construction specialists in other fields of activity, if required, during execution of the contractual works (construction works).

8.5. The specialists appointed by the Contractor:

8.5.1. Project manager is [...], phone [...]; e-mail [...];

8.5.1.1. Deputy project manager is [...], phone [...], e-mail: [...];

8.5.2. Equipment installation works Manager is [...], phone [...]; e-mail: [...];

8.5.3. Certified construction work managers are:

8.5.3.1. management of port and sea hydro-technical structure construction works - [...], phone [...]; e-mail: [...];

8.5.3.2. management of electrical equipment installation works - [...], phone [...]; e-mail: [...];

8.5.4. Certified designer for electrical equipment designing is [...], phone [...]; e-mail: [...];

8.5.5. Commissioning engineers is [...], phone [...]; e-mail [...].

If at the moment of concluding the Contract the construction managers are not certified according to the Cabinet Regulations No.169 "Regulations for the assessment of competence of construction specialists and supervision of independent practice" adopted 20 March 2018, then the Contractor must ensure certification and registration of construction manager in the Register of Construction Merchants within 60 (sixty) days after the conclusion of the Contract. Within 30 (thirty) days after the Contract has been signed the Contractor shall appoint the Labour Protection Coordinator according to the Clause 8., 8.¹ of the Cabinet Regulations No. 92 "Labour Protection Requirements in Performing Construction Work" adopted 25 February 2003,

(HES Tehniskā direktora rakstveida saskaņojums, kas kļūst par Līguma neatņemamu sastāvdaļu).

Projekta vadītāju, Būvdarbu vadītājus un/vai Darba aizsardzības koordinātoru Uzņēmējs ir tiesīgs nomainīt vienīgi ar Pasūtītāja rakstisku piekrišanu (HES Tehniskā direktora rakstveida saskaņojums), nozīmējot jaunu Projekta vadītāju, Būvdarbu vadītājus un/vai Darba aizsardzības koordinātoru ar līdzvērtīgu pieredzi un kvalifikāciju. Šīs izmaiņas kļūst par Līguma neatņemamu sastāvdaļu.

8.6. Uzņēmējs Darbu izpildē ievēro visus normatīvos aktus, ieskaitot pašvaldību izdotos aktus, nacionālos standartus, kas ir spēkā attiecībā uz Darbiem. Uzņēmējs atlīdzina Pasūtītājam zaudējumus, kas pēdējam radušies Līguma Darbu neizpildes rezultātā, ieskaitot trešo personu prasības, uzliktos naudas sodus un tml.

8.7. Uzņēmējs ir atbildīgs par visa šī Līguma izpildei nepieciešamā darbaspēka piesaistīšanu, kā arī par visu ar to saistīto izdevumu (komandējumi, uzturs, izmitināšanas izmaksas, transports, tulkojumi no/uz latviešu, angļu vai citu valodu, u.c.) segšanu. Uzņēmējs nodrošina Darbu izpildei nepieciešamo Aprīkojumu, materiālus, ciktāl Līgumā nav noteikts pretējais. Visas izmaksas, kas saistītas ar materiālu piegādi un Aprīkojuma izmantošanu, ir iekļautas Līguma cenā.

8.8. Uzņēmējs piecas dienas pirms Darbu uzsākšanas Darbu izpildes vietā caurlaižu noformēšanai un pielaišanai pie darba iesniedz Pasūtītāja Projekta vadītājam vēstuli (pēc formas, kura noteikta AS "Latvenergo" caurlaižu režīma noteikumos) ar darbinieku sarakstu, kuri strādās šī Līguma darbus.

8.9. Uzņēmējs Darbu izpildes laikā uztur kārtībā Darbu izpildes vietu, nepieciešamības gadījumā nodrošina brīdinājuma zīmju izlikšanu, speciāla apgaismojuma uzstādīšanu, Darbu izpildes vietas apsardzi un atpazīstamības zīmju uzstādīšanu saskaņā ar kārtību K233 "Darbu, kurus veic darbuzņēmēji Ražošanas objektos, izpildes kārtība". Pēc Darbu pabeigšanas Uzņēmējs sakopj un saved kārtībā Darbu izpildes vietu, aizved Darbu izpildes laikā radušos atkritumus, kā arī atgriež Pasūtītājam dokumentus, t.sk. caurlaides.

by written consent given by the Employer (written consent of the Employer's HPP Technical director which shall become an integral part of the Contract).

The Contractor is entitled to replace the Project Manager, Construction Work Manager and/or Labour Safety Coordinator only upon the Employer's written consent (written consent of the Employer's HPP Technical director) by appointing a new Project Manager, Construction Work Manager and/or Labour Safety Coordinator with equal professional experience and qualification. These changes shall become an integral part of the Contract.

8.6. The Contractor shall comply with all valid legal enactments, including acts issued by local authorities, national standards related to the Works. The Contractor shall reimburse losses caused to the Employer as a result of non-performance of the Contract Works, including claims by third parties, imposed penalties etc.

8.7. The Contractor is responsible for the involvement of all the workforce required for the execution of this Contract, as well as for covering all related expenses (business trips, board, accommodation costs, transportation, translations from/to Latvian, English or other languages, etc.). The Contractor provides all Equipment, materials required for the performance of the Works unless otherwise stated in the Contract. All costs related to the use of Equipment and delivery of materials, are included in the Contract price.

8.8. For obtaining access passes and receiving permit to work the Contractor shall submit an application letter to the Employer's Project Manager five days prior to the commencement of the Works on Site (according to the form given in the regulations of the regime of security passes of Latvenergo AS) supplemented with the list of the personnel who will carry out the Contract works.

8.9. During the performance of the Works the Contractor shall keep the Site in good order, if necessary, place the warning signs, install the special lighting, secure the Site and install the notification signs in compliance with procedure K233 "The procedure of performance of work carried out by the contractors at the generation facilities". Following the completion of the Works, the Contractor arranges and cleans the Site, takes away the equipment dismantled during the performance of the Works, materials and waste, as well as returns documents to the Employer, including access passes.

8.10. Uzņēmējs Darbu izpildes laikā veic jebkādu pagaidu darbus (ieskaitot ceļu, ietvju, apsardzes posteņu un nožogojumu ierīkošanu), kas Darbu veikšanas laikā var būt nepieciešami sabiedrības un blakus esošo teritoriju īpašnieku un iedzīvotāju vajadzībām un aizsardzībai un veic visus praktiski iespējamus pasākumus, lai aizsargātu apkārtējo vidi (gan Darbu izpildes vietā, gan ārpus tās) un ierobežotu zaudējumu nodarīšanu un traucējumu izraisīšanu cilvēkiem un īpašumam piesārņojuma, trokšņa un citu viņa darbības rezultātu ietekmē.

8.11. Uzņēmējs Darbu izpildes laikā nodrošina, lai viņa darbības rezultātā radušās emisijas, izplūdes un kaitīgie notekūdeņi nepārsniegtu normatīvajos aktos noteiktos limitus.

8.12. Uzņēmējs Darbu izpildes laikā bez vajadzības un nepiemērotā veidā netraucē sabiedrības mieru, piekļūšanu visiem ceļiem un ietvēm, kā arī to izmantošanu un aizņemšanu neatkarīgi no tā, vai tas ir sabiedriskais vai Pasūtītāja vai citas personas īpašums. Uzņēmējs atlīdzina Pasūtītājam zaudējumus un izdevumus (ieskaitot atlīdzību un izmaksas par juridiskajiem pakalpojumiem), kas radušies saistībā ar šādu nevajadzīgu vai nepiemērotu traucējumu izraisīšanu.

8.13. Uzņēmējam ir pienākums veikt atkritumu un iepakojuma materiālu šķirošanu un utilizāciju. Atkritumu un iepakojuma materiālu, tajā skaitā arī bīstamo atkritumu, šķirošanas un utilizācijas izmaksas ir iekļautas Līguma cenā un atsevišķa samaksa par atkritumu utilizāciju nevar tikt prasīta. Turpmākai izmantošanai nederīgos, būvniecības un citus atkritumus Uzņēmējs apsaimnieko atbilstoši normatīvajiem aktiem, kas regulē atkritumu t.sk. bīstamo atkritumu apsaimniekošanu, kā arī ir atbildīgs par to nodošanu apsaimniekošanai atkritumu pārstrādes vai apglabāšanas komersantam. Ne vēlāk kā 30 (trīsdesmit) dienu laikā pēc bīstamo un/vai būvniecības atkritumu nodošanas utilizācijā, vai iesniedzot izpilddokumentāciju par Darbiem, Uzņēmējs iesniedz Pasūtītājam atkritumu pārvadājuma reģistrācijas karti – pavadzīmi, kas apliecina bīstamo un/vai būvniecības atkritumu nodošanu komersantam, kuram ir reģionālās vides pārvaldes apstiprināta attiecīga atļauja. Gadījumā, ja Līguma izpildes laikā bīstamo atkritumu un būvniecības atkritumu nav bijis, Uzņēmējs iesniedz Pasūtītājam izziņu (1 eksemplārā) par bīstamo un/vai būvniecības atkritumu neesamību.

8.10. The Contractor performs any temporary works (including the arrangement of roads, pavements, guard posts and fencing) which may be required during the performance of the Works for the needs and protection of the public, the owners and the residents of the nearby territories, as well as take all practically possible measures to protect the environment (both at the Site and outside it) and restrict any losses and disturbances to people and property resulting from the impact caused by pollution, noise and other Contractor's activities.

8.11. During the performance of the Works the Contractor ensures that the emissions, exhaust and harmful waste water resulted from Contractor's activities shall not exceed the limits defined in regulatory enactments.

8.12. During the performance of the Works, the Contractor shall not disturb the public order or limit access to any of the roads and side-walks, or its use and occupation despite the fact that this is public property or the Employer's or any other entity's property. The Contractor reimburses the losses and expenses (including legal fees and costs of legal services) to the Employer caused in relation to such unnecessary or inappropriate disturbances.

8.13. The Contractor is obliged to sort and dispose of waste and packaging materials. The costs of sorting and disposal of waste and packaging materials, including also hazardous waste, are included in the Contract price and no separate payment can be requested for disposal of waste. The Contractor shall dispose of any waste that cannot be further used, construction and other waste in accordance with regulatory enactments regulating management of the so-called hazardous waste, as well as shall be responsible for waste handing over to the waste management services. No later than within 30 (thirty) days after hazardous and/or construction waste has been collected for disposal, or by submitting As-built documentation for the Works, the Contractor shall submit to the Employer a waste transportation registration card – delivery note, which confirms that the hazardous and/or construction waste has been collected and a permit approved by a regional environmental administration has been obtained. If there is no hazardous waste or construction waste during the fulfilment of the Contract, the Contractor shall submit to the Employer a statement (1 copy) of absence of hazardous and/or construction waste.

8.14. Katru mēnesi Uzņēmējs sastāda aktu par Darbu izpildes laikā demontētām iekārtām un materiāliem, kas netiek atkārtoti izmantoti montāžā. Aktu paraksta Uzņēmēja būvdarbu vadītājs un Pasūtītāja Projekta vadītājs. Abpusēji parakstīto aktu par demontētām iekārtām un materiāliem, kas netiek atkārtoti izmantoti montāžā, Uzņēmējs kopā ar ikmēneša aktu par izpildītajiem Darbiem (Forma Nr.2) iesniedz Pasūtītājam. Ja demontētās iekārtas un materiāli tiek klasificēti kā metāllūžņi, Uzņēmējam ir pienākums nodrošināt to šķirošanu un novietošanu Pasūtītāja norādītās vietās, ievērojot kārtību (K248) "Kārtība melno un krāsaino metāla atgriezumam un lūžņu iegūšanai un realizācijai AS "Latvenergo".

8.15. Uzņēmējs, parakstot šo Līgumu apliecinā, ka ir pārliecinājies par pievedceļu Darbu izpildes vietai piemērotību un pieejamību. Uzņēmējs nodrošina, ka Uzņēmēja transporta līdzekļi un personāls nesabojā nevienu ceļu vai tiltu. Šie pasākumi ietver atbilstošu transporta līdzekļu un ceļu pareizu izmantošanu, ceļu un pievedceļu uzturēšanu, kā arī ceļu sakārtošanu to iepriekšējā stāvoklī pēc Darbu pabeigšanas.

8.16. Uzņēmējs ir atbildīgs par elektroenerģijas, ūdens un citu viņam nepieciešamo resursu nodrošināšanu Darbu izpildes vietā no Pasūtītāja norādītajiem pieslēguma punktiem, kā arī nepieciešamības gadījumā nodrošina elektroenerģijas un ūdens patēriņa uzskaites līdzekļu uzstādīšanu. Apmaksu par patērēto elektroenerģiju un ūdeni Darbu veikšanas vajadzībām, ja pieslēgums ir pie Pasūtītāja pieslēguma punktiem, veic Pasūtītājs.

8.17. Uzņēmējs nodrošina Pasūtītāja Projekta vadītājam vai citām Pasūtītāja pilnvarotām personām brīvu pieeju Darbu izpildes vietai vai citām teritorijām, kurās tiek veikti Darbi, lai Pasūtītājs varētu pārbaudīt Darbu gaitu un Darbu kvalitāti. Uzņēmējam ir pienākums iespēju robežās sniegt Pasūtītāja Projekta vadītājam nepieciešamo tehnisko palīdzību šādu pārbaudīšanu veikšanai.

8.18. Ja, pārbaudot Darbus, tiek konstatēts, ka tie neatbilst Līguma noteikumiem vai normatīvo aktu prasībām, Uzņēmējam ir pienākums Pasūtītāja Projekta vadītāja norādītajā laika periodā uz sava rēķina veikt nepieciešamos labojumus vai darbības, lai nodrošinātu atbilstību

8.14. Every month the Contractor shall prepare a protocol for equipment and materials dismantled during the performance of the Works, which are not re-used in the assembly. The protocol shall be signed by the Contractor's Work Manager and the Employer's Project manager. The Contractor shall submit to the Employer signed monthly protocol for equipment and materials dismantled during the performance of the Works, which are not re-used in the assembly, together with the monthly statement on completed works (Form No. 2). If dismantled equipment and materials are classified as metal scrap, the Contractor shall be liable for its sorting and movement to the places specified by the Employer taking into consideration the procedure (K248) "Procedure of Acquisition and Sale of Ferrous and Non-Ferrous Metal Cuttings and Scrap at Latvenergo AS".

8.15. By signing the present Contract, the Contractor confirms that he has ensured the suitability and availability of access routes to the Site. The Contractor shall ensure that the Contractor's vehicles or personnel do not damage any roads or bridges. These measures include correct use of vehicles and roads, maintenance of roads and access roads, as well as the restoration of the previous condition of the roads following the completion of the Works.

8.16. The Contractor is responsible for the provision of power, water and other resources required to it at the Site from the connection points, as well as for ensuring the installation of metering devices of electricity and water, if necessary. If the connection is made to the Employer's connection points the Employer will pay for the consumed electricity and water for the performance of the Works.

8.17. The Contractor ensures free access for the Employer's Project Manager or other Employer's authorised persons to the Site or other territories where the Works are performed to inspect the course of the Works and the quality of the Works. The Contractor is obliged to provide technical assistance required for the Employer's Project Manager for performance of such inspections as far as possible.

8.18. If during inspection of the Works, it is found out that they do not comply with the Contract terms or requirements of regulatory enactments the Contractor is obliged, at his own cost, to implement required corrections or actions to ensure that compliance with specified requirements is met or eliminate the relevant

noteiktajām prasībām, vai novērst pieļauto pārkāpumu.

8.19. Uzņēmējs nodrošina Pasūtītāja Projekta vadītājam iespēju piekļūt pie tehniskās dokumentācijas, dažādiem mērījumu un pārbaužu rezultātiem vai citas informācijas, kas saistīta ar Darbu izpildes vietu un Darbu izpildi. Pēc Pasūtītāja Projekta vadītāja pieprasījuma Uzņēmējs sniedz skaidrojumus attiecībā uz Uzņēmēja izstrādāto dokumentāciju vai iesniegto informāciju.

8.20. Uzņēmējs iesniedz Pasūtītājam dokumentāciju Līguma Pielikumā Nr.5 noteiktajos termiņos un apjomā.

8.21. Uzņēmējs ir atbildīgs par jebkuru sava personāla darbību/bezdarbību Darbu izpildes vietā. Par nelaimes gadījumiem, tai skaitā miesas bojājumiem, Darbu veikšanas laikā atbild Uzņēmējs, ja vien tie nav notikuši Pasūtītāja vainas dēļ.

8.22. Uzņēmējs apņemas Līguma spēkā esamības laikā nepieļaut Pasūtītāja darbinieku paralēlu (vienlaicīgu) nodarbinātību un neslēgt darba līgumus vai citus civiltiesiska rakstura līgumus par noteikta darba veikšanu ar Pasūtītāja darbinieku. Slēgt darba līgumus vai citus civiltiesiska rakstura līgumus par noteikta darba veikšanu ar Pasūtītāja darbinieku Uzņēmējs drīkst tikai gadījumā, ja ir saņemta Pasūtītāja rakstiska piekrišana. Gadījumā, ja ir notikusi paralēla (vienlaicīga) Pasūtītāja darbinieka nodarbināšana bez Pasūtītāja piekrišanas un Uzņēmējs nespēj pierādīt, ka ir veiktas nepieciešamās darbības, lai nodrošinātu šajā punktā Uzņēmējam noteiktā darbinieka paralēlas (vienlaicīgas) nodarbinātības aizlieguma izpildi (piemēram, saņemts darbinieka apliecinājums, ka starp darbinieku un Pasūtītāju nepastāv darba tiesiskās attiecības), Pasūtītājam ir tiesības aprēķināt Uzņēmējam līgumsodu 5 (piecu) Latvijas Republikā noteikto minimālo mēneša darba algu apmērā par katru pārkāpuma gadījumu.

Puses vienojas, ka šajā punktā noteiktais nodarbinātības ierobežojums attiecināms tikai uz paralēlu (vienlaicīgu) darbinieka nodarbināšanu gan pie Pasūtītāja, gan pie Uzņēmēja, un tas neietekmē parastu secīgu personāla apriti darba tirgū, kuras rezultātā darbinieks izbeidz darba

breach within the period specified by the Employer's Project Manager.

8.19. The Contractor shall provide access to technical documentation, various measurement and inspection results or other information related to the Site and the performance of the Works to the Employer's Project Manager. Upon Employer's Project Manager request, the Contractor shall provide explanations regarding the documentation or information submitted by the Contractor.

8.20. The Contractor shall submit documentation to the Employer in compliance with the terms and scope stated in Annex No.5 of the Contract.

8.21. The Contractor is responsible for any acts/failure by its personnel at the Site of the performance of the Works. The Contractor is responsible for incidents, including bodily injuries, during the performance of the Works, except if they have been caused due to the Employer's fault.

8.22. During the Contract implementation the Contractor undertakes to prevent and avoid parallel (simultaneous) employment of the Employer's employees and not to enter into contracts of employment or other alike civil contracts regarding execution of certain works with the Employer's employee. The Contractor may enter into an employment contract or other alike civil contract regarding execution of certain works with an employee of the Employer only if a written consent of the Employer is received. In case if a parallel (simultaneous) employment of the Employer's employee has occurred without a written consent of the Employer and the Contractor is not able to provide an evidence that appropriate actions have been taken to ensure that the prohibition of a parallel (simultaneous) employment binding the Contractor under this Clause is fulfilled (for example, a confirmation from the employee affirming that there does not exist any employment relation between the Employer and the employee is received), the Employer shall have the right to calculate penalty applicable to the Contractor in the amount of 5 (five) minimum monthly salaries established in the Republic of Latvia per each case of violation.

The Parties agree that the non-employment restriction set forth in this Clause shall be applicable only to a parallel (simultaneous) employment of the employee by both the Employer and by the Contractor, and it does not affect normal consecutive circulation of personnel in the labour market as a result of

tiesiskās attiecības ar Pasūtītāju un nodibina darba tiesiskās attiecības ar Uzņēmēju.

Šajā punktā minētie nosacījumi un atbildība attiecas arī uz apakšuzņēmējiem, ievērojot Līguma 9.punktā noteikto apakšuzņēmēju iesaistīšanas kārtību un Uzņēmēja atbildību par apakšuzņēmēju darbību/bezdarbību kā par paša Uzņēmēja darbību/bezdarbību. Uzņēmējam ir pienākums nodrošināt šajā punktā minēto noteikumu iekļaušanu līgumā ar apakšuzņēmējiem un Uzņēmējs ir atbildīgs par to, ja apakšuzņēmēji neievēro šajā punktā minētos noteikumus.

8.23. Uzņēmējs nodrošina Pasūtītāja darbinieku apmācību atbilstoši Līguma prasībām, un apmācības izmaksas ir iekļautas Līguma cenā.

8.24. Uzņēmējam pastāvīgi ir jāveic visu darbu izpildes un to kvalitātes kontroli.

8.25. Ja Uzņēmējam Darbu izpildē ir nepieciešams iesaistīt Pasūtītāju, Uzņēmējam jāņem vērā Pasūtītāja darba laiks, kas ir noteikts Pasūtītāja iekšējās kārtības noteikumos un paziņots Uzņēmējam.

8.26. Uzņēmējs apliecinā, ka ir iepazinies un piekrīt, ka saistībā ar Latvijas Republikas nacionālās drošības normatīvo aktu prasībām Uzņēmējam un tā darbiniekam/-iem var tikt liegta vai anulēta jau izsniegtā atļauja/pieceja AS "Latvenergo" ražošanas un administratīvajiem objektiem. Gadījumā, ja šī atļauja/pieceja konkrētam darbiniekam tiek liegta vai anulēta, Uzņēmējs apņemas pēc iespējas īsākā termiņā, bet ne ilgāk kā 1 (viena) mēneša laikā, aizvietot konkrēto darbinieku ar citu atbilstoši kvalificētu darbinieku un neizvirza pret Pasūtītāju nekāda veida pretenzijas, kā arī nepieprasa atmaksāt saistībā ar šādu darbinieka maiņu radušos zaudējumus. Ja šajā termiņā neizdodas īstenot darbinieka aizvietošanu, Pusēm ir tiesības vienoties par Līguma izpildes termiņa pagarinājumu par tādu periodu, kurā Uzņēmējs, objektīvi pierādot apstākļus, apņemas nodrošināt darbinieka aizvietošanu, vai arī Puses vienojas par Līguma izbeigšanu.

9. Uzņēmēja kvalificētais personāls un apakšuzņēmēji

9.1. Iepirkuma procedūrā vērtētā kvalificētā personāla saraksts un tā kvalifikācijas

which the employee terminates employment relationship with the Employer and establishes the employment relationship with the Contractor.

In this Clause specified terms and responsibility shall be applied also to subcontractors, taking into consideration subcontractor involvement procedure as specified in Clause 9 and Contractor's responsibility for subcontractors activity/inactivity as well as for Contractor's activity/inactivity. The Contractor is obliged to include terms specified in this Clause in the Contract with subcontractors and the Contractor is responsible that his subcontractors comply with terms specified herein.

8.23. The Contractor shall carry out the training of Employer's personnel according the the Contract terms and the training costs are included in the Contract price.

8.24. The Contractor shall regularly control the execution and quality of all the Works.

8.25. If the Contractor needs to involve the Employer in the performance of the Works, the Contractor shall take into account the Employer's working hours, which are specified in the internal regulations of the Employer and are notified to the Contractor.

8.26. The Contractor shall confirm that it is familiar with and agrees that, in connection with the requirements of the national security regulatory enactments of the Republic of Latvia, the Contractor and its employee/s may be denied access or the already issued permit/access to the generation and administrative facilities of Latvenergo AS may be cancelled. In the event that this permission/access to a particular employee is denied or revoked, the Contractor undertakes to replace the respective employee with another suitably qualified employee as soon as possible, but not later than within 1 (one) month, and does not make any claims against the Employer, nor does it demand reimbursement of the losses incurred in relation to such a change of employee. If the replacement of an employee cannot be done within this term, the Parties have the right to agree on an extension of the Contract term for a period during which the Contractor, objectively proving the circumstances, undertakes to replace the employee, or the Parties agree to terminate the Contract.

9. Contractor's qualified personnel and subcontractors

9.1. The list of the qualified personnel evaluated in the procurement procedure and the justification

pamatojums tiek norādīts Pielikumā Nr.7. Uzņēmējs nodrošina Pielikumā Nr.7 iekļautā personāla kvalifikācijas atbilstību visā Līguma darbības laikā, izmaiņas kvalificētā personāla sarakstā iespējamas tikai ar iepriekšēju rakstisku Pasūtītāja atļauju (Pasūtītāja HES Tehniskā direktora rakstveida saskaņojumu). Šīs izmaiņas kļūst par Līguma neatņemamu sastāvdaļu.

Pasūtītājs nepiekrīt personāla nomainīšanai, ja piedāvātais personāls neatbilst iepirkuma procedūras dokumentos noteiktajām personālam izvirzītajām prasībām vai tam nav vismaz tāda pati kvalifikācija un pieredze kā personālam, kas norādīts Pielikumā Nr.7.

9.2. Piesaistot apakšuzņēmējus Līguma izpildē, Uzņēmējs uzņemas pilnu atbildību par apakšuzņēmēju veikto darbu, par izpildes termiņu ievērošanu darbiem, kurus veic apakšuzņēmēji, un nodarītajiem zaudējumiem, kā arī veic to darbu apmaksu.

9.3. Pasūtītājs neatbild par Uzņēmēja saistībām, kuras tas uzņemies attiecībā pret apakšuzņēmējiem un trešajām personām, lai nodrošinātu Līguma izpildi vai saistībā ar Līgumu.

9.4. Uzņēmēja noslēgto apakšlīgumu noteikumi nedrīkst būt pretrunā ar Līguma noteikumiem, kā arī normatīvo aktu un iepirkuma procedūras prasībām.

9.5. Uzņēmējs apakšlīgumā ar apakšuzņēmēju iekļauj noteikumus izpildīto būvdarbu pieņemšanai, kas atbilst šā Līguma un normatīvo aktu prasībām (izņemot prasību veikt būves ekspertīzi), kā arī samaksas veikšanu apakšuzņēmējam par faktiski izpildītajiem un no Pasūtītāja puses apmaksātajiem darbiem ne vēlāk kā 60 (sešdesmit) dienu laikā pēc darbu pabeigšanas un apakšuzņēmēja rēķina saņemšanas par attiecīgo darbu veikšanu.

9.6. Apakšuzņēmēju un tiem uzticēto darbu saraksts, ja to Darbu apjoms pārsniedz EUR 10 000 (desmit tūkstoši *euro*) no Līguma Darbu apjoma, tiek noteikts Līguma pielikumā (Pielikums Nr.6).

9.7. Apakšuzņēmēju sarakstā (Pielikums Nr.6) jānorāda arī apakšuzņēmēju apakšuzņēmējus un

for their qualifications shall be indicated in Annex No.7. The Contractor ensures compliance of the qualification of the personnel included in Annex No.7 throughout the duration of the Contract, changes to the list of qualified personnel are possible only with the prior written permission of the Employer (written consent by the Employer's HPP Technical director). These changes shall become an integral part of the Contract.

The Employer shall not agree to the replacement of the personnel if the offered personnel does not meet the requirements brought forward for the personnel included in the procurement procedure documents or it does not have at least the same qualification and experience as for the personnel specified in Annex No.7.

9.2. By involving subcontractors in the fulfilment of the Contract, the Contractor bears full responsibility for work performed by the subcontractors, for compliance with the deadlines of work performed by the subcontractors, for losses incurred, as well as shall pay to the subcontractors.

9.3. Employer shall not be liable for Contractor's obligations assumed towards subcontractors or third parties in order to ensure performance of the Contract or in relation to the Contract.

9.4. Provisions of the sub-contracts concluded by the Contractor must not contradict to the provisions of Contract as well as the requirements of regulatory enactments and the procurement procedure.

9.5. The Contractor shall include in the subcontract with the subcontractor the provisions for the acceptance of completed construction works that meet the requirements of this Contract and the regulatory enactments (except for the requirement to perform expert-examination of a structure), as well as making of payment to the subcontractor for the works actually performed and paid for by the Employer no later than 60 (sixty) days after completion of the works and receipt of the subcontractor's invoice for the relevant works.

9.6. The list of subcontractors and the works entrusted to them, if the scope of their Works exceeds EUR 10 000 (ten thousand *euro*) of the scope of the contractual Works, shall be specified in the Annex to the Contract (Annex No. 6).

9.7. The list of subcontractors (Annex No. 6) shall include also subcontractors of the subcontractors,

uz tiem attiecas 9.punktā minētie nosacījumi un noteikumi.

9.8. Uzņēmējs ir tiesīgs nomainīt apakšuzņēmējus vai iesaistīt papildu apakšuzņēmējus, bet, ja to Darbu apjoms pārsniedz EUR 10 000 (desmit tūkstoši *euro*) no Līguma Darbu apjoma, tad tikai ar iepriekšēju rakstisku Pasūtītāja atļauju (Pasūtītāja HES Tehniskā direktora rakstveida saskaņojums). Šīs izmaiņas kļūst par Līguma neatņemamu sastāvdaļu.

9.9. Pasūtītājs pieņem lēmumu atļaut vai atteikt apakšuzņēmēju vai kvalificētā personāla nomaiņu vai jaunu apakšuzņēmēju iesaistīšanu Līguma izpildē iespējami īsā laikā, bet ne vēlāk kā 5 (piecu) darba dienu laikā pēc tam, kad ir saņēmis visu informāciju un dokumentus, kas nepieciešami apakšuzņēmēja vai kvalificētā personāla izvērtēšanai.

9.10. Piesaistot apakšuzņēmēju, Uzņēmējs iesniedz Pasūtītājam rakstveida iesniegumu par apakšuzņēmēju maiņu vai papildu apakšuzņēmēja piesaisti, vai apakšuzņēmējiem uzticēto darbu sarakstu grozījumiem, iesniegumam pievienojot vienošanās protokolu ar apakšuzņēmēju, kā arī apakšuzņēmēja kvalifikācijas dokumentus tādā apmērā, kā tas tika prasīts SPSIL un iepirkuma procedūras dokumentos.

9.11. Pasūtītājs nepiekrīt apakšuzņēmēja nomaiņai vai piesaistei, ja pastāv kāds no šādiem noteikumiem:

9.11.1. piedāvātais apakšuzņēmējs neatbilst SPSIL un iepirkuma procedūras dokumentos noteiktajām apakšuzņēmējiem izvirzītajām prasībām;

9.11.2. tiek nomainīts apakšuzņēmējs, uz kura iespējams Uzņēmējs balstījies, lai apliecinātu savas kvalifikācijas atbilstību iepirkuma procedūras dokumentos noteiktajām prasībām, un piedāvātajam apakšuzņēmējam nav vismaz tāda pati kvalifikācija, uz kādu Uzņēmējs atsaucies, apliecinot savu atbilstību iepirkuma procedūrā noteiktajām prasībām, vai tas atbilst SPSIL un iepirkuma procedūras dokumentos minētajiem pretendentu izslēgšanas noteikumiem;

9.11.3. apakšuzņēmēja maiņas rezultātā tiktu veikti tādi grozījumi iepirkuma piedāvājumā, kas, ja sākotnēji būtu tajā iekļauti, ietekmētu piedāvājuma izvēli atbilstoši iepirkuma

and terms and conditions of Contact Clause 9 shall apply to them.

9.8. The Contractor shall have the right to replace subcontractors or involve additional subcontractors, but if the scope of their Works exceeds EUR 10 000 (ten thousand *euro*) of the scope of the contractual Works, then only upon a prior written Employer's consent (written consent of the Employer's HPP Technical director). These changes shall become an integral part of the Contract.

9.9. The Employer shall take decision to either allow or refuse replacement of subcontractor or qualified personnel, or involvement of new subcontractors in performance of the Contract in the shortest possible time, however, no later than within 5 (five) working days from the date of receipt of all the relevant information and documents required for evaluation of the subcontractor or qualified personnel.

9.10. By involving a subcontractor, the Contractor shall submit to the Employer a written application on replacement of subcontractors or on involvement of additional subcontractors, or amendments to the list of works entrusted to the subcontractors accompanied by a memorandum of agreement with the said subcontractor, as well as documents proving subcontractor's qualification in the amount requested in the LPPSP and procurement procedure documents.

9.11. The Employer shall not approve replacement or involvement of subcontractors in the event of any of the following:

9.11.1. the subcontractor offered does not conform with the requirements for subcontractors stipulated by the LPPSP and procurement procedure documents;

9.11.2. the subcontractor has been replaced who served as a basis for the Contractor to prove the conformity of his qualification with the requirements stated in the procurement procedure documents, and the subcontractor offered does not possess as a minimum the same qualification Contractor had referred to when proving his conformity with the requirements stated in the procurement procedure documents, or it complies with the tenderer exclusion provisions stated in the LPPSP and procurement procedure documents;

9.11.3. replacement of subcontractor would require amending the procurement tender in a way that would have affected the choice of proposal in accordance with the proposal

procedūras dokumentos noteiktajiem piedāvājuma izvērtēšanas kritērijiem.

9.12. Pasūtītājs piekrīt apakšuzņēmēja nomainai, ja uz jauno apakšuzņēmēju nav attiecināmi Līguma 9.11.punktā minētie noteikumi, šādos gadījumos:

9.12.1. Līguma pielikumā (Pielikums Nr.6) norādītais apakšuzņēmējs ir rakstveidā paziņojis par atteikšanos piedalīties Līguma izpildē;

9.12.2. Līguma pielikumā (Pielikums Nr.6) norādītais apakšuzņēmējs atbilst SPSIL un iepirkuma dokumentos minētajiem pretendentu izslēgšanas noteikumiem;

9.12.3. piesaistāmā apakšuzņēmēja Darbu apjoms nepārsniedz EUR 10 000 (desmit tūkstoši euro) no Līguma Darbu apjoma.

9.13. Pasūtītājs nepiekrīt jauna apakšuzņēmēja piesaistei gadījumā, kad šādas izmaiņas, ja tās tiktu izdarītas sākotnējā piedāvājumā, būtu ietekmējušas piedāvājuma izvēli atbilstoši iepirkuma procedūras dokumentos noteiktajiem piedāvājuma izvērtēšanas kritērijiem.

10. Avansa maksājuma nodrošinājums, Līguma izpildes nodrošinājums, Garantijas laika nodrošinājums

Avansa maksājuma nodrošinājums

10.1. Uzņēmējam 21 (divdesmit vienas) dienas laikā pēc Līguma parakstīšanas ir jāiesniedz avansa maksājuma nodrošinājumu avansa apmērā (10% no Līguma cenas).

Avansa maksājuma nodrošinājums ir Pasūtītājam pieņemama kredītiestādes garantija, kas paredz nodrošinājuma izsniedzēja pienākumu beznosacījuma kārtībā un pēc Pasūtītāja pirmā pieprasījuma samaksāt Pasūtītājam tā pieprasītās summas nodrošinājuma apmērā. Avansa maksājuma nodrošinājuma saturam jābūt saskaņotam ar Pasūtītāju.

Avansa maksājuma nodrošinājumā ir jābūt norādītam, ka tiek piemēroti Starptautiskās Tirdzniecības palātas izdotie Vienotie noteikumi par pieprasījuma garantijām ("The ICC Uniform Rules for Demand Guaranties", ICC Publication, No.758) un visus strīdus saistībā ar šo nodrošinājumu izskata Latvijas Republikas tiesa.

10.2. Avansa maksājuma nodrošinājumu ir izdevusi Eiropas Savienībā reģistrēta

assessment criteria stated in the procurement procedure documents, had they been included initially.

9.12. The Employer approves replacement of subcontractor, provided that conditions referred to in Contract Clause 9.11 do not apply to the new subcontractor, in the following cases:

9.12.1. the subcontractor indicated in the Annex to the Contract (Annex No. 6) has submitted a written notice on withdrawal from participation in performance of the Contract;

9.12.2. the subcontractor indicated in the Annex to the Contract (Annex No. 6) complies with the tenderer exclusion conditions stated in the LPPSP and procurement documents;

9.12.3. the scope of Works of the subcontractor to be involved does not exceed EUR 10 000 (ten thousand euro) of the scope of the Works under the Contract.

9.13. The Employer shall not agree to the involvement of a new subcontractor in case when such changes, if they would have been made in the initial tender, would have influenced the selection of the tender according to the tender evaluation criteria specified in the procurement procedure documents.

10. The Advance Payment Security, the Contract Performance Security, the Warranty Period Security

The Advance Payment Security

10.1. Within twenty one (21) days after the signing the Contract, the Contractor shall submit to the Employer Advance payment Security in the amount of advance payment (10% from Contract price).

Advance payment Security is a credit institution guarantee acceptable to the Employer, providing that issuer has a duty unconditionally and upon Employer's first request, to pay the Employer the amount requested within the limits of this security. The content of the Contract performance security shall be approved by the Employer.

The Advance payment Security should state that the ICC Uniform Rules for Demand Guaranties are applied, ("The ICC Uniform Rules for Demand Guaranties", ICC Publication, No.758) and all disputes related to this security shall be settled by the court of the Republic of Latvia.

10.2. The Advance payment Security is issued by the credit institution (bank) registered in the

kredītiestāde (banka), kurai (vai tās mātes uzņēmumam) ir vismaz viens kredītreitings, ko piešķirusi Standard and Poor's, Moody's Investors Services vai Fitch kredītreitingu aģentūra, un kas nav zemāks par: "BBB-", ja reitingu ir piešķirusi Standard and Poor's; "Baa3", ja reitingu ir piešķīris Moody's Investors Services; un "BBB-", ja reitingu ir piešķīris Fitch; vai līdzvērtīgi. Lai nebūtu šaubu, visu iepriekš minēto kredītreitingu aģentūru piešķirtajiem kredītreitings ir jābūt šajā punktā norādītajā līmenī, ja bankai ir vairāk nekā vienas iepriekš minētās kredītreitingu aģentūras piešķirtais kredītreitings. Ja kādā brīdī, kamēr garantija ir spēkā, kredītiestāde (banka), kas izdevusi garantiju, vairs neatbilst šī punkta prasībām, Uzņēmējs nekavējoties iesniedz Pasūtītājam attiecīgo garantiju, ko izdevusi kredītiestāde (banka), kas atbilst šī punkta prasībām. Kredītiestādes (bankas) garantija vai jebkādi garantijas grozījumi vai pagarinājumi, ko Uzņēmējs iesniedz Pasūtītājam, jānosūta izmantojot SWIFT MT 760 un jāinformē Pasūtītājs ar tā bankas starpniecību.

10.3. Avansa maksājuma nodrošinājumam ir jābūt spēkā Līguma 5.2.punktā noteiktajā Darbu izpildes termiņā un 30 (trīsdesmit) dienas pēc tā. Gadījumā, ja Darbi netiek pabeigti Līguma 5.2.punktā noteiktajā Darbu izpildes termiņā, Uzņēmējam ne vēlāk kā līdz 10. (desmitajai) darba dienai pirms Avansa maksājuma nodrošinājuma termiņa beigām Avansa maksājuma nodrošinājums ir jāpagarina par termiņu, kurš ir vienāds ar Darbu izpildes termiņa pagarinājumu.

10.4. Pasūtītājs ietur Avansa maksājuma nodrošinājumu, lai kompensētu Uzņēmēja neizpildīto saistību apjomu, par kuru ticis saņemts avansa maksājums. Gadījumā, ja Avansa maksājuma nodrošinājums ir jāpagarina, bet Uzņēmējs Līguma 10.3.punktā noteiktajā termiņā to nav izdarījis, Pasūtītājs ietur Avansa maksājuma nodrošinājumu Uzņēmēja neizpildīto saistību apmērā, par kuru ticis saņemts avansa maksājums.

10.5. Avansa maksājuma nodrošinājumu 10 (desmit) dienu laikā pēc visu Līguma Darbu izpildes un pieņemšanas no Pasūtītāja puses, Pasūtītājs dzēš un nosūta vai atdod Uzņēmējam, ja ir saņemts Uzņēmēja pieprasījums. Pasūtītājs nosūta kredītiestādei rakstveida paziņojumu par tās atbrīvošanu no garantijas saistībām.

European Union and that (or its parent company) holds at least one credit rating assigned by Standard and Poor's, Moody's Investors Services or Fitch credit rating agencies and which is not lower than: "BBB-" if the rating is assigned by Standard and Poor's; "Baa3" if the rating is assigned by Moody's Investors Services; and "BBB-" if the rating is assigned by Fitch; or equivalent. For the avoidance of doubt, credit ratings assigned by all credit rating agencies mentioned above shall be at the scale indicated in this Clause, if the bank holds credit ratings assigned by more than one credit rating agency mentioned above. If, at any time while the guarantee is valid, the credit institution (bank) that has issued the guarantee no longer complies with the requirements of this Clause, the Contractor shall immediately submit to the Employer the respective guarantee issued by the credit institution (bank) corresponding to the requirements of this Clause. The credit institution (bank) guaranty or any amendment or extension of mentioned guarantees to be submitted by the Contractor to the Employer shall be sent via SWIFT MT 760 and the Employer informed through its bank .

10.3. The Advance Payment Security shall be valid until the Work completion dates specified in Contract Clause 5.2 and for 30 (thirty) days thereafter. In case, if the Works are not completed until the Work completion dates specified in Contract Clause 5.2, the Contractor shall not later than by the 10th (tenth) working day prior to expiry date of the Advance Payment Security extend the Advance Payment Security by a period equal to the extension of the Work completion date.

10.4. The Employer withholds the Advance payment security to compensate the scope of Contractor's unfulfilled obligations for which an advance payment has been received. In the event if the Advance Payment Security has to be extended, but the Contractor fails to do so by the date set in Contract Clause 10.3, the Employer shall withhold the Advance Payment Security in the amount of the Contractor's Contractor's unfulfilled obligations for which an advance payment has been received.

10.5. Within 10 (ten) days after completion of all the Works under the Contract and Taking Over by the Employer, the Employer shall release the Advance Payment Guarantee and send or return it to the Contractor, having received the Contractor's request. The Employer shall send to

Līguma izpildes nodrošinājums

10.6. Uzņēmējam 21 (divdesmit vienas) dienas laikā pēc Līguma parakstīšanas ir jāiesniedz Pasūtītājam Līguma izpildes nodrošinājums 5% (pieci procenti) apmērā no Līguma cenas (Līguma 4.1.punkts). Līguma izpildes nodrošinājums ir Pasūtītājam pieņemama kredītiestādes garantija vai apdrošināšanas polise, kas paredz nodrošinājuma izsniedzēja pienākumu beznosacījuma kārtībā un pēc Pasūtītāja pirmā pieprasījuma samaksāt Pasūtītājam tā pieprasītās summas nodrošinājuma apmērā. Līguma izpildes nodrošinājuma saturam jābūt saskaņotam ar Pasūtītāju.

Līguma izpildes nodrošinājumā (gan kredītiestādes garantijā, gan apdrošināšanas polisē) ir jābūt norādītam, ka tiek piemēroti Starptautiskās Tirdzniecības palātas izdotie Vienotie noteikumi par pieprasījuma garantijām ("The ICC Uniform Rules for Demand Guaranties", ICC Publication, No.758) un visus strīdus saistībā ar šo apdrošināšanu izskata Latvijas Republikas tiesa.

Ja kā Līguma izpildes nodrošinājums tiek izsniegta kredītiestādes garantija, tad kredītiestādei ir jāatbilst Līguma 10.2.punktā minētajām prasībām.

Līguma izpildes nodrošinājums var būt arī naudas summas iemaksa Pasūtītāja kontā kredītiestādē šajā punktā norādītajā nodrošinājuma apmērā.

10.7. Gadījumā, ja Līguma izpildes nodrošinājums tiek iesniegts kā apdrošināšanas polise, tajā ir jābūt norādītam, ka apdrošināšanas polise ir neatsaucama un pēc Pasūtītāja pirmā rakstveida pieprasījuma beznosacījuma kārtībā, ne vēlāk kā 30 (trīsdesmit) dienas no pieprasījuma iesniegšanas tiks izmaksāta pieprasītā nodrošinājuma summa, neprasot Pasūtītājam pamatot savu prasību, un ka pievienotie apdrošināšanas noteikumi nevar apgrūtināt vai jebkādā veidā grozīt šo noteikto nodrošinājuma summas izmaksas kārtību. Apdrošināšanas prēmijas samaksai ir jābūt veiktai pilnā apmērā un apdrošināšanas prēmijas samaksu apliecināšanu dokumentu Uzņēmējam ir jāiesniedz Pasūtītājam vienlaikus ar apdrošināšanas polisi.

10.8. Līguma izpildes nodrošinājumam ir jābūt spēkā Līguma 5.2. punktā noteiktajā Darbu izpildes termiņā un 30 (trīsdesmit) dienas pēc tā.

the credit institution a written notice relieving it from the warranty liabilities.

The Contract Performance Security

10.6. Within twenty one 21 (twenty one) days after the signing of the Contract, the Contractor shall submit to the Employer Contract performance security in the amount of 5% (five percent) of the Contract price (Clause 4.1 of the Contract). The Contract performance security is a bank guarantee or insurance policy acceptable to the Employer and which contains an obligation of the security issuer unconditionally and upon Employer's first request to pay to the Employer the amount requested by him from the performance security. The content of the performance security of the Contract has to be agreed with the Employer.

The Contract Performance Security (either credit institution guarantee or insurance policy) should state that the ICC Uniform Rules for Demand Guaranties are applied, ("The ICC Uniform Rules for Demand Guaranties", ICC Publication, No.758), and all disputes related to this security shall be settled by the court of the Republic of Latvia.

If the Contract Performance Security is issued as a credit institution guarantee, the credit institution must meet the requirements referred to in the Clause 10.2 of the Contract.

Payment of a sum equivalent to the amount of security referred to in this Clause into Employer's account in a credit institution may also serve as the Contract Performance Security.

10.7. If the Contract Performance Security is submitted as an insurance policy, it should state that the insurance policy is irrevocable and upon Employer's first written request unconditionally, not later than within 30 (thirty) days of submission of the request the required amount of the security should be paid, without asking the Employer to justify its claim, and that the included insurance conditions cannot impede or in any way modify this procedure for payment of security amount. The insurance premium should be paid in full, and the Contractor shall submit the document, certifying payment of insurance premium, to the Employer at the same time as the insurance policy.

10.8. Contract Performance Security shall be valid until expected Work completion date as specified in Clause 5.2 of the Contract and 30

Gadījumā, ja Darbi netiek pabeigti Līguma 5.2. punktā noteiktajā Darbu izpildes termiņā, Uzņēmējam ne vēlāk kā 30 (trīsdesmit) dienas pirms Līguma izpildes nodrošinājuma termiņa beigām Līguma izpildes nodrošinājums ir jāpagarina par termiņu, kurš ir vienāds ar Darbu izpildes termiņa pagarinājumu.

10.9. Pasūtītājs ietur Līguma izpildes nodrošinājumu līgumsoda un/vai zaudējumu summas apmērā, lai kompensētu zaudējumus un/vai saskaņā ar Līgumu aprēķināto līgumsodu, bet gadījumā, ja Līguma izpildes nodrošinājums ir jāpagarina, bet Uzņēmējs Līguma 10.8.punktā noteiktajā termiņā to nav izdarījis, Pasūtītājs ietur Līguma izpildes nodrošinājumu pilnā apmērā.

10.10. Līguma izpildes nodrošinājumu 10 (desmit) dienu laikā pēc visu Līguma Darbu izpildes un pieņemšanas no Pasūtītāja puses, un Garantijas laika nodrošinājuma saņemšanas (saskaņā ar Līguma 10.12.1.punktu), Pasūtītājs dzēš un nosūta vai atdod Uzņēmējam, ja ir saņemts Uzņēmēja pieprasījums.

Par kredītiestādes izsniegtas garantijas dzēšanu Pasūtītājs nosūta kredītiestādei rakstveida paziņojumu par tās atbrīvošanu no garantijas saistībām.

10.11. Ja Līguma izpildes nodrošinājums ir bijis kā naudas summas iemaksa Pasūtītāja kontā, tad Pasūtītājs to pilnā apmērā vai nodrošinājuma neieturēto daļu pārskaita uz Līgumā norādīto Uzņēmēja kontu kredītiestādē 10 (desmit) dienu laikā pēc visu Līguma Darbu izpildes un pieņemšanas no Pasūtītāja puses.

Garantijas laika nodrošinājums

10.12. Uzņēmējam pirms Darbu nodošanas Pasūtītājam ir jāiesniedz Pasūtītājam Garantijas laika nodrošinājums 3% (trīs procenti) apmērā no Līguma cenas:

10.12.1. Garantijas laika nodrošinājums ir Pasūtītājam pieņemama kredītiestādes garantija vai apdrošināšanas polise, kas atbilst Līguma 10.6. un 10.7. punkta prasībām par nodrošinājumiem.

Attiecībā par kredītiestādi, kas izdod nodrošinājumu kā bankas garantiju, piemēro Līguma 10.2.punkta nosacījumus.

(thirty) days after. If the Works are not completed by the date stated in Clause 5.2 of the Contract the Contractor shall extend the Contract Performance Security not later than 30 (thirty) days prior to expiry date of Performance security, for the time period equal to the extension of the Work completion date.

10.9. The Employer is entitled to make a claim under the Performance Security for amount of Contractual penalty and/or liquidated damages to compensate the losses and/or calculated Contractual penalty under the Contract, but in case Performance Security shall be extended and the Contractor fails to extend the Performance security as specified in Clause 10.8, the Employer is entitled to make a claim under the Performance Security in full amount.

10.10. Within 10 (ten) days after completion of all the Works under the Contract and Taking Over by the Employer and receiving the Warranty Period Security (according to the Contract Clause 10.12.1.), the Employer shall release the the Contract Performance Security and send or return it to the Contractor, having received the Contractor's request.

In order to release a Performance Security issued by a credit institution, the Employer shall send to the credit institution a written notice relieving it from the warranty liabilities.

10.11. If payment of a sum into the Employer's account has served as the Contract Performance Security, the Employer shall transfer the full amount or the part that was not withheld into the Contractor's account in a credit institution specified in the Contract within 10 (ten) days after all the Works under the Contract have been completed and Taking Over by the Employer.

The Warranty Period Security

10.12. The Contractor shall submit to the Employer the Warranty Period Security in the amount of 3 % (three percent) of the Contract price – before handing over the Works to the Employer :

10.12.1. The Warranty period Security is a credit institution guarantee or insurance policy, that complies with the requirements for securities stipulated by the Clauses 10.6 and 10.7 of the Contract.

For credit institution that issues security as bank guarantee the provisions of the Clause 10.2 shall be applied.

10.13. Uzņēmējs nodrošina, ka garantijas laika nodrošinājums ir spēkā Līguma 14.4.punktā noteiktajā garantijas defektu pieteikšanas periodā un 30 (trīsdesmit) dienas pēc tam, kad ir novērsti visi Defekti, kas pieteikti garantijas defektu pieteikšanas periodā, un Pasūtītājs ir parakstījis Līguma 13.7. punktā minēto Līguma saistību izpildes aktu.

10.14. Garantijas laika nodrošinājuma spēkā esamības termiņā Pusēm ir tiesības rakstveidā vienoties par tā samazināšanu, izvērtējot novērsto Defektu skaitu un vērtību, un atlikušo garantijas laiku, bet citkārt Garantijas laika nodrošinājumu samazina garantijas defektu pieteikšanas perioda trešā gada pirmajā mēnesī uz atlikušo tā daļu, nosakot to līdz 2 (divi) % no Līguma cenas, ja garantijas defektu pieteikšanas perioda pirmajos divos gados nav konstatēti Defekti vai Uzņēmējs un Pasūtītājs ir vienojušies par pieteikto Defektu novēršanas termiņu.

10.15. Pasūtītājs ietur Garantijas laika nodrošinājumu līgumsoda un/vai zaudējumu summas un/vai Defektu novēršanas summas apmērā, lai kompensētu zaudējumus un/vai saskaņā ar Līgumu aprēķināto līgumsodu un/vai lai novērstu garantijas defektu pieteikšanas periodā pieteiktos, bet Uzņēmēja nenovērstos Defektus. Gadījumā, ja Garantijas laika nodrošinājums ir jāpagarina, bet Uzņēmējs to nav izdarījis līdz 10.(desmitajai) dienai pirms Garantijas laika nodrošinājuma beigu termiņa, Pasūtītājs ietur Garantijas laika nodrošinājumu pilnā apmērā.

10.16. Ne vēlāk kā 10 (desmit) dienas pēc Līguma 13.7. punktā minētā Līguma saistību izpildes akta izdošanas, Pasūtītājs dzēš garantijas laika nodrošinājuma saistību analogiski Līguma 10.10. un 10.11.punktā noteiktajai kārtībai.

10.17. Ja Uzņēmēja Līguma pārkāpuma dēļ Līgumu izbeidz pirms termiņa, Garantijas laika nodrošinājums paliek Pasūtītāja rīcībā faktiski izpildīto darbu garantijas nodrošināšanai.

11. Riska pāreja un zaudējumu atbildība

11.1. Atbildību par Darbu izpildes vietas uzturēšanu un Darbu saglabāšanu, kā arī risku par Darbu, materiālu un Pasūtītāja un Uzņēmēja Iekārtām (tai skaitā, citām iekārtām, kuras

10.13. The Contractor shall ensure that the Warranty Period Security is valid for the warranty defects notification period specified in Contract Clause 14.4. and 30 (thirty) days after all Defects notified during the warranty defects notification period have been rectified, and the Employer has signed the Contract Performance Certificate referred to in Clause 13.7. of the Contract.

10.14. During the validity period of the Warranty Period Security, the Parties may agree in writing on its reduction, assessing the number and value of the Defects rectified and the remaining warranty period, but otherwise, the Warranty Period Security shall be reduced in the first month of the third year of the warranty defects notification period to its remaining part, setting it to 2 (two) % of the Contract price, if no Defects have been detected during the first two years of the warranty defects notification period, or the Contractor and the Employer have agreed on the deadline for eliminating the reported Defects.

10.15. The Employer shall withhold the Warranty Period Security in the amount of the Contractual Penalty and/or the amount of loss and/or the amount of defect rectification to compensate the losses and/or the Contractual Penalty calculated in accordance with the Contract and/or to rectify the Defects notified during the warranty defects notification period, but not rectified by the Contractor. If the Warranty Period Security must be extended, and the Contractor has not extended it by the 10th (tenth) day before the expiry of the Warranty Period Security, the Employer shall withhold the Warranty Period Security in full.

10.16. Not later than 10 (ten) days after the issuance of Contract Performance Certificate referred to in Clause 13.7. of the Contract, the Employer shall release the liability of Warranty Period Security similarly to the procedure specified in the Contract Clause 10.10. and 10.11.

10.17. If the Contract is terminated before its expiration due to a violation of the Contract by the Contractor, the Warranty Period Security shall remain at the disposal of the Employer to ensure the warranty of the actually performed works.

11. Transfer of risk and compensation of Liquidated Damages

11.1. The responsibility for the maintenance of the Site and the preservation of the Works, as well as the risk for damage and loss of the Works, materials and Contractor's and Employer's

nodotas Uzņēmējam Darbu izpildei) bojāšanu un iznīcināšanu līdz Nodotāšanai – pieņemšanas akta parakstīšanas no Pasūtītāja Projekta vadītāja puses brīdī nes Uzņēmējs.

11.2. Cilvēku traumu un Pasūtītāja ar Darbu izpildi nesaistītā īpašuma vai trešo personu īpašuma bojāšanas vai iznīcināšanas risku nes Uzņēmējs, ja tas ir radies Darbu izpildes gaitā vai kā to tiešās sekas, izņemot gadījumu, ja cilvēku traumas vai kaitējums īpašumam ir radies Pasūtītāja vai viņa pārstāvju vainas dēļ. Visi nelaimes gadījumi, kas notikuši Darbu izpildes vietā, tiek izmeklēti saskaņā ar Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem.

11.3. Katra no Pusēm ir atbildīga par otram Pusei darbības vai bezdarbības rezultātā nodarītajiem tiešajiem zaudējumiem. Šajā punktā Pusei noteiktās atbildības limits nepārsniedz Līguma cenu.

Neviena no Pusēm nav atbildīga otram Pusei par jebkādiem netiešiem zaudējumiem, piemēram, bet ne tikai, atraitņu zaudējumiem, ražošanas zaudējumiem, kapitāla izmaksas, kas saistītas ar darba pārtraukšanu.

Šajā punktā noteiktā atbildības limita ierobežojums tiešajiem zaudējumiem un atbrīvojums no atbildības par netiešiem zaudējumiem neattiecas uz gadījumiem, kad Puse ir rīkojusies prettiesiski, apzināti ar savu darbību vai bezdarbību nodarījusi zaudējumus otram Pusei.

11.4. Ja pēc Darbu pabeigšanas netiek sasniegti garantētie lielumi, kas norādīti Līguma 3.pielikumā, Uzņēmējs maksā Pasūtītājam zaudējumu atlīdzību:

11.4.1. Garantētā turbīnas jauda

Gadījumā, ja turbīnas jauda (P_{MV}) pēc rekonstrukcijas ir mazāka nekā noteiktā garantētā jauda (P_{GV}), katrai turbīnai zaudējumi par nesasniedzajiem parametriem ir jāaprēķina izmantojot sekojošu formulu:

$$D_P = V_P \times (P_{GV} - P_{MV})$$

D_P = Zaudējumi par nesasniegto jaudu ≥ 0 , par kuriem Uzņēmējs maksā EUR

V_P = **250 EUR/kW** par nesasniegto jaudu

P_{MV} = izdotā jauda kW, rekonstruētai turbīnai veicot mērījumus pie noteikta krituma atbilstoši Pasūtītāja prasībām

equipment (including the other equipment that is handed over to the Contractor for performance of the Works) until the Taking Over Certificate is signed by the Employer's Project Manager, is assumed by the Contractor.

11.2. The Contractor bears the risk of personal injuries and damages to or loss of the Employer's property not related to performance of the Works or property of third parties if it has been caused during the performance of the Works or as its direct consequence, except the case when personal injuries or damage to the property have been caused due to the Employer's or its representatives' fault. All accidents at the Site of performance of the Works are investigated in compliance with regulatory enactments of the Republic of Latvia.

11.3. Each of the Parties is responsible for direct losses caused to the other Party resulted from an action or inactivity. In this Clause defined limit of liability to the Party doesn't exceed the Contract price.

None of the Party shall be liable for any indirect losses to the other Party, for example, but not limited to, foregone income, production losses, capital losses related to suspension of the Works.

In this Clause defined limits of liability for direct losses and excluding from liability for indirect losses are not applied to the cases when the Party has acted illegitimately, knowingly with its action or inactivity caused losses to the other Party.

11.4. If after completion of the Works the Performance guarantees as specified in Annex 3 of the Contract, are not achieved, the Contractor pays to the Employer Liquidated Damages:

11.4.1. Guaranteed Turbine Power

If the output for the rehabilitated turbine, (P_{MV}), is less than the guaranteed value, (P_{GV}), the non-performance damage for each turbine shall be computed by the formula:

$$D_P = V_P \times (P_{GV} - P_{MV})$$

D_P = Damage for deficiency in power, ≥ 0 , to be paid by the Contractor in EUR

V_P = **250 EUR/kW** for deficiency in power

P_{MV} = the power output, in kW, of the rehabilitated turbine adjusted to correct net head

P_{GV} = garantētā maksimālā nepārtraukta izdotā jauda kW.

Zaudējumu atlīdzība nepārsniedz 5% (pieci procenti) no Līguma cenas.

11.5. COVID-19 izplatības pārvaldība:

11.5.1. Puses ir atbildīgas un apņemas ievērot visus Latvijas Republikā un Pasūtītāja objektos noteiktos pasākumus saistībā ar COVID-19 ierobežošanu. Pasūtītāja Projekta vadītājs iepazīstina Uzņēmēju ar Pasūtītāja uzņēmumā noteiktajiem ierobežojumiem saistībā ar COVID-19.

11.5.2. Katra Puse sedz izdevumus, kas tai radušies saistībā ar noteiktajiem COVID-19 ierobežojošajiem pasākumiem un to ievērošanu.

11.5.3. Puses nenes atbildību viena pret otru par saistību izpildes nokavējumu vai saistību neizpildi vispār, ja Puse ir rīkojusies ar atbilstošu profesionālo rūpību un tādēļ nav vainojama par saistību izpildes nokavējumu vai saistību neizpildi vispār COVID-19 izplatības vai ar tā ierobežošanu saistīto pasākumu dēļ, kuri ir stājušies spēkā pēc Uzņēmēja piedāvājuma iesniegšanas vai šī Līguma noslēgšanas dienas, tajā skaitā, Puse nepiemēro otrai Pusei kavējuma procentus, līgumsodus un neprasa minēto iemeslu dēļ radīto zaudējumu vai citu izmaksu atlīdzināšanu.

11.5.4. COVID-19 ietekmētajai Pusei ir pienākums nekavējoties informēt otru Pusi par saistību izpildes nokavējuma termiņiem un plānotajiem Darbu izpildes termiņiem un/vai saistību neizpildes apstākļiem.

11.5.5. COVID-19 ietekmētajai Pusei ir pienākums pēc otras Puses pieprasījuma pierādīt paziņojumā norādītos apstākļus, tajā skaitā to, ka cēlonis saistību izpildes nokavējumam vai saistību neizpildei vispār ir COVID-19 un ka tā ir rīkojusies ar atbilstošu profesionālo rūpību, lai novērstu saistību izpildes nokavējumu vai saistību neizpildi.

11.5.6. Gadījumā, ja COVID-19 izplatības vai ar tā ierobežošanu saistīto pasākumu dēļ Pusēm nav iespējams turpināt saistību izpildi, Pusēm vienojieties ir tiesības izbeigt Līgumu. Pusei ir tiesības Līgumu izbeigt arī vienpusēji gadījumā, ja COVID-19 izplatības vai ar tā ierobežošanu

measured in accordance with the Employer's Requirements

P_{GV} = the guaranteed maximum continuous power output in kW.

Liquidated Damages does not exceed 5% (five percent) of the Contract Price.

11.5. Management of the spread of COVID-19:

11.5.1. The Parties shall be responsible for and undertake to comply with all measures established in the Republic of Latvia and the Employer's sites in connection with the restrictions of COVID-19. The Employer's Project Manager introduces the Constructor with the restrictions set by the Employer's company in relation to COVID-19.

11.5.2. Each Party shall bear the costs incurred by it in connection with the restrictive measures imposed by COVID-19 and compliance with them.

11.5.3. The Parties shall not be liable to each other for any delay or non-fulfilment of liabilities if the Party acted with due professional diligence and is therefore not responsible for any delay or non-fulfilment of liabilities due to spread of COVID-19 or restriction measures that have entered into force after the date of Contractor's tender submission or conclusion of this Contract, including, the Party shall not impose late payment interest, contractual penalties to the other Party and shall not demand compensation for losses or other costs caused by the above reasons.

11.5.4. The Party affected by COVID-19 is obliged to inform the other Party immediately about the delayed deadlines for the fulfilment of obligations and the planned deadlines for the performance of the Works and/or the circumstances of non-fulfilment of obligations.

11.5.5. The Party affected by COVID-19 shall, at the request of the other Party, demonstrate the circumstances set out in the notification, including that the cause of the delay or non-fulfilment of liabilities is COVID-19 and that it has acted with due professional care to prevent the delay or non-fulfilment of liabilities.

11.5.6. In the event if due to the spread of COVID-19 or measures related to its restriction, the Parties are unable to continue to fulfil their obligations, the Parties agree to have the right to terminate the Contract. A party shall also have the right to terminate the Contract unilaterally if due

saistīto pasākumu dēļ otrai Pusei nav iespējams turpināt Līguma saistību izpildi ilgāk kā 90 (deviņdesmit) dienas.

12. Pārbaudes pirms Darbu pieņemšanas

12.1. Uzņēmējam ir jāveic Darbu pārbaudes pirms konkrētā hidroagregāta Darbu pieņemšanas. Pārbaudes jāveic atbilstoši Pasūtītāja prasībām. Pārbaudes ir jāveic, lai Pasūtītājs varētu pārliecināties par Uzņēmēja izpildīto Darbu atbilstību Līguma nosacījumiem.

12.2. Uzņēmējs ne vēlāk kā 21 (divdesmit vienu) dienu iepriekš iesniedz Pasūtītājam paziņojumu, kad Uzņēmējs būs gatavs veikt katru pārbaudi pirms Darbu nodošanas. Pasūtītājs nosaka pārbaudes datumu un laiku, kam ir jāiekļaujas 14 (četrpadsmit) dienu intervālā pēc Uzņēmēja paziņojuma saņemšanas.

12.3. Pārbaudes pirms Darbu pieņemšanas tiek veiktas šādā secībā:

12.3.1. Pirms pieņemšanas pārbaude, kas ietver atbilstošas apskates un funkcionālās pārbaudes ("sausās pārbaudes"), lai pārliecinātos, ka rekonstruētais hidroagregāts var tikt droši pārbaudīts nākamajā pārbaudes procesā, kas norādīts Līguma 12.3.2.punktā;

12.3.2. Pieņemšanas pārbaude ("slapjās pārbaudes"), kas ietver noteiktas darbības pārbaudes, lai pārliecinātos, ka rekonstruētā hidroagregāta ekspluatācija ir droša un atbilst prasībām jebkuros ekspluatācijas apstākļos;

12.3.3. Veiktspējas pārbaude;

12.3.4. Darbības izmēģinājuma pārbaude.

12.4. Veiktspējas pārbaudes ir jāveic atbilstoši savstarpēji saskaņotai programmai, kurai jābūt saskaņotai starp Pasūtītāju un Uzņēmēju ne vēlāk kā 2 (divus) mēnešus pirms plānotās Darbu pabeigšanas. Konkrētā agregāta veiktspējas pārbaudes ir jāveic līdz Līguma 13.11.3.punktā minētā paziņojuma par darbu gatavību saņemšanai.

12.5. Darbības izmēģinājuma pārbaudes mērķis ir pārliecināties, ka rekonstruētā hidroagregāta ekspluatācija ir droša un atbilst Līguma prasībām. Pēc veiktspējas pārbaudes tiek veikta 30 dienu nepārtraukta darbības izmēģinājuma pārbaude, kura sastāv no trīs atsevišķiem periodiem (darbības izmēģinājuma posmi 1-3). Pasūtītājs sagatavo darbības izmēģinājuma pārbaudes programmu, kura jāievēro, lai pārliecinātos, ka Darbi ir veikti atbilstoši Līguma nosacījumiem.

to the spread of COVID-19 or measures related to its restriction for the other Party it is impossible to continue fulfilling the obligations under the Contract for more than 90 (ninety) days.

12. Tests on Completion

12.1. The Contractor shall carry out tests before the Works of particular Unit are taken over. Tests shall be carried out in accordance to the Employer's Requirements that the Employer is convinced that the Works completed are in compliance with Contract conditions.

12.2. The Contractor shall provide notification to the Employer at least 21 (twenty one) days in advance when the Contractor will be ready to commence each test prior the Works are handed over. Within 14 (fourteen) days upon receipt of the notice the Employer defines the date and time for the tests on completion.

12.3. Tests on completion shall be carried out in the following sequence:

12.3.1. pre-commissioning tests, which shall include the appropriate inspections and ("dry tests") functional tests to demonstrate that Unit can safely under-take the next stage, stated under Clause 12.3.2 of the Contract;

12.3.2. commissioning tests ("wet tests"), which shall include the specified operational tests to demonstrate that the Works or Section can be operated safely and as specified, under all available operating conditions;

12.3.3. Performance tests;

12.3.4. Trial operation.

12.4. The performance tests shall be carried out according to a procedure agreed between the Employer and the Contractor not later than 2 (two) months before the expected Time for Completion. The Performance Tests of particular Unit shall be carried out until notification for work readiness in accordance with the Clause 13.11.3. has been received.

12.5. Trial operation shall demonstrate that the reconstructed Unit perform reliably and in accordance with the Contract. After performance test, a 30-day uninterrupted trial operation period, composed of three separate periods (Trial Block 1-3), will commence. The Employer will issue a program for trial operation that will be followed to demonstrate that the Works are performed as required in the Contract. The three Trial Blocks shall be 10 days each. Due to reasons attributable

Katrs darbības izmēģinājuma pārbaudes posms ilgst 10 dienas. Uzņēmējam Hidroagregāta darbības apturēšana defektu novēršanai ir pieļaujama maksimums 3 reizes vai kopsummā ne vairāk kā 8 stundas katrā darbības izmēģinājuma posma laikā (10 (desmit) dienas), pretējā gadījumā darbības izmēģinājuma pārbaudes posms ir jāpagarina, līdz tiek veikta 10 (desmit) dienu nepārtraukta darbības izmēģinājuma pārbaude. Kolīdz nepārtraukta darbības izmēģinājuma pārbaudes posms ir veiksmīgi pabeigts, tas nav jāatkārto.

Darbības izmēģinājuma pārbaude nenozīmē, ka Pasūtītājs jau izmanto rekonstruēto hidroagregātu un nenozīmē Darbu pieņemšanu no Pasūtītāja puses. Taču hidroagregāta pārbaužu laikā saražotā elektroenerģija ir Pasūtītāja īpašums.

12.6. 3 (trīs) dienu laikā pēc katras pārbaudes Uzņēmējam ir jāiesniedz Pasūtītājam veikto pārbaužu rezultāti. Noslēguma ziņojums par veiktajām pārbaudēm Uzņēmējam ir jāiesniedz Pasūtītājam iespējami īsākā termiņā, bet ne vēlāk kā 10 (desmit) dienu laikā pēc pārbaužu pabeigšanas.

12.7. Uzņēmējam nav tiesību uz Darbu izpildes termiņa pagarinājumu un papildus samaksu no Pasūtītāja, ja kāda no šajā punktā veiktajām Uzņēmēja pārbaudēm nav sekmīga Uzņēmēja vainas dēļ.

12.8. Gadījumā, ja kāda no pieņemšanas pārbaudēm nav sekmīga, Uzņēmējam ir pienākums veikt to atkārtoti. Pasūtītājam ir tiesības pieprasīt Uzņēmējam iesniegt ziņojumu ar skaidrojumu, kāpēc pārbaude ir bijusi neveiksmīga.

Ja nepieciešamība veikt atkārtotu pārbaudi nav saistīta ar Uzņēmēja vainu, Pasūtītājs apmaksā atkārtoti veikto pieņemšanas pārbaudi.

Ja pieņemšanas pārbaude ir bijusi neveiksmīga Uzņēmēja vainas pēc, Pasūtītājam ir tiesības pieprasīt Uzņēmējam zaudējumu atlīdzību, kas rodas neveiksmīgas pārbaudes rezultātā.

12.9. Gadījumā, ja Uzņēmējs nepamatoti aizkavē pārbaužu veikšanu, Pasūtītājam ir tiesības nosūtīt Uzņēmējam paziņojumu, pieprasot veikt pārbaudes 21 (divdesmit vienas) dienas laikā pēc šī paziņojuma saņemšanas. Uzņēmējam jāveic pārbaudes ar Pasūtītāju saskaņotā datumā un laikā. Gadījumā, ja Uzņēmējs neveic pārbaudi 21 (divdesmit vienas) dienas laikā pēc paziņojuma saņemšanas, Pasūtītājam ir tiesības pārbaudes veikt ar sava personāla palīdzību un tiek

to the Contractor the operation of the unit is permitted to be interrupted at maximum 3 times or at an accumulated time of maximum 8 hours, during each Trial Block (10 (ten) days) operation, otherwise the time for Trial Block shall be extended until 10 (ten) days of uninterrupted Trial Block operation has occurred. Once the Trial Block is completed without interruption of the operation, it shall not be repeated.

Trial operation shall not constitute use of the reconstructed Unit by the Employer, nor shall it constitute a Taking-Over of the Works. Hence electrical energy, produced by the Works during any of these Tests on Completion shall be the property of the Employer.

12.6. Within 3 (three) days of each test the Contractor shall submit the results of performed Tests to the Employer. The final report of performed test shall be provided as soon as practicable, but in any case not later than within 10 (ten) days after completion of tests.

12.7. Any failed Tests on Completion due to reasons attributable to the Contractor shall neither entitle the Contractor to an extension of time, nor to a compensation of costs.

12.8. If any of the Tests on Completion are unsuccessful, the Contractor is obliged to repeat the Tests. The Employer is entitled to require the Contractor to submit the report by clarifying the reasons why the test was unsuccessful.

The Employer pays for repeated Tests on Completion, if these Tests on Completion to be repeated are not attributable to the Contractor's fault.

The Employer has the rights to request the Contractor to reimburse the costs resulted from unsuccessfull tests, if these are unsuccessful due to reasons attributable to the Contractor.

12.9. If the Tests on Completion are being unduly delayed by the Contractor, the Employer is entitled by notice to require the Contractor to carry out the Tests within 21 (twenty one) days after receiving the notice. The Contractor shall carry out the Tests on agreed date and time with the Employer. If the Contractor fails to carry out the Tests on Completion within the period of 21 (twenty one) days after receipt of the notice, the Employer with assistance of his personnel has the rights to proceed with the Tests and it is

uzskatīts, ka tās ir veiktas Uzņēmēja klātbūtnē un par rezultātu atbild Uzņēmējs.

13. Darbu pieņemšanas kārtība

Ikmēneša darbu pieņemšana

13.1. Puses vienojas, ka kārtējā mēnesī faktiski izpildītos darbus Pasūtītājs pieņem ar Pušu parakstītu ikmēneša aktu (Forma Nr.2) par izpildītajiem darbiem. Šādā gadījumā Uzņēmējs, atbilstoši Pasūtītāja apstiprinātai formai (Forma Nr.2), sagatavo un iesniedz Pasūtītājam apstiprināšanai ikmēneša aktu par iepriekšējā mēnesī izpildītajiem darbiem līdz nākamā mēneša 10.datumam, ievērojot faktiski izpildītos Darbus, Darbu veikšanas projektu un Cenu tabulu (Pielikums Nr.1).

13.2. Pasūtītājs ikmēneša aktā norādītos darbus pieņem un ikmēneša aktu paraksta 20 (divdesmit) darba dienu laikā no ikmēneša akta saņemšanas dienas.

13.3. Ja Pasūtītājs neparaksta ikmēneša aktu Līguma 13.2.punktā minētajā termiņā, kā arī neiesniedz Uzņēmējam Līguma 13.4.punktā minēto pretenziju vai ar atbildīgo būvuzraugu saskaņotu Defektu aktu, uzskatāms, ka Pasūtītājs izpildītos Darbus ir pieņēmis šajā punktā minētā termiņa pēdējā dienā.

13.4. Ja Pasūtītājs nepieņem ikmēneša aktā norādītos Darbus, tas iesniedz Uzņēmējam pretenziju, norādot ar Līguma noteikumiem pamatotas nepilnības, kuru dēļ Pasūtītājs nevar parakstīt ikmēneša aktu – ja šīs nepilnības nav saistītas ar Darbu kvalitāti, vai citkārt – ar atbildīgo būvuzraugu saskaņotu Defektu aktu. Ja Uzņēmējs nepiekrīt Pasūtītāja norādītajiem Defektiem vai iebildumiem par faktiski izpildīto darbu apjomiem, Uzņēmējs 10 (desmit) darba dienu laikā no Defektu akta saņemšanas dienas iesniedz Pasūtītājam atbildīgā būvdarbu vadītāja parakstītus rakstiskus iebildumus pret Defektu aktā norādītajām nepilnībām.

considered that the tests are performed with Contractor's participation and the Contractor is responsible for test results.

13. Taking over of the works

Acceptance of the monthly Works

13.1. The Parties agree that the Employer shall accept the works actually performed in the current month with a monthly report on completed works (Form No. 2) signed by the Parties. In this case, the Contractor, in accordance with the form approved by the Employer (Form No. 2), shall prepare and submit to the Employer for approval a monthly report on completed works in the previous month by the 10th date of the next month, taking into account the actually performed Works, the Work performance program and the Table of Prices (Annex No. 1).

13.2. The Employer shall accept the works specified in the monthly report and sign the monthly report within 20 (twenty) business days from the date of receipt of the monthly report.

13.3. If the Employer does not sign the monthly report by the period mentioned in Contract Clause 13.2, as well as does not submit the Contractor the claim mentioned in Contract Clause 13.4. or the Defect Found Protocol agreed with the responsible construction supervisor, it shall be considered that the Employer has accepted the completed Works on the last day of the period mentioned in this clause.

13.4. If the Employer does not accept the Works specified in the monthly report, it shall submit a claim to the Contractor, indicating deficiencies justified by the provisions of the Contract, due to which the Employer cannot sign the monthly report – if these deficiencies are not related to the quality of the Works, or otherwise – to the Defect Found Protocol agreed with the responsible construction supervisor. If the Contractor does not agree with the Defects indicated by the Employer or objections regarding the scope of the actually performed works, the Contractor shall submit the Employer written objections against the deficiencies indicated in the Defect Found Protocol, signed by the responsible construction work manager, within 10 (ten) business days from the date of receipt of the Defect Found Protocol.

13.5. Ja Pasūtītājs nepiekrīt Uzņēmēja atbildīgā būvdarbu vadītāja iebildumiem attiecībā uz Defektu aktā iekļautajiem izpildīto darbu apjomiem vai Defektiem būves konstrukcijās, viņam ir pienākums pasūtīt būves ekspertīzi par veikto Darbu kvalitāti. Ekspertīzes uzdevums ir novērtēt faktiski izpildīto darbu apjomu, atbilstību būvprojektēšanas dokumentācijai, atbilstošu būvizstrādājumu un tiem atbilstošās iestrādes tehnoloģijas piemērošanu.

13.6. Ja būves ekspertīze neapstiprina Pasūtītāja Defektu aktā norādīto vai veikto darbu (būvdarbu) neatbilstību normatīvo aktu un Pasūtītāja prasībām, uzskatāms, ka Pasūtītājs darbus ir pieņēmis ekspertīzes slēdziena iesniegšanas dienā un ikmēneša akta parakstīšana nav nepieciešama.

13.7. Ja Uzņēmējs piekrīt Defektu aktā Pasūtītāja norādītajām nepilnībām vai ekspertīze apstiprina Defektu aktā Pasūtītāja norādītās nepilnības vai veikto Darbu neatbilstību normatīvo aktu un Pasūtītāja prasībām, Uzņēmējs un Pasūtītājs vienojas par saprātīgu termiņu konstatēto Defektu novēršanai, ņemot vērā Defektu novēršanai nepieciešamo darbu apjomu un specifiku. Ja Puses nevar vienoties, termiņu Defektu novēršanai nosaka būvuzraugs.

13.8. Ja Defekti ir konstatēti tikai atsevišķos darbos, tad Pasūtītājs pieņem tikai tos darbus, kuru izpildē Defekti nav konstatēti. Pēc Defektu novēršanas izpildītos darbus ietver nākamajā ikmēneša aktā.

13.9. Ikmēneša akta parakstīšana neatņem Pasūtītājam tiesības Līguma darbības laikā izteikt pretenzijas par izpildīto darbu Defektiem, trūkumiem un neatbilstībām, un Uzņēmējam ir pienākums novērst Defektu aktā norādītos vai garantijas defektu pieteikšanas periodā pieteiktos Defektus, trūkumus un neatbilstības par saviem līdzekļiem.

Visu izpildīto Darbu nodošana:

13.10. Darbi tiek pieņemti Tehniskajā specifikācijā (Pielikums Nr.5) un normatīvajos

13.5. If the Employer does not agree with the objections of the responsible construction work manager regarding the scope of completed works included in the Defect Found Protocol or Defects in the building constructions, it shall order expert-examination of a structure on the quality of the performed Works. The task of the expert-examination shall be to assess the amount of work actually performed, the compliance with the building design documentation, the application of the corresponding construction products and their corresponding installation technology.

13.6. If the expert-examination of a structure does not confirm the non-compliance of the works (construction works) specified in the Employer's Defect Found Protocol or performed with the regulatory enactments and the Employer's requirements, it shall be considered that the Employer has accepted the works on the day of submission of the expert-examination opinion, and signing of the monthly report is not required.

13.7. If the Contractor agrees with the deficiencies indicated by the Employer in the Defect Found Protocol, or the expert-examination confirms the deficiencies indicated by the Employer in the Defect Found Protocol or the non-compliance of the Works with the regulatory enactments and the Employer's requirements, the Contractor and the Employer agree on a reasonable period for the elimination of the identified Defects, taking into account the scope and nature of the work necessary to eliminate the Defects.. If the Parties cannot agree, the period for the elimination of Defects shall be determined by the construction supervisor.

13.8. If Defects have only been found in individual works, the Employer shall only accept those works, in the execution of which, Defects have not been found. The works performed after the elimination of Defects shall be included in the next monthly report.

13.9. The signing of the monthly report shall not deprive the Employer of the right to make claims about defects, deficiencies and inconsistencies in the performed work during the period of the Contract, and the Contractor is obliged to eliminate the Defects, deficiencies and inconsistencies specified in the Defect Found Protocol or reported during the warranty defects notification period at its own expense.

Taking over all completed Works

13.10. The Works are accepted in accordance with the procedure specified in the Technical

aktos noteiktajā kārtībā, bet jebkurā gadījumā noformējot:

- a) Darbu nodošanas – pieņemšanas aktu saskaņā ar Pasūtītāja uzņēmumā spēkā esošajiem noteikumiem un kārtībām;
- b) Apliecinājumu Būvvaldei par būves gatavību nodošanai ekspluatācijā;
- c) Būvvaldes izdotu aktu par būves pieņemšanu ekspluatācijā;
- d) Būvobjekta nodošanas un pieņemšanas aktu (Līguma 12.pielikums) saskaņā ar Ministru kabineta 2022. gada 5. jūlija noteikumiem Nr. 419;
- e) Līgumsaistību izpildes aktu pēc visu garantijas saistību izpildes.

13.11. Uzņēmējs nodod Pasūtītājam visus izpildītos Darbus šādā kārtībā:

13.11.1. darba gaitā un pēc Darbu pabeigšanas tiek noformēta un iesniegta Pasūtītājam izpilddokumentācija, kura norādīta Tehniskajā specifikācijā (Pielikums Nr.5).

13.11.2. iesniedz ikmēneša aktu (Forma 2) par pēdējā mēnesī izpildītajiem Darbiem;

13.11.3. par Darbu gatavību nodošanai Uzņēmējs rakstiski paziņo Pasūtītājam ne agrāk kā 14 (četrpadsmit) dienas pirms datuma, kad pēc Uzņēmēja domām būs pabeigti Darbi pie konkrētā hidroagregāta.

Gadījumā, ja Uzņēmējs nokavē Darbu pabeigšanas termiņu un Pasūtītājs līdz Līguma 5.2. punktā norādītajam termiņam nav pieņēmis Darbus, Pasūtītājam nav pienākums pagarināt Līguma Darbu izpildes termiņu un tam ir tiesības uz Līgumsoda piedzišanu.

13.12. Lai paziņotu par Darbu gatavību nodošanai, ir jābūt veiksmīgi pabeigtām pārbaudēm saskaņā ar Līguma 12.punktu, Darbu izpildes vietai ir jābūt sakoptai un sakārtotai.

13.13. Pasūtītājs 7 (septiņu) dienu laikā pēc Līguma 13.11.3.punktā minētā Uzņēmēja paziņojuma saņemšanas:

13.13.1. nosaka laiku, kad tiks pieņemti Darbi pie konkrētā hidroagregāta, sasauca pieņemšanas - nodošanas komisiju, pieņem Darbus un izdod Pieņemšanas-nodošanas aktu 21 (divdesmit vienas) dienas laikā pēc Uzņēmēja paziņojuma saņemšanas saskaņā ar Līguma 13.11.3.punktu;

Specification (Annex No. 5) and regulatory enactments, but in any case by:

- a) Certificate for taking over of the works according to the valid regulations and procedures in the Employer's company;
- b) Confirmation to the Building Authority on unit readiness for Taking Over for use;
- c) Certificate on unit taking over for use issued by the Building Authority;
- d) Construction site taking over certificate (Annex 12 to the Contract) in accordance with Cabinet Regulations No. 429 adopted on July 5, 2022;
- e) Contract performance certificate after all warranty obligations have been fulfilled.

13.11. The Contractor shall deliver all completed Works to the Employer in the following order:

13.11.1. During the Works and after the completion of the Works, the As-built documentation specified in the Technical Specification (Annex No. 5) shall be prepared and submitted to the Employer.

13.11.2. submit a monthly report (Form No.2) on the Works performed in the last month;

13.11.3. The Contractor shall notify the Employer in writing that the Works are ready for Taking Over, not earlier than 14 (fourteen) days before the Works at the particular Unit will, in the Contractor's opinion, be completed and ready for taking over.

In the event if the Contractor delays the time for completion and the Employer has not accepted the works by completion date specified in the Clause 5.2. of the Contract, the Employer is not entitled to extend the Time for completion and shall be entitled to claim the contractual penalty.

13.12. The tests on completion shall be successfully completed as defined in Clause 12, the Site shall be cleaned prior to apply by notice for taking over.

13.13. The Employer shall, within 7 (seven) days after receipt of the Contractor's notice in accordance with the Clause 13.11.3 of the Contract:

13.13.1. determine the time when the Works at the particular Unit will be accepted, convokes the acceptance commission and accepts the Works and issues Certificate for taking over of the works within 21 (twenty one) day after receipt of the Contractors notification under Clause 13.11.3;

vai

13.13.2. noraida Uzņēmēja pieteikumu, minot iemeslu un norādot Darbus, kas jāveic Uzņēmējam, lai Pasūtītājs varētu izdot Pieņemšanas-nodošanas aktu. Uzņēmējam ir pienākums izpildīt šos darbus pirms nākamā paziņojuma par darbu pabeigšanu izsniegšanas.

13.14. Pasūtītāja Projektu vadītājs organizē Līguma 13.13.1. punktā norādīto pieņemšanas komisiju, kura pieņem lēmumu par konkrētā hidroagregāta darbu pabeigšanu un hidroagregāta gatavību nodošanai ekspluatācijā, un, ja neiestājas Līguma 13.13.2.punkta gadījums, tad komisija paraksta Pieņemšanas – nodošanas aktu. Pieņemšanas - nodošanas aktu sagatavo Pasūtītāja Projektu vadītājs. Gadījumā, ja komisija konstatē, ka pirms hidroagregāta pieņemšanas nav izpildīti atsevišķi darbi, kuri paredzēti Līgumā vai ir nebūtiski defekti, bet kuri neietekmē hidroagregāta ekspluatāciju, var tikt sastādīts akts par atliktajiem darbiem. Uzņēmējam ir pienākums uz sava rēķina veikt šo trūkumu novēršanu. Pieņemšanas - nodošanas aktu paraksta Pasūtītāja nozīmētā komisija un Uzņēmēja vārdā paraksta tā pilnvarots pārstāvis, kurš ir komisijas loceklis un kuru Uzņēmējs nozīmēs 30 (trīsdesmit) dienu laikā no Līguma parakstīšanas dienas.

13.15. Pēc katra hidroagregāta darbu Pieņemšanas-nodošanas akta parakstīšanas, Puses iesniedz visu nepieciešamo informāciju un dokumentus Būvvaldei konkrētā objekta pieņemšanai ekspluatācijā normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā un Pasūtītājs iesniedz apliecinājumu būvvaldei par būves gatavību ekspluatācijai.

13.16. Uzņēmējs pēc būves pieņemšanas ekspluatācijā (pēc būvvaldes akta "Akts par būves pieņemšanu ekspluatācijā" saņemšanas) iesniedz Pasūtītājam Būvobjekta nodošanas – pieņemšanas aktu (Līguma pielikums Nr. 12):

13.16.1. aktā norāda akta par būves pieņemšanu ekspluatācijā datumu un numuru, atzīmes par būvdarbu pabeigšanu datumu;

13.16.2. aktam pievieno Darbu izpildedokumentāciju, tai skaitā iebūvēto būvizstrādājumu atbilstību apliecinājošo dokumentāciju, segto darbu aktus, nozīmīgo konstrukciju pieņemšanas aktus, pārbaužu aktus, testēšanas protokolus, instruktāžas protokolus, kā

or

13.13.2. reject the notice, giving reasons and specifying the work required to be done by the Contractor to enable the Certificate for taking over of the works to be issued. The Contractor shall complete these works before issuing a further notice for a taking over.

13.14. The Employer's Project manager shall organize the acceptance commission which adopts the decision on the completion of the Works for particular Unit and the readiness of the Unit for operation and the commission signs Certificate for taking over of the works. The Certificate for taking over of the works is prepared by the Employer's project manager. If the commission establishes that before the taking over of the Unit the minor outstanding work and defects are not completed as stipulated by the Contract, but these works and defects will not substantially affect the operation of the Unit, a separate deed may be prepared for outstanding works. The Contractor is obliged to eliminate defects and outstanding works at his own cost. The Certificate for taking over of the works shall be signed by the commission appointed by the Employer and authorised person on behalf of the Contractor for work in the commission will be appointed by the Contractor within 30 (thirty) days from the Contract signing date.

13.15. After Certificate for taking over of the works is signed for each unit, the Parties shall submit all required information and documents to the Building Authority on particular unit taking over for use in accordance with the procedure determined by regulatory enactments and the Employer submits confirmation to the Building Authority on unit readiness for Taking Over for use.

13.16. After the unit taking over for use (after the " Certificate on unit taking over for use " issued by the Building Authority has been received), the Contractor shall submit the Employer the Construction site Taking Over certificate (Annex 12 to the Contract):

13.16.1. the date and number of the Certificate on unit taking over for use, reference to the date on the completion of construction works shall be indicated in the certificate;

13.16.2. certificate shall be accompanied by the As-built documentation of the Works specified in the Technical Specification (Annex No. 5), including the documentation certifying the compliance of the built-in construction products, a deeds on acceptance of covered works, deeds on

arī citu Līgumā paredzēto dokumentāciju, ja tā nav iesniegta Pasūtītājam iepriekš vai nav augšupielādēta būvniecības informācijas sistēmā attiecīgās būvniecības lietā. Pasūtītājam iesniegtajai izpildedokumentācijai jāatbilst Tehniskajā specifikācijā (Pielikums Nr. 5) norādītajam.

13.17. Pasūtītājs Uzņēmēja iesniegto Būvobjekta nodošanas – pieņemšanas aktu (Līguma pielikums Nr.12) paraksta 10 (desmit) darba dienu laikā no tā saņemšanas dienas.

13.18. Darbi tiek uzskatīti par pieņemtiem, kad Būvobjekta nodošanas – pieņemšanas akts (Līguma pielikums Nr. 12) ir parakstīts no Pasūtītāja puses.

13.19. Nododšanas – pieņemšanas aktu abpusēja parakstīšana neatbrīvo Uzņēmēju no atbildības par slēptiem, aktu parakstīšanas laikā nekonstatētiem Defektiem, kā arī neatbrīvo Uzņēmēju no pienākuma veikt līgumsoda un/vai zaudējumu apmaksu.

13.20. Pēc visu garantijas defektu pieteikšanas periodā pieteikto Defektu novēršanas Puses sagatavo un paraksta Līguma saistību izpildes aktu.

13.21. Gadījumā, ja Pasūtītājs ekspluatē vai pārvalda hidroagregāta ekspluatāciju komerciālos nolūkos (izņemot pārbaudes pirms darbu nodošanas) bez rakstiskas Uzņēmēja piekrišanas pirms darbu pieņemšanas, darbi tiek uzskatīti par pieņemtiem brīdī, kad tiek uzsākta šāda veida darbības.

14. Garantija

14.1. Uzņēmējs garantē izpildīto Darbu atbilstību Līguma noteikumiem, Projektam un spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem. Uzņēmējs garantē, ka Darbos nebūs nekādu defektu to kvalitātes, piegādāto Uzņēmēja Iekārtu un Uzņēmēja Aprīkojuma, nepareizu Darbu, tai skaitā montāžas, savienojumu ar citām elektrostacijas konstrukcijām, būvēm un/vai iekārtām, vai kādu citu iemeslu dēļ.

14.2. Uzņēmējs garantē, ka Uzņēmēja Iekārtas ir jaunas, nelietotas, un ietver visus veiktos uzlabojumus materiālu un konstrukcijas ziņā. Uzņēmējs tāpat garantē, ka saskaņā ar šo Līgumu piegādātajām Iekārtām nav defektu, kas normālas ekspluatācijas apstākļos var rasties konstrukcijas,

acceptance of significant structures, inspection reports, testing protocols, induction protocols, as well as other documentation provided for in the Contract, if it has not been previously submitted to the Employer or has not been uploaded to the building information system in the relevant construction file. As-built documentation submitted to the Employer shall be in accordance with the Technical specification (Annex 5).

13.17. The Employer shall sign the Construction site Taking Over certificate (Annex 12 to the Contract) submitted by the Contractor within 10 (ten) business days from the day of its receipt.

13.18. The Works shall be deemed to be accepted, when the Construction site Taking Over certificate (Annex 12 to the Contract) has been signed by the Employer.

13.19. Mutual signing of the Taking Over Certificates of Works does not release the Contractor from liability for hidden defects not found during the signing of the protocols, as well as does not release the Contractor from the obligation to pay the Contractual Penalty and/or losses.

13.20. After the rectification of all defects notified during the warranty defects notification period, the Parties shall prepare and sign the Contract Performance Certificate.

13.21. If the Employer operates or manages the operation of the particular Unit for commercial purposes without the written consent of Contractor prior to taking over of the works (except Tests on Completion before taking over of the works), the works shall be deemed to be accepted on the date of such operation.

14. Warranty

14.1. The Contractor guarantees executed Work compliance to the Contract terms, the Design and valid regulatory enactments. The Contractor guarantees that the Works will be free of any defects due to their quality, delivered Contractor's Equipment, Contractor's materials, incorrect Works including the installation, connection with other structures of the power plant, buildings and/or equipment or any other reason.

14.2. The Contractor guarantees that the Contractor's Equipment is new, unused, and embodies all improvements in respect of materials and construction. The Contractor also guarantees that Equipment supplied under the Contract has no defects that could occur during normal operation due to construction, materials

materiālu vai izgatavošanas dēļ, vai arī jebkuras Uzņēmēja darbības vai nevēlēšanās dēļ.

14.3. Uzņēmējs garantē piegādāto Uzņēmēja Iekārtu atbilstību (kvalitātes un citu rādītāju) tās izgatavotāja tehniskajai dokumentācijai, Eiropas Savienībā noteiktajiem standartiem, Līguma noteikumiem, kvalitātes un/vai atbilstības sertifikātam.

14.4. Garantijas defektu pieteikšanas periods ir 36 (trīsdesmi seši) mēneši, skaitot no Būvobjekta nodošanas – pieņemšanas aktā (Līguma pielikums Nr.11) norādītā būvdarbu pabeigšanas datuma.

14.5. Ja garantijas defektu pieteikšanas periodā Darbos tiek atklāti kādi defekti, Pasūtītājs par to rakstiski paziņo Uzņēmējam.

14.6. Puses 10 (desmit) darba dienu laikā no Līguma 14.5. punktā minētās Defektu paziņošanas dienas sagatavo un paraksta Defektu aktu, kurā norādīta konstatētā neatbilstība, atkāpe vai pārkāpums konkrētam Līguma vai tā pielikuma punktam vai normatīvajam aktam, funkcionālajam kritērijam vai standartam, Defekta novēršanai nepieciešamās galvenās darbības, ja tās iespējams noteikt, vai citādi – Defekta cēloņa noskaidrošanai nepieciešamās aktivitātes, un minēto darbību īsākie iespējamie izpildes termiņi.

Avāriju vai citos ārkārtējos gadījumos Uzņēmējam Defektu novēršanai jāierodas nekavējoties, t.i., ne vēlāk kā 24 (divdesmit četru) stundu laikā pēc rakstiska paziņojuma saņemšanas.

14.7. Uzņēmējam ir pienākums novērst Defektu aktā norādītos Defektus, tai skaitā to varbūtējo ietekmi uz visu objektu. Minētās darbības ir jāizdara Defektu aktā norādītajā termiņā vai citā termiņā, par kuru Puses vienojušās.

14.8. Ja Uzņēmējs nav izlabojis Defektus Defektu aktā norādītajā termiņā, vai citā termiņā, par kuru Puses vienojušās, Pasūtītājs ir tiesīgs vai nu ar saviem spēkiem, vai ar citu kvalificētu speciālistu palīdzību Defektus novērst. Uzņēmējs šādā gadījumā atlīdzina Pasūtītājam radušos izdevumus.

14.9. Pasūtītājs nodrošina Uzņēmējam piekļūšanu objektam, lai Uzņēmējs varētu izpildīt garantijas saistības.

or manufacture or due to any action or negligence of the Contractor.

14.3. The Contractor guarantees the compliance of delivered Contractor's Equipment (quality and other factors) with the manufacturer's technical documentation, standards established in the European Union, provisions of the Contract, certificate of quality and/or conformity.

14.4. The defect notification period is 36 (thirty six) months as from the date of completion of the works specified in the Construction site Taking Over certificate (Annex 11 to the Contract).

14.5. If any defects are found in the Works during the defect notification period, the Employer notifies the Contractor thereof in writing.

14.6. Within 10 (ten) business days of the day of notification of Defects referred to in Contract Clause 14.5., the Parties shall prepare and sign a Defect Found Protocol, which states the non-compliance, deviation or violation of a specific Clause of the Contract or annex, or the regulatory enactment, functional criteria or standard, the main action necessary to eliminate the Defect, if such action is possible to define, or otherwise – the activities necessary to clarify the cause of the Defect, and the shortest potential period for the performance of these actions.

In case of accidents or other emergencies, the Contractor shall arrive for rectification of the defects immediately, i.e. no later than within 24 (twenty-four) hours of receiving a written notice.

14.7. The Contractor shall be obliged to eliminate the defects specified in the Defect Found Protocol including their potential impact on the entire site. These activities shall be performed by the period set in the Defect Found Protocol or within another period agreed upon by the Parties.

14.8. If the Contractor has not eliminated the defects by the period specified in the Defect Found Protocol or within another period agreed upon by the Parties, the Employer is entitled to rectify the defects either on its own or with the help of other qualified specialists. In such a case, the Contractor shall reimburse the expenses incurred by the Employer.

14.9. The Employer shall provide to the Contractor access to the site so that the Contractor can fulfil its warranty obligations.

14.10. Uzņēmējam ir pienākums novērst visus Defektus, kuri ir piekritīgi garantijai un kuri ir pieteikti Līguma 14.4. punktā norādītajā garantijas Defektu pieteikšanas periodā, neprasot nekādu samaksu no Pasūtītāja. Gadījumā, ja iekārta, būve vai kāda to daļa nevar tikt izmantota sakarā ar Defektiem, uz kuriem attiecas šī garantija, garantijas defektu pieteikšanas periods uz Darbiem tiek pagarināts par laika periodu līdz Defektu novēršanai.

14.11. Gadījumā, ja Uzņēmējs nosaka nesamērīgi garu Defektu novēršanas termiņu, Pasūtītājam ir tiesības, iepriekš informējot Uzņēmēju, novērst Defektu ar saviem vai trešās puses spēkiem ātrākā termiņā un Uzņēmējam ir pienākums segt Defekta novēršanas izmaksas.

14.12. Gadījumā, ja Uzņēmējs neatzīst Defektu, kā rezultātā Puses 10 (desmit) darba dienu laikā no Līguma 14.3.punktā minētās Defektu paziņošanas dienas nav abpusēji parakstījušas Defektu aktu, Puses strīdu sākotnēji risina Līguma 13.4.-13.9. punktā noteiktajā kārtībā, bet ja Puses tādējādi nespēj strīdu atrisināt, tad rīkojas saskaņā ar Līguma 21.2. punktu.

15. Norēķinu kārtība

15.1. Visi nodokļi un nodevas ir iekļauti Līguma summā un to maksājumus izdara Uzņēmējs, izņemot pievienotās vērtības nodokli. Pievienotās vērtības nodoklis tiek aprēķināts, norādīts rēķinos un apmaksāts saskaņā ar attiecīgiem, spēkā esošiem normatīviem aktiem.

15.2. Pasūtītājs veic maksājumus Uzņēmējam saskaņā ar Līguma noteikumiem, Cenu tabulu (Pielikums Nr.1) un normatīvo aktu prasībām, ar nosacījumu, ka Uzņēmējs pienācīgi izpilda Līguma saistības. Uzņēmējs nodrošina savu atbilstību kredītiestāžu un maksājumu iestāžu prasībām Līgumā paredzēto norēķinu veikšanai ar Pasūtītāju (Pasūtītāja kredītiestāde ir norādīta Līguma rekvizītu daļā).

15.3. Jebkuras izmaiņas attiecībā uz Līguma cenu/Līguma summu ir spēkā vienīgi Pusēm rakstiski vienojoties.

15.4. Uzņēmējs rēķinus ir tiesīgs izrakstīt:

14.10. The Contractor is obliged to rectify all defects covered by the warranty and which have been reported during the warranty defects notification period specified in Contract Clause 14.4. without requesting any payment from the Employer. If equipment, building or any part of it cannot be used due to its defects under the warranty, the warranty defects notification period shall be extended for the period until the defects are rectified.

14.11. In case the Contractor sets a unreasonably long period for rectification of defects, the Employer has the right, by informing the Contractor in advance, to rectify the defect faster on his own or by involving third party and the Contractor is obliged to cover the costs for rectification of such defects.

14.12. If the Contractor does not acknowledge the Defect, as a result of which the Parties have not mutually signed the Defect Found Protocol within 10 (ten) business days from the date of notification of the Defects mentioned in Contract Clause 14.3, the Parties' dispute shall be initially resolved in accordance with Contract Clauses 13.4-13.9, but if the Parties are thus unable to resolve the dispute, they shall act in accordance with Contract Clause 21.2.

15. Procedure of payments

15.1. All the taxes and duties are included in the Contract amount and they shall be paid by the Contractor, except value added tax. Value-added tax shall be calculated, indicated in invoices and paid pursuant to the respective valid laws and regulations.

15.2. The Employer shall make payments to the Contractor in accordance with the terms of the Contract, the Table of Prices (Annex No. 1) and the requirements of regulatory enactments, provided that the Contractor duly fulfils its obligations under the Contract. The Contractor shall ensure its compliance with the requirements of credit and payment institutions for the performance of settlements with the Employer provided for in the Contract (the Employer's credit institution is indicated in the details of the Contract).

15.3. Any changes in the Contract price/Contract amount shall be valid only upon written agreement between the Parties.

15.4. The Contractor shall have the right to issue invoices:

15.4.1. par ikmēneša darbu nodošanu – 20 (divdesmit) darba dienu laikā no ikmēneša akta (Forma Nr.2) abpusējas parakstīšanas vai darbu pieņemšanas dienas Līguma 13.3. un 13.6. punktā minētajā gadījumā;

15.4.2. par visiem izpildītajiem Darbiem, tai skaitā par faktiski izpildītajiem darbiem pēdējā mēnesī, – 20 (divdesmit) darba dienu laikā no Būvobjekta nodošanas un pieņemšanas akta (Līguma 12.pielikums) abpusējas parakstīšanas dienas. Rēķinam pievieno garantijas laika nodrošinājumu, ja Līgumā nav paredzēts, ka garantijas laika nodrošinājums ir Atliktais maksājums.

15.5. Uzņēmējs, izrakstot ikmēneša rēķinu par Līguma 15.4.1.punktā norādīto ikmēneša darbu, rēķinā no ikmēneša izpildīto darbu vērtības atskaita:

a) avansa maksājumu 10% (desmit procenti) (*ja avanss ir izsniegts, kā to nosaka Līguma 15.9.punkts*).

b) atlikto maksājumu 10% (desmit procenti), saskaņā ar Līguma 15.10.punktu.

15.6. Uzņēmējam rēķini ir jāizraksta saskaņā ar normatīvajos aktos un Līgumā noteikto kārtību.

15.7. Pasūtītājs samaksu par Uzņēmēja kvalitatīvi izpildītajiem ikmēneša darbiem veiks atbilstoši Cenu tabulai (Pielikums Nr.1) pēc ikmēneša akta (Forma Nr.2) parakstīšanas no Pasūtītāja Projekta vadītāja puses 10 (desmit) darba dienu laikā pēc Uzņēmēja rēķina saņemšanas dienas, veicot pārskaitījumu uz rēķinā norādīto Uzņēmēja kontu kredītiestādē, kurš atbilst Līgumā norādītajam Uzņēmēja kredītiestādes kontam, bet ne agrāk kā pēc Līguma noteikumiem atbilstoša Līguma izpildes nodrošinājuma saņemšanas.

15.8. Pasūtītājs samaksu par Uzņēmēja kvalitatīvi izpildītajiem visiem Darbiem, to skaitā par faktiski izpildītajiem darbiem pēdējā mēnesī, veiks atbilstoši Cenu tabulai (Pielikums Nr.1) pēc Būvobjekta nodošanas un pieņemšanas akta (Līguma 12.pielikums) parakstīšanas no Pasūtītāja Projekta vadītāja puses 30 (trīsdesmit) dienu laikā pēc Uzņēmēja rēķina saņemšanas dienas, veicot pārskaitījumu uz rēķinā norādīto Uzņēmēja kontu kredītiestādē, kurš atbilst Līgumā norādītajam Uzņēmēja kredītiestādes kontam, bet ne agrāk kā pēc Līguma

15.4.1. for the handing over of monthly works – within 20 (twenty) business days from the date of mutual signing of the monthly report (Form No. 2) or the day of taking over of the Works in the case specified in Contract Clauses 13.3 and 13.6;

15.4.2. for all performed Works, including the actually performed works in the last month – within 20 (twenty) business days from the date of mutual signing of the Construction site taking over certificate (Annex 12 to the Contract). The Warranty Period Security shall be added to the invoice, if the Contract do not stipulate that the Warranty Period Security is the Retention money.

15.5. The Contractor by issuing the monthly invoice for the monthly works specified in the Clause 15.4.1. of the Contract shall deduct the value of the monthly works performed:

a) Advance payment 10% (ten percent) (*if the advance payment made as provided for in Clause 15.9 of the Contract*).

b) Retention money 10% (ten percent) in accordance with Clause 15.10 of the Contract.

15.6. The Contractor shall issue invoices in accordance with the procedure set forth in the regulatory enactments and the Contract.

15.7 The Employer shall pay for the monthly works that have been performed by the Contractor in good quality in accordance with the Table of Prices (Annex No. 1) after the monthly report (Form No. 2) has been signed by the Employer's Project Manager within 10 (ten) business days after the Contractor's invoice has been received, by making payment to the Contractor's account in the credit institution specified in the invoice, which corresponds to the Contractor's account in a credit institution specified in the Contract, but not earlier than the Contract Performance Security as per Contract requirements is received.

15.8. The Employer shall make payment for all the Works performed by the Contractor in good quality, including the works actually performed in the last month, according to the Table of Prices (Annex No. 1) after signing the Construction site taking over certificate (Annex 12 to the Contract) by the Employer's Project Manager within 30 (thirty) days after the date of receipt of the Contractor's invoice, by making payment to the Contractor's account in the credit institution specified in the invoice, which corresponds to the Contractor's account in a credit institution specified in the Contract, but not earlier than the

noteikumiem atbilstoša garantijas laika nodrošinājuma saņemšanas.

15.9. Pasūtītājs veic avansa maksājumu Uzņēmējam 10 % apmērā no Līguma cenas 20 darba dienu laikā pēc Līguma abpusējas parakstīšanas, Līguma izpildes nodrošinājuma un Avansa maksājuma nodrošinājuma saņemšanas. Avansa maksājums tiek dzēsts, atskaitot avansa maksājuma daļu 10% apmērā no katra maksājuma Uzņēmējam par izpildītajiem Darbiem. Uzņēmējam 30 dienu laikā pēc Līguma noslēgšanas ir tiesības atteikties no Avansa maksājuma saņemšanas, nosūtot Pasūtītājam rakstisku paziņojumu.

15.10. Atliktais maksājums uz būvdarbu veikšanas laiku:

Atliktais maksājums ir 10% no attiecīgā hidroagregāta Līguma cenas.

Atlikto maksājumu Pasūtītājs ietur 10% apmērā no katra Uzņēmējam izmaksājamā rēķina par paveikto darbu.

Pasūtītājs šajā punktā noteikto atlikto maksājumu atmaksā šādā kārtībā:

15.10.1. 7% (septiņi procenti) – 30 (trīsdesmit) dienu laikā pēc attiecīgā hidroagregāta Būvobjekta nodošanas un pieņemšanas akta (Līguma 11.pielikums) parakstīšanas un Uzņēmēja rēķina iesniegšanas.

15.10.2. 3% (trīs procenti) - 30 (trīsdesmit) dienu laikā pēc atlikto darbu (Punch list) novēršanas un Uzņēmēja rēķina iesniegšanas.

15.11. Savlaicīgi nepiegādāts rēķins un/vai rēķins, kas neatbilst šī Līguma noteikumiem un/vai normatīvo aktu prasībām, attiecīgi pagarina rēķina samaksas termiņu par termiņu, kāds Uzņēmējam nepieciešams, lai novērstu trūkumus.

15.12. Par samaksas brīdi uzskatāms kredītiestādes atzīmes datums Pasūtītāja maksājuma uzdevumā.

16. Izmaiņas Līgumā

16.1. Puses, savstarpēji vienojoties, ir tiesīgas izdarīt izmaiņas Līgumā. Ikvienu Līguma izmaiņu tiek noformēta rakstveidā un abu Pušu parakstīta. Jebkuras izmaiņas vai papildinājums kļūst par Līguma neatņemamu sastāvdaļu.

Warranty Period Security as per Contract requirements is received.

15.9. The Employer shall make an advance payment to the Contractor in the amount of 10 % of the Contract price within 20 business days after the mutual signing of the Contract, receipt of the Contract performance security and the Advance payment security. The advance payment shall be repaid through deductions of 10 % from each interim payment to the Contractor for the Works performed. Within the 30 (thirty) days after the Contract conclusion, the Contractor may refuse to receive advance payment by sending written notification to the Employer .

15.10. Retention money for the duration of the construction works:

Retention money is 10% of the Contract price of the respective Unit.

The Employer withholds the retention money in the amount of 10% from each invoice payable to the Contractor for the works performed.

The Employer shall reimburse the retention money set out in this Clause as follows:

15.10.1. 7% (seven percent) - within 30 (thirty) days after signing of the relevant Construction site taking over certificate (Annex 11 to the Contract) and submission of Contractor's invoice.

15.10.2. 3% (three percent) - within 30 (thirty) days after elimination of outstanding works (Punch list) and submission of Contractor's invoice.

15.11. If an invoice is not submitted on time and/or if an invoice does not comply with the Contract terms and/ or requirements of regulatory enactments, the Invoice payment period is extended by a period required for the Contractor for elimination of deficiencies.

15.12. The payment shall be considered as executed on the date when the Employer's payment order is verified by the credit institution.

16. Modifications in the Contract

16.1. Upon mutual agreement the Parties are entitled to modify the Contract. Every Contract modification is drawn up in writing and signed by both Parties. Any modifications or additions become an integral part of the Contract.

17. Pušu atbildība, īpašuma tiesības un konfidencialitāte

17.1. Pasūtītājam ir īpašuma tiesības uz visiem šī Līguma ietvaros izstrādātajiem dokumentiem, veiktajām izpētēm, mērījumiem, datu analīzi un citu informāciju, neatkarīgi no šīs informācijas iegūšanas avota, izņemot gadījumus, kad Uzņēmējs ir ieguvis lietošanas tiesības uz licences vai patenta līguma pamata.

17.2. Projektam iesniegtie papildinājumi un izmaiņas pāriet Pasūtītāja īpašumā ar brīdi, kad ir veikti visi uz tā izstrādi attiecināmie maksājumi. Ar Projekta papildinājumu un izmaiņu iesniegšanu Pasūtītājam, Uzņēmējs bez papildus atlīdzības nodod Pasūtītājam arī autora mantiskās tiesības uz jebkādiem Projekta papildinājumiem un izmaiņu izstrādes rezultātā radītiem autortiesību objektiem, kā arī nodrošina Pasūtītājam autora neatsaucamu piekrišanu bez papildus atlīdzības turpmāk veikt iegūtā/radītā darba pārveidojumus, grozījumus, papildinājumus bez jebkāda papildus saskaņojuma saņemšanas no autora, kā arī nodrošina autora atteikumu no tiesībām turpmākajā pieprasīt, lai izstrādātā darba izmantošana tiek pārtraukta.

17.3. Uzņēmējs uz sava rēķina apņemas aizstāvēt Pasūtītāju pret jebkādam pret Pasūtītāju vai ar to saistīto personu celtām prasībām, kurās apgalvots, ka Projekta papildinājumu un izmaiņu izmantošana vai kāda Uzņēmēja Iekārta, kas piegādāta saskaņā ar šo Līgumu, pārkāpj kādu patentu vai autortiesības. Uzņēmējs apņemas segt visas izmaksas un maksāt zaudējumu atlīdzību, kas piespriesta trešajām personām – prasītājām, ar nosacījumu, ka Pasūtītājs sniedz Uzņēmējam pietiekamu palīdzību un atļauj tam pēc saviem ieskatiem aizstāvēties pret šo prasību vai nokārtot to.

17.4. Uzņēmējs pēc saviem ieskatiem un uz sava rēķina nodrošina Pasūtītājam tiesības turpināt izmantot Projekta papildinājumus un izmaiņas tādā veidā, lai tas neradītu pārkāpumus. Ja šādi līdzekļi nav reāli iespējami, tad Uzņēmējs sedz Pasūtītājam jebkurus tādejādi radītos zaudējumus.

17.5. Līguma 17.1.-17.2.punktos minētās tiesības Pasūtītājs ir tiesīgs nodot un/vai pārdot citām personām.

17.6. Līguma numurs, Līguma veids, noslēgšanas datums, Līguma cena, Līguma darbu izpildes laiks ir trešajām personām publiski pieejama informācija. Visa Pasūtītāja

17. Liability of the Parties, ownership and confidentiality

17.1. The Employer has ownership rights of all the developed documents, carried out surveys, measurements, data analysis and other information within this Contract irrespective of the source of obtaining such information except cases when the Contractor has obtained the rights of use on the basis of a licence or patent agreement.

17.2. The amendments and modifications in the , Design shall become property of the Employer, when all the payments related to its development have been made. Simultaneously with submission of amendments and modifications in the Design, the Contractor shall without an additional fee transfer to the Employer copyrights to any objects of copyrights resulted from amendments and modifications of the Design, as well as provide an irrevocable author's consent to the Employer to make any modifications, corrections, amendments resulted to the work free of charge without receiving any additional consent from the author, as well as shall ensure the author's waiver of its right to request that the use of the work is suspended in the future.

17.3. The Contractor at its own cost shall indemnify the Employer or persons related to it against any claims where it is alleged that use of the amendments and modifications in the Design or any Contractor's Equipment delivered pursuant to this Contract, violates any patent right or copyright. The Contractor shall cover all costs and reimburse delay damages of third persons – claimants, on condition that the Employer provides to the Contractor reasonable help and allows it to defend against such claim or settle it at its discretion.

17.4. The Contractor at its own discretion and expense shall transfer the rights the Employer to continue to use the amendments and modifications in the Design in the manner not causing any infringements. If this is not actually possible, the Contractor shall cover any inflicted losses to Employer.

17.5. The Employer shall be entitled to assign and/or sell the rights referred to in Clauses 17.1-17.2 of the Contract to other persons.

17.6. Contract number, type of Contract, Contract signing date, Contract Price, term of completion of the Contract Works is the information publicly available to third parties.

informācija un dokumentācija, kuru Uzņēmējs saņem no Pasūtītāja vai iegūst Darbu izpildes procesā, ja nav publiski pieejama, ir konfidenciāla un izmantojama vienīgi Darbu izpildei. Tās izmantošana citiem mērķiem ir pieļaujama vienīgi ar Pasūtītāja rakstisku piekrišanu katrā atsevišķā gadījumā. Puses vienojas, ka konfidencialitātes neievērošana ir rupjš Līguma noteikumu pārkāpums, kas Pasūtītājam dod tiesības prasīt zaudējumu atlīdzību.

17.7. Puses, parakstot Līgumu, apliecina, ka Līguma izpildē ievēros starptautiskās sankcijas un nacionālās sankcijas (tai skaitā tādas Ziemeļatlantijas līguma organizācijas dalībvalsts sankcijas, kuras saskaņā ar Finanšu un kapitāla tirgus komisijas normatīvajiem noteikumiem būtiski ietekmē finanšu un kapitāla tirgus dalībnieku vai finanšu un kapitāla tirgus intereses) Starptautisko un Latvijas Republikas nacionālo sankciju likuma un uz tā pamata izdotu tiesību aktu izpratnē (turpmāk – Sankcijas) un veiks visas nepieciešamās darbības, lai nodrošinātu, ka Pušu sadarbība ar to apakšuzņēmējiem neradītu otrai Pusei nekādus papildu Sankciju riskus, tostarp, bet ne tikai, nodrošinot Pušu sadarbību ar tādiem apakšuzņēmējiem, kuru dalībnieku vai akcionāru struktūra ir skaidra un pārbaudāma.

17.8. Pusei ir pienākums nekavējoties pienācīgā kārtībā informēt otru Pusi, ja tā ir konstatējusi Sankciju pārkāpumu saistībā ar Līguma izpildi savā vai savu apakšuzņēmēju darbībā vai kāda no valdes vai padomes locekļu, tiešo vai netiešo dalībnieku, akcionāru, patieso labuma guvēju saistību ar Sankcijām vai pašas Puses vai iepriekšminēto ar viņu saistīto personu apsūdzēšanu vai sodīšanu Eiropas Savienībā saistībā ar noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizāciju, terorismu vai tā finansēšanu, stratēģiskās nozīmes preču aprites pārkāpumiem.

17.9. Uzņēmējam ir pienākums pēc Pasūtītāja pieprasījuma, lai Pasūtītājs varētu pārliecināties par Sankciju ievērošanu, ne vēlāk kā 5 (piecu) darba dienu laikā, ja vien Puses nav vienojušās par citu termiņu, sniegt Pasūtītājam:

17.9.1. uz pārbaudāmiem faktiem balstīto informāciju (fiziskajām personām – vārds, uzvārds, dzimšanas gads, pilsonības valsts;

All information and documentation of the Employer, which the Contractor receives from the Employer or obtains in the process of performance of the Works, if it is not publicly available, is confidential and may be used only for the performance of the Works. Its use for other purposes is allowed only with the written consent of the Employer in each individual case. The Parties agree that failure to observe confidentiality is a gross violation of provisions of the Contract, which entitles the Employer to request compensation of losses.

17.7. By signing the Contract, the Parties declare that international sanctions and national sanctions will be observed in the fulfilment of the Contract (including such sanctions imposed by a member state of the North Atlantic Treaty Organization, that significantly affect the interests of financial and capital market participants or the interests of financial and capital market according to the legislation of the Financial and Capital Market Commission), within the meaning of the Law on International Sanctions and National Sanctions of the Republic of Latvia and legal acts issued on the basis thereof (hereinafter - Sanctions) and will take all necessary actions to ensure that the Parties' cooperation with their subcontractors does not create any additional Sanction risks for the other Party, including but not limited to ensuring cooperation of the Parties with such subcontractors, whose member or shareholder structure is clear and verifiable.

17.8. The Party shall immediately notify the other Party in due course if it has established a breach of Sanctions in relation to the performance of the Contract in its own or its subcontractors' activities or any relation of the Board or Council members, direct or indirect members, shareholders, beneficial owners with the Sanctions, or the prosecution or punishment of the Party itself or the above-mentioned persons related to it in the European Union due to money laundering, terrorism or its financing, violations of the movement of goods of strategic importance.

17.9. At the request of the Employer, in order to ensure that the Employer can verify the compliance with the Sanctions, no later than within 5 (five) working days, unless the Parties have agreed on another term, the Contractor is obliged to provide the Employer with:

17.9.1. information based on verifiable facts (for natural persons - name, surname, year of birth, country of citizenship; for legal persons - name,

juridiskajām personām – nosaukums, reģistrācijas valsts, reģistrācijas numurs) par Uzņēmēja valdes vai padomes locekļiem, tiešajiem vai netiešajiem dalībniekiem, akcionāriem, patiesajiem labuma guvējiem vai personām, kas citādi faktiski kontrolē Uzņēmēju;

17.9.2. informāciju vai dokumentus par Līguma izpildei nepieciešamo preču un/vai materiālu izcelsmes valsti, ražotāju, piegādes maršrutu, ja šādām precēm un/vai materiāliem Eiropas Savienības tiesību aktos Līguma darbības laikā ir noteikti vai 12 (divpadsmit) mēnešus pirms Līguma noslēgšanas bija noteikti importa, eksporta vai tranzīta ierobežojumi.

18. Līgumsods

18.1. Līgumsods par Darbu izpildes kavējumu:

18.1.1. ja Uzņēmējs nav izpildījis Darbus Līguma 5.2.punktā noteiktajā termiņā, Uzņēmējs maksā Pasūtītājam par katru nokavēto dienu līgumsodu 0,1% (nulle komats viens procents) apmērā no 4.1. punktā norādītās Līguma cenas, taču ne vairāk kā 10% (desmit procenti) no šīs Līguma cenas.

18.1.2. Izdarot Līgumā noteiktos maksājumus, Pasūtītājs ir tiesīgs ieturēt aprēķināto līgumsodu, pirms tam informējot Uzņēmēju par to rakstveidā.

18.2. Gadījumā, ja garantijas periodā defekts izraisa šķidrums noplūdes, eļļas vai ūdens, no jebkuras elektriskās un/vai mehāniskās iekārtas vai sistēmas, Uzņēmējam ātri jā saremontē problēmu zona, jāsatīra visas noplūdes un jāsedz visas saistītās izmaksas. Ja noplūdes atkārtoti notiek tajā pašā iekārtas daļā (eļļas spiediena sistēma, dzesēšanas sistēma, ģeneratora gultnis, pēdas gultnis, turbīnas gultnis utt.) vairāk par piecām reizēm garantijas defektu pieteikšanas periodā pēc tam, kad Uzņēmējs ir novērsis katru noplūdi, Uzņēmējam jāmaksā Pasūtītājam līgumsods EUR 100 000,00 (viens simts tūkstoši *euro*, 00 centi) apmērā par katru nākamo gadījumu.

18.3. Ja Pasūtītājs aizkavē šajā Līgumā noteiktos maksājuma termiņus, Pasūtītājs maksā Uzņēmējam par katru nokavēto dienu līgumsodu 0,1 % apmērā no aizkavēto maksājumu summas

country of registration, registration number) about members of the Contractor's board or council, direct or indirect members, shareholders, beneficial owners or persons who otherwise effectively control the Contractor;

17.9.2. information or documents regarding the country of origin of the goods and/or materials required for the performance of the Contract, their manufacturer, delivery route, if such goods and/or materials are subject to import, export or transit restrictions according to the legislation of the European Union during the term of the Contract or were subject to such restrictions 12 (twelve) months prior to the conclusion of the Contract.

18. Contractual Penalty

18.1. Contractual Penalty for delays in completion of the Works:

18.1.2. if the Contractor has not completed the Works within the period provided in Clause 5.2 of the Contract, the Contractor pays to the Employer a contractual penalty in the amount of 0.1% (zero point one percent) of the Contract Price provided in Clause 4.1 for every delayed day, however not exceeding 10% (ten percent) of this Contract Price.

18.1.2. By carrying out the payments stipulated in the Contract, the Employer is entitled to withhold the calculated contractual penalty, by notifying in advance the Contractor in writing.

18.2. In the event if the defect causing the fluid leakages, oil or water, from any electrical and/or mechanical equipment or system the Contractor shall repair the problem area quickly, clear from all leakage and cover all related costs. If leakage repeatedly occurs in same section (oil pressure system, cooling system, upper guide bearing, thrust bearing, turbine bearing, etc) on more than five occasions during the Defects Notification Period after the Contractor has successfully remedied each leakage, the Contractor shall pay to the Employer the Contractual penalty of EUR 100 000,00 (one hundred thousand *euro*, 00 cents) per each next occurrence.

18.3. If the Employer delays the payment period specified in this Contract, the Employer shall pay to the Contractor a Contractual Penalty for each day of delay in the amount of 0.1% of the amount of delayed payments excluding VAT, but not

bez PVN, taču ne vairāk kā 10% no aizkavēto maksājumu summas bez PVN.

18.4. Līgumsoda samaksa neatbrīvo Puses no turpmākās Līguma izpildes un zaudējumu atlīdzināšanas.

18.5. Līgumsods ir jāsamaksā 30 (trīsdesmit) dienu laikā pēc rēķina saņemšanas no cietušās Puses.

18.6. Ja Uzņēmējs, veicot Darbus, neievēro spēkā esošās darba aizsardzības, vides aizsardzības un/vai ugunsdrošības normas, Pasūtītājs saskaņā ar kārtībā K233 "Darbu, kurus veic darbuzņēmēji Ražošanas objektos, izpildes kārtība" noteikto procedūru izsaka Uzņēmējam brīdinājumu ar noteiktu termiņu pārkāpuma novēršanai. Gadījumā, ja Uzņēmējs neievēro brīdinājumā noteikto termiņu vai ja Uzņēmējs ir pieļāvis atkārtotu tāda paša veida pārkāpumu, kas ir fiksēts ar pārkāpuma protokolu, Uzņēmējs maksā Pasūtītājam soda naudu EUR 100,00 (viens simts *euro*, 00 centi) apmērā par katru pārkāpuma gadījumu. Pasūtītājs soda naudu ir tiesīgs ieturēt no Uzņēmējam izmaksājamās summas.

18.7. Gadījumā, ja Līgums tiek izbeigts Līguma 19.2. un/vai 19.3.punktos minētajos gadījumos, Pasūtītājs ir tiesīgs piemērot Uzņēmējam līgumsodu 10% apmērā no Līguma cenas (kas minēta Līguma 4.1.punktā).

18.8. Gadījumā, ja Līgums tiek izbeigts no Uzņēmēja puses Līguma 19.5. punktā minētajā gadījumā, Uzņēmējs ir tiesīgs piemērot Pasūtītājam līgumsodu 10% apmērā no Līguma cenas (kas minēta Līguma 4.1.punktā).

18.9. Līguma 18.3. un 18.8. punktā noteiktais līgumsods netiek aprēķināts gadījumos, kad Uzņēmējam un/vai Līguma 19.3.1.punktā norādītajām personām ir piemērotas Sankcijas un tādēļ maksājumus Uzņēmējam veikt nav bijis iespējams.

19. Līguma izbeigšana

19.1. Līgums var tikt izbeigts, Pusēm par to vienojoties vai šajā punktā noteiktajā kārtībā.

19.2. Pasūtītājs var ar rakstveida paziņojumu Uzņēmējam vienpusēji izbeigt Līgumu vai tā daļu, ja:

more than 10% of the amount of delayed payments excluding VAT.

18.4. Payment of the contractual penalty does not relieve the Parties from further performance of the Contract and the compensation of damages.

18.5. The Contractual Penalty must be paid within 30 (thirty) days after receiving the invoice from the affected Party.

18.6. If during the performance of Works the Contractor disregards the valid standards of labour protection, environmental protection and/or fire safety the Employer according to the procedure stated in K233 "The procedure of performance of work carried out by the contractors at the generation facilities" is entitled to give notice to the Contractor with the definite time for the elimination of offence. If the Contractor does not observe the term stated in the notice or has made a repeated offence of the same character that has been recorded in the statement of offence, the Contractor shall pay to the Employer a penalty in the amount of EUR 100,00 (one hundred *euro*, 00 cents) for each case of offence. The Employer is entitled to withhold the penalty from the amount due to the Contractor.

18.7. In the event if the Contract is terminated in the cases referred to in Contract Clauses 19.2 and/or 19.3, the Employer is entitled to impose a Contractual Penalty on the Contractor in the amount of 10% of the Contract price (as stipulated in the Contract Clause 4.1).

18.8. In the event if the Contract is terminated by the Contractor in the case referred to in Contract Clause 19.5, the Contractor is entitled to impose a Contractual Penalty on the Employer in the amount of 10% of the Contract price (as stipulated in the Contract Clause 4.1).

18.9. The Contractual Penalty provided for in Contract Clauses 18.3 and 18.8 shall not be calculated in cases when the Contractor and/or the persons indicated in Contract Clause 19.3.1 are subject to Sanctions, and therefore making a payment to the Contractor was impossible.

19. Termination of the Contract

19.1. The Contract may be terminated by the Parties' agreement or according to the procedure defined in this Clause.

19.2. The Employer may terminate the Contract or any part thereof by submitting a written notification to the Contractor, if:

19.2.1. Uzņēmējs Līgumā noteiktajā termiņā un kārtībā nav iesniedzis Pasūtītājam atbilstošu Līguma izpildes nodrošinājumu vai tā pagarinājumu un/vai apdrošināšanas līguma kopiju;

19.2.2. Uzņēmējs Līgumā noteiktajā termiņā nav uzsācis Darbu izpildi (t.sk. Darbu veikšanas projekta izstrādi saskaņā ar Līguma laika grafiku), vai nespēj veikt Darbus Līgumā noteiktajos termiņos un ir sasniegts maksimālais Līgumsoda apmērs par attiecīgo hidroagregātu (kā to nosaka Līguma punkts 18.1. punkts);

19.2.3. Uzņēmējs ir pārkāpis Līgumā noteikto apakšuzņēmēju un/vai kvalificētā personāla iesaistes kārtību un šādu pārkāpumu nav novērsis 30 (trīsdesmit) dienu laikā pēc attiecīga rakstiska Pasūtītāja paziņojuma saņemšanas;

19.2.4. Uzņēmējs nepilda kādas Līgumā noteiktās saistības vai pienākumus, un ja Uzņēmējs šādu neizpildi nav novērsis 30 (trīsdesmit) dienu laikā pēc attiecīga rakstiska Pasūtītāja paziņojuma saņemšanas;

19.2.5. ir pasludināts Uzņēmēja maksātnespējas process, apturēta Uzņēmēja saimnieciskā darbība vai Uzņēmējs tiek likvidēts, Uzņēmējs ir izslēgts no Latvijas Republikas Būvkomersantu reģistra (būvdarbu līgumā);

19.2.6. tiek konstatēts, ka Uzņēmējs, piedaloties iepirkuma procedūrā, ir sniedzis nepatiesu informāciju tā kvalifikācijas novērtēšanai;

19.2.7. tiek konstatēts, ka Uzņēmējs vai jebkurš no Uzņēmēja personāla, pārstāvjiem vai apakšuzņēmējiem jebkurai personai ir devis vai piedāvājis (tieši vai netieši) jebkāda veida kukuli, dāvanu, pateicības naudu, komisijas naudu vai citu vērtīgu lietu kā pamudinājumu vai atlīdzību par jebkādas darbības veikšanu vai neveikšanu, vai par labvēlības vai nelabvēlības izrādīšanu vai neizrādīšanu jebkādai personai saistībā ar Līgumu;

19.2.8. Uzņēmējs vai jebkurš no Uzņēmēja personāla, pārstāvjiem vai apakšuzņēmējiem likumā noteiktajā kārtībā ir atzīts par vainīgo prettiesiskā rīcībā saistībā ar Līguma izpildi;

19.2.1. The Contractor has not submitted a compliant Contract Performance Guarantee or its extension or/and a copy of the insurance contract to the Employer within the term and according to the procedure provided for in the Contract;

19.2.2. The Contractor has not commenced the performance of the Works (including the development of the Works performance programme in compliance with the Contract time schedule) or is not able to perform the Works within the terms provided in the Contract and the maximum amount of the Contractual Penalty has been achieved for particular hydro unit (as stipulated by the Contract Clause 18.1);

19.2.3. the Contractor has violated the procedures for the involvement of subcontractors and/or qualified personnel specified in the Contract and has not remedied such a violation within 30 (thirty) days following the relevant written notification from the Employer;

19.2.4. The Contractor does not comply with obligations or duties defined in the Contract and if the Contractor has not eliminated such non-compliance within 30 (thirty) days following receipt of the relevant written Employer's notification;

19.2.5. the Contractor's insolvency proceedings have been announced, the Contractor's economic activity has been suspended or the Contractor is liquidated, the Contractor has been excluded from the Register of Construction Merchants of the Republic of Latvia (in the contract for construction works);

19.2.6. it has been established that during the procurement procedure the Contractor has provided false information for the assessment of its qualifications;

19.2.7. it has been established that the Contractor or any of its staff members, representatives or subcontractors has given or offered (directly or indirectly) to any person any kind of bribe, gift, gratitude money, commission or any other valuable item as an incentive or reward for performance or non-performance of any activity, or showing favouritism or unfavourableness towards any person in connection with the Contract;

19.2.8. the Contractor or any of its staff members, representatives or subcontractors pursuant to the procedure prescribed by law has been found guilty of illegal action in connection to performance of this Contract;

19.2.9. Uzņēmējs vai jebkurš no Uzņēmēja personāla, pārstāvjiem vai apakšuzņēmējiem ir iesaistīts darījumu attiecībās, kas rada interešu konflikta situāciju attiecībā uz Līguma izpildi;

19.2.10. Uzņēmējs ir izdarījis smagu profesionālās darbības pārkāpumu, kas liek apšaubīt tā godīgumu, vai nav pildījis ar Pasūtītāju noslēgto iepirkuma līgumu, vispārīgo vienošanos vai koncesijas līgumu, un šis fakts ir atzīts ar tādu kompetentas institūcijas lēmumu, tiesas spriedumu vai prokurora priekšrakstu par sodu, kas stājies spēkā un kļuvis neapstrīdams un nepārsūdzams;

19.2.11. audita rezultātā (kamēr Līgums ir spēkā) tiek konstatētas pretlikumīgas darbības no Uzņēmēja puses saistībā ar Līguma izpildi.

19.3. Pasūtītājs, nosūtot Uzņēmējam rakstveida paziņojumu, ir tiesīgs vienpusēji izbeigt Līgumu vai tā daļu, un šādu darbību rezultātā Pasūtītājam neiestājas juridiskā atbildība, tai skaitā civiltiesiskā atbildība, ja iestājies vismaz viens no šādiem gadījumiem:

19.3.1. Uzņēmējam, tā valdes vai padomes loceklim, patiesā labuma guvējam, pārstāvēttiesīgajai personai vai prokūristam, vai personai, kura ir pilnvarota pārstāvēt Uzņēmēju darbībās, kas saistītas ar filiāli, vai personālsabiedrības biedram, tā valdes vai padomes loceklim, patiesā labuma guvējam, pārstāvēttiesīgajai personai vai prokūristam, ja Uzņēmējs ir personālsabiedrība, tā apakšuzņēmējam ir piemērotas Sankcijas un tādēļ Līguma izpilde tiek apgrūtināta vai Līgumu izpildīt nav iespējams;

19.3.2. Pasūtītājam, pamatojoties uz pārbaudāmiem faktiem, ir pamatotas aizdomas, ka Uzņēmēja kapitāla daļas vai akcijas netieši pieder vai Uzņēmēju faktiski kontrolē fiziskā vai juridiskā persona, vienība vai struktūra, kurai ir piemērotas Sankcijas, tai skaitā gadījumā, kad šī iemesla dēļ Pasūtītāju apkalpojoša kredītiestāde atsakās veikt maksājumus no Līguma izrietošo saistību izpildei, tai skaitā gadījumos, kad šādai Pasūtītāju apkalpojošai kredītiestādei tiek sniegta papildu informācija vai dokumenti attiecīgā maksājuma izpildei;

19.3.3. Uzņēmējs pēc Pasūtītāja pieprasījuma Līgumā noteiktajā termiņā nesniedz uz pārbaudāmiem faktiem balstītu informāciju par Uzņēmēja valdes vai padomes locekļiem, tiešajiem vai netiešajiem dalībniekiem,

19.2.9. the Contractor or any of its staff members, representatives or subcontractors is involved in business relations which cause a conflict of interests concerning performance of the Contract;

19.2.10. the Contractor has committed a severe violation of professional activity, which calls into question its honesty, or has failed to perform a procurement contract, framework agreement or concession agreement with the Employer, and this fact has been recognised by a decision of a competent authority, a court judgement or prosecutor's penal prescription, which has entered into force and has become indisputable and non-appealable.

19.2.11. as a result of an audit (while the Contract is in force) illegal actions on the part of the Contractor are established in connection with the performance of the Contract.

19.3. By sending a written notice to the Contractor, the Employer is entitled to unilaterally terminate the Contract or a part thereof, and as a result of such actions the Employer shall not incur legal liability, including civil liability, if at least one of the following cases has occurred:

19.3.1. sanctions have been imposed on the Contractor, a member of its board or council, a beneficial owner, an authorised representative or a procurator, a person authorized to represent the Contractor in activities associated with its branch or a member of partnership, a member of its board or council, a beneficial owner, an authorised representative or a procurator, if the Contractor is a partnership, on its subcontractor and, as a result, performance of the Contract is difficult or impossible;

19.3.2. based on verifiable facts, the Employer has reasonable suspicions that the Contractor's shares are indirectly owned or effectively controlled by a natural or legal person, entity or body on which the Sanctions have been imposed, including when the credit institution servicing the Employer refuses to make payments for the fulfilment of the obligations arising from the Contract, including in cases when additional information or documents are provided to such a credit institution servicing the Employer for the execution of the respective payment;

19.3.3. at the request of the Employer, the Contractor has not provided, within the time specified in the Contract, verifiable information on the members of the Contractor's board or council, direct or indirect members, shareholders,

akcionāriem, patiesajiem labuma guvējiem vai informāciju vai dokumentus par Līguma izpildei nepieciešamo preču un/vai materiālu izcelsmes valsti, ražotāju un piegādes maršrutiem, ja šādām precēm un/vai materiāliem Eiropas Savienības tiesību aktos Līguma darbības laikā ir noteikti vai 12 (divpadsmit) mēnešus pirms Līguma noslēgšanas bija noteikti importa, eksporta vai tranzīta ierobežojumi, vai šādas preces un/vai materiāli ir izmantoti Līguma izpildē;

19.3.4. Pasūtītājs SPSIL 48.pantā minētajā kārtībā ir konstatējis, ka Uzņēmējs vai kāda šajā pantā norādītā persona atbilst vismaz vienam tur minētajam izslēgšanas iemeslam, un Uzņēmējs nav spējis nodrošināt uzticamības atjaunošanu SPSIL noteiktajā kārtībā.

19.4. Pasūtītājs ir tiesīgs apturēt Līguma darbību un/vai vienpusēji izbeigt Līgumu ražošanas apstākļu dēļ, rakstiski paziņojot par to Uzņēmējam ne mazāk kā 30 (trīsdesmit) dienas iepriekš un minot apturēšanas un/vai izbeigšanas iemeslu.

Šādā gadījumā Uzņēmējam nav tiesību par to pieprasīt nekādu samaksu, zaudējumu, dīkstāves atlīdzību, vai jebkādas kompensācijas utml. no Pasūtītāja.

19.5. Uzņēmējs, nosūtot Pasūtītājam rakstveida paziņojumu, ir tiesīgs vienpusēji izbeigt Līgumu, ja Pasūtītājs Līgumā noteiktajā termiņā nav veicis apmaksu par izpildītajiem un Līgumā noteiktajā kārtībā pieņemtajiem Darbiem un Pasūtītāja nokavējums ir sasniedzis vismaz 60 (sešdesmit) dienas. Šajā punktā noteiktais netiek piemērots gadījumos, kad Uzņēmējam un/vai Līguma 19.3.1.punktā norādītajām personām ir piemērotas Sankcijas un tādēļ apmaksu veikt nav iespējams.

19.6. Uzņēmējs 19.2. līdz 19.5. punktā minētā Līguma izbeigšanas gadījumā 5 (piecu) dienu laikā no 19.2. līdz 19.5.punktā minētā paziņojuma saņemšanas dienas nodod visu dokumentāciju, kura ir attiecināma uz Darbiem. Uzņēmējs nodod un Pasūtītājs pieņem Darbus tādā apjomā, kādā tie ir izpildīti, atbilst Līguma noteikumiem, ir kvalitatīvi, un kurus Pasūtītājs var turpmāk izmantot, kā arī samaksā par pieņemtajiem Darbiem saskaņā ar Nodrošanas-pieņemšanas aktu un Cenu tabulu (Pielikums Nr.1), atskaitot no šīs summas Pasūtītājam pienākošos līgumsoda un zaudējumu atlīdzības apmēru. Darbu pieņemšana tiek noformēta ar

beneficial owners or information on the country of origin of goods and/or materials required for performance of the Contract, their manufacturer and delivery routes, if such goods and/or materials have been or were subject to import, export or transit restrictions according to the legislation of the European Union during the term of the Contract or 12 (twelve) months prior to the conclusion of the Contract, or such goods and/or materials have been used in performance of the Contract;

19.3.4. the Employer, according to the procedure mentioned in Section 48 of the LPPSP, has established that the Contractor or any person specified in that Section meets at least one of the reasons for exclusion referred to in there, and the Contractor has not been able to ensure the restoration of reliability in accordance with the procedures specified in the LPPSP.

19.4. The Employer is entitled to suspend and/or terminate the Contract unilaterally due to production conditions, notifying the Contractor in writing at least 30 (thirty) days in advance and stating the reason for the suspension and/or termination.

In this case the Contractor is not entitled to demand any cost, losses or downtime indemnity, or any compensation etc. from the Employer.

19.5. The Contractor has the right to terminate the Contract unilaterally by sending a written notice to the Employer, if the Employer has failed to settle the payments under the Contract for the Works completed and accepted as specified in the Contract and the delay of the Employer lasts at least 60 (sixty) days. The condition set out in this Clause shall not apply where the Contractor or persons specified in Clause 19.3.1 has been subject to Sanctions and therefore the payment cannot be taken.

19.6. In the cases of termination of the Contract referred to in Clauses 19.2. - 19.5. the Contractor shall hand over all documentation that is applicable to the Works within 5 (five) days of the date of receipt of the notification referred to in Clauses 19.2 - 19.5. The Contractor transfers and the Employer accepts the Works to the extent that they have been performed, comply with the provisions of the Contract, are of high quality and can be used by the Employer, as well as pay for the accepted Works in accordance with the Taking Over Certificate and the Table of Prices (Annex No. 1), by deducting from this amount the amount of Contractual Penalty and damages

Pušu parakstītu Nodošanas – pieņemšanas aktu. Savstarpējie norēķini tiek veikti 10 (desmit) dienu laikā no iepriekšminētā akta parakstīšanas dienas, ja Uzņēmējs ir iesniedzis Līguma noteikumiem un šajā punktā minētajam aktam atbilstošu rēķinu. Ja Pušu starpā līdz Līguma izbeigšanas dienai pastāv strīds par faktiski izpildītajiem darbiem (tai skaitā to apjomiem), šajā punktā minētajā aktā iekļauj tikai tos faktiski izpildītos darbus, par kuru izpildi Pusēm nav domstarpību. Puses strīdu sākotnēji risina Līguma 13.4.-13.9. punktā noteiktajā kārtībā, bet ja Puses tādējādi nespēj strīdu atrisināt, tad rīkojas saskaņā ar Līguma 21.2.punktu.

19.7. Šajā punktā minētā Līguma izbeigšana neierobežo Pasūtītāja tiesības uz zaudējumu atlīdzību un līgumsodu.

20. Force Majeure (Nepārvarama vara)

20.1. Puses tiek atbrīvotas no atbildības par daļēju vai pilnīgu šajā Līgumā paredzēto saistību neizpildi, ja saistību neizpilde radusies nepārvaramu, ārkārtēja rakstura apstākļu rezultātā, kuru darbība sākusies pēc Līguma parakstīšanas un kurus Puses nevarēja iepriekš paredzēt un novērst.

20.2. Pie šādiem apstākļiem pieskaitāmi – ugunsnelaime, kara darbība, terorakti, epidēmija un pandēmija, dabas stihija, kā arī citi apstākļi, kas neiekļaujas Pušu iespējamās kontroles un ietekmes robežās.

20.3. Par nepārvaramas varas apstākli nevar tikt atzīta Uzņēmēju un citu iesaistīto personu saistību neizpilde, vai nesavlaicīga izpilde.

20.4. Tai Pusei, kas atsauca uz nepārvaramu, ārkārtēja rakstura apstākļu darbību, 3 (trīs) dienu laikā par tiem jāpaziņo otrai Pusei, norādot iespējamo saistību izpildes termiņu.

20.5. Ja nepārvaramu, ārkārtēja rakstura apstākļu dēļ Līguma izpilde aizkavējas vairāk kā par 60 (sešdesmit) dienām, katrai no Pusēm ir tiesības vienpusēji izbeigt Līgumu. Ja Līgums šādā kārtā tiek izbeigts, nevienai no Pusēm nav tiesību pieprasīt no otras Puses zaudējumu atlīdzību.

due to the Employer. Acceptance of Works is executed by signing Taking Over Certificate by the Parties. Mutual settlements shall be made within 10 (ten) days from the day of signing the above-mentioned certificate, if the Contractor has submitted an invoice that complies with the terms of the Contract and the certificate mentioned in this Clause. If there is a dispute between the Parties regarding the actually performed works (including their amounts) until the day of the termination of the Contract, only those actually performed works, on the execution of which the Parties have no disagreements, shall be included in the certificate referred to in this clause. The dispute between the Parties shall initially be handled based on the procedure specified by Contract Clauses 13.4-13.9, but if the Parties are thus unable to resolve the dispute, they shall act in accordance with Contract Clause 21.2.

19.7. Termination of the Contract referred to in this Clause does not restrict the Employer's entitlement to receive the compensation for liquidated damages and contractual penalty.

20. Force Majeure

20.1. The Parties shall be excluded from the liability for partial or full failure to fulfil the obligations under this Contract if such failure is due to invincible, extraordinary circumstances that have occurred after entering into the Contract and that could not have been predicted or eliminated by the Parties.

20.2. Such circumstances include fires, acts of war, terrorist attacks, epidemic and pandemic, natural disaster as well as other circumstances beyond the possible limits of control or impact of the Parties.

20.3. Non-fulfilment or undue performance of obligations by the Contractor and other involved Parties shall not be deemed as force majeure circumstance.

20.4. The Party referring to a force majeure circumstance shall within 3 (three) days notify about that the other Party specifying the possible due date for fulfilment of the obligations.

20.5. If due to a force majeure circumstance the fulfilment of the Contract is delayed for more than 60 (sixty) days each Party has the right to terminate the Contract unilaterally. If the Contract is terminated in such way, none of the Parties shall have a right to request the other Party to reimburse the losses.

21. Piemērojamie normatīvie akti un strīdu atrisināšanas kārtība

21.1. Visas domstarpības un strīdi, kādi izceļas starp Pusēm saistībā ar Līguma izpildi, tiek atrisināti savstarpēju pārrunu ceļā, ja nepieciešams, papildinot vai grozot Līguma tekstu.

21.2. Ja Puses 60 (sešdesmit) dienu laikā nespēj strīdu atrisināt savstarpēju pārrunu rezultātā, Puses to risina tiesā Latvijas Republikas normatīvajos aktos noteiktā kārtībā.

21.3. Līgums ir noslēgts, tiek interpretēts un pildīts saskaņā ar Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem. Kādam no šī Līguma noteikumiem zaudējot spēku normatīvo aktu izmaiņu gadījumā, Līgums nezaudē spēku tā pārējos punktos, un šādā gadījumā Pusēm ir pienākums piemērot Līgumu spēkā esošo normatīvo aktu prasībām. Ja tiek konstatētas pretrunas starp Līguma noteikumiem un normatīvajiem aktiem, kuri regulē publisko būvdarbu līgumu, tad noteicošie ir normatīvajos aktos reglamentētie publisko būvdarbu līguma noteikumi.

22. Fizisko personu datu aizsardzība

22.1. Nolūkā nodrošināt normatīvo aktu un Līguma izpildi, tostarp nepieciešamās informācijas apriti, un ievērot Pušu leģitīmās intereses, Pusēm ir tiesības apstrādāt no otras Puses iegūtos fizisko personu datus, ievērojot normatīvajos aktos noteiktās prasības šādu datu apstrādei un aizsardzībai, tostarp, bet ne tikai, Eiropas Parlamenta un Padomes 2016.gada 27.aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK (Vispārīgā datu aizsardzības regula) prasības.

22.2. Pasūtītājs apstrādā Uzņēmēja pārstāvju un/vai kontaktpersonu, darbinieku vai apakšuzņēmēju darbinieku personas datus saskaņā ar Pasūtītāja izstrādātajiem un mājaslapā izvietotajiem Klientu personas datu apstrādes principiem šādiem mērķiem, bet ne tikai: Caurlaižu režīma nodrošināšana, Līguma Darbiem noteiktās zonas piekļuves nodrošināšana, Darba aizsardzības reģistrācijas un uzskaites žurnālu uzturēšana, Līguma izpildei nepieciešamās dokumentācijas (t.sk. projekta, Darbu veikšanas projekta, būvdarbu veikšanai

21. Applicable Regulatory Enactments and Procedure of Resolving Disputes

21.1. All disagreements and disputes arising between the Parties in relation to performance of the Contract are solved by mutual negotiations by supplementing or amending the Contract text, if required.

21.2. If the Parties are unable to resolve the dispute within 60 (sixty) days as a result of mutual negotiations, the Parties shall resolve it in court in accordance with the laws and regulations of the Republic of Latvia.

21.3. The Contract is concluded, interpreted and fulfilled in compliance with laws and regulations of the Republic of Latvia. If any provision of this Contract loses its force due to changes in laws and regulations, other clauses of the Contract shall remain valid and in this case the Parties shall be obliged to adjust the Contract to requirements of the existing laws and regulations. If discrepancies are found between the provisions of the Contract and the laws and regulations that regulate the public construction works contract, the provisions of the public construction works contract regulated in the laws and regulations shall be decisive.

22. Personal Data Protection

22.1. In order to ensure compliance with laws and regulations, including the circulation of necessary information, and to respect the legitimate interests of the Parties, the Parties have the right to process personal data obtained from the other Party complying with regulatory requirements for the processing and protection of such data, including, but not limited to Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation).

22.2. The Employer processes the personal data of the Contractor's representatives and/or contact persons, employees or employers of subcontractors in accordance with the principles of customer personal data processing developed by the Employer and posted on its website for the following purposes, but not only: Ensuring of the pass system, provision of access to the area specified for the Works in the Contract, maintenance of labour protection registration logs, incl. maintenance, use and preservation of the documentation necessary for the performance

nepieciešamās dokumentācijas) uzturēšana, izmantošana un saglabāšana, personāla kvalifikācijas pārbaude, AS "Latvenergo" objektu apsardzes nodrošināšana.

22.3. Puse, kura nodod otrai Pusei fizisko personu datus apstrādei, atbild par attiecīgo datu subjektu personas datu apstrādes tiesiskā pamata nodrošināšanu. Puse, kura Līguma izpildes ietvaros iegūst fizisko personu datus, uzskatāms par iegūto personas datu pārzini un atbild par turpmāku šo personas datu apstrādes atbilstību normatīvo aktu prasībām.

23. Līguma noslēgšana un spēkā esamība

23.1. Līgums stājas spēkā ar tā abpusēju parakstīšanas dienu un ir spēkā līdz pilnīgai Pušu saistību izpildei.

23.2. Līgums kopā ar pielikumiem ir parakstīts ar drošu elektronisko parakstu un satur laika zīmogu. Uzņēmējs ar drošu elektronisko parakstu parakstītu un laika zīmogu saturošu Līgumu vienas darba dienas laikā pēc Līguma parakstīšanas nosūta uz Pasūtītāja e-pasta adresi: [...]. Līguma parakstīšanas datums ir pēdējā pievienotā droša elektroniskā paraksta un tā laika zīmoga datums.

23.3. Domstarpību gadījumā starp Līguma tekstiem latviešu un angļu valodās par noteicošo tiks uzskatīts teksts latviešu valodā.

24. Pušu adreses un paziņojumi

24.1. Informācijas apmaiņa starp Pusēm Līguma ietvaros notiek elektroniskā veidā, Projekta vadītājam nosūtot informāciju uz otras Puses Projekta vadītāja Līgumā norādīto e-pasta adresi, bet:

24.1.1. paziņojumiem, kas saistīti ar izmaiņām Darbu apjomā, Līguma summā, Darbu izpildes termiņos un apakšuzņēmējos, vai par Darbu vadītāja, Projekta vadītāja vai Darbu aizsardzības koordinators maiņu, ir jābūt noformētiem rakstiski, nosūtītiem elektroniski uz otras Puses Projekta vadītāja e-pasta adresi, parakstītiem ar Latvijas Republikā atzītu drošu elektronisko parakstu vai citādi to oriģināliem jābūt nodotiem personīgi vai nosūtītiem ierakstītā vēstulē.

of the Contract (incl. the Design, Work Performance Program, documentation necessary for the performance of construction works), verification of personnel qualifications, provision of security at the sites of Latvenergo AS.

22.3. A Party disclosing the personal data to the other Party for processing shall be responsible for ensuring the legal basis for the processing personal data of the respective data subjects. The Party obtaining personal data within the scope of fulfilment of the Contract shall be deemed the controller of the obtained personal data and shall be responsible for further compliance of the processing of these personal data with the requirements of regulatory enactments.

23. Conclusion of the Contract and its Validity

23.1. The Contract enters into force from the date of being signed by both parties and is valid until complete fulfilment of the obligations of the Parties'.

23.2. The Contract, together with its Annexes is signed by secure electronic signature which contains a time stamp. The Contractor shall sign the Contract by secure electronic signature containing a time stamp and the signed Contract shall be sent to the Employer's e-mail: [...] within one working day. The Contract signing date is the date of the last added secure electronic signature containing a time stamp.

23.3. In case of discrepancies between the texts of the Contract in Latvian and English, the text in Latvian shall prevail.

24. Parties' Addresses and Notifications

24.1. The exchange of information between the Parties under the Contract shall be carried out electronically, the Project Manager sending information to the e-mail address of the Project Manager of the other Party specified in the Contract, while:

24.1.1. notifications related to changes in the scope of Work, the Contract amount, the time for completion of the Works and the Subcontractors, or notifications related to the replacement of the Project Manager shall be drawn up in writing and sent electronically to the e-mail address of the Project Manager of the other Party, signed with a secure electronic signature recognized in the Republic of Latvia or otherwise their originals shall be delivered in person or sent by registered mail.

24.1.2. aktiem un citiem Līguma izpildes dokumentiem ir jābūt parakstītiem ar Latvijas Republikā atzītu drošu elektronisko parakstu.

24.2. Dokuments vai informācija tiek uzskatīta par paziņotu nākamajā darba dienā pēc e-pasta nosūtīšanas uz Projekta vadītāja e-pasta adresi, ja tā oriģināls ir elektronisks dokuments vai nodots personīgi, vai nosūtīts ierakstītas vēstules veidā, domstarpību gadījumā dokuments vai informācija tiks uzskatīta par paziņotu paziņošanas brīdī spēkā esošā Paziņošanas likumā noteiktajos termiņos.

Pušu sarakstes ietvaros atbilde tiek sniegta ne vēlāk kā 10 (desmit) darba dienu laikā no dienas, kad Puse ir saņēmusi otras Puses paziņojumu.

24.3. Gadījumā, ja kādai no Pusēm tiek mainīts juridiskais statuss, Puses darbinieku pārstāvības tiesības, vai kādi Līgumā minētie Pušu rekvizīti, tajā skaitā kredītiestādes norēķinu konti, telefona numuri, e-pasta adreses, juridiskās adreses u.c., tad tā Puse nekavējoties rakstveidā paziņo par to otrai Pusei. Ja tiek mainīti Uzņēmēja (Latvijas Republikas rezidenta) norēķinu rekvizīti un tie atrodas ārpus Latvijas Republikas, Uzņēmēja pienākums ir kopā ar šādu paziņojumu iesniegt Pasūtītājam apliecinātu izdruku/izziņu no Valsts ieņēmumu dienesta Elektroniskās deklarēšanas sistēmas (VID EDS), ka šādi norēķinu rekvizīti ir reģistrēti Valsts ieņēmumu dienestā. Ja Puse neizpilda šī punkta noteikumus, uzskatāms, ka otra Puse ir pilnībā izpildījusi savas saistības, lietojot Līgumā esošo informāciju par otru Pusi. Šajā punktā minētie noteikumi attiecas arī uz Līgumā un tā pielikumos minētajiem Pušu pārstāvjiem un to rekvizītiem.

24.4. Visiem paziņojumiem, ko kāda no Pusēm nosūta otrai, ir jābūt nosūtītai uz šādu adresi, ja vien saņēmēja Puse nav iepriekš norādījusi citādi:

Pasūtītājs

AS "Latvenergo"
Juridiskā adrese: Pulkveža Brieža iela 12,
Rīga, LV-1230
PVN reģ. Nr.: LV40003032949
Vienotais reģ. Nr.: 40003032949
Banka: [...]
Bankas kods: [...]
Norēķinu konts: [...]

24.1.2. deeds and other Contract performance documents shall be of Latvia,.

24.2. The document or information shall be deemed to have been notified on the next business day after sending the e-mail to the Project Manager's e-mail address, if its original is electronic document or has been delivered in person or sent by registered post; in the event of a dispute, the document or information shall be deemed to have been notified at the time of notification within the time limits set forth in the Law on Notification currently in force.

Within the communication between the Parties a response shall be provided not later than within 10 (ten) working days from the day when the Party has received the notification from the other Party

24.3. In case if a legal nature, employee representative rights of the Party, or any of details of the Party, including bank accounts, phone numbers, e-mail addresses, etc., is being changed for any of the Party, then the Party shall notify the other Party in written. In case the details of Contractor's (resident of the Republic of Latvia) bank account is being changed to the bank account outside the the Republic of Latvia, the Contractor is obliged to submit notification together with authenticated note from electronic declaration system of the State Revenue Service (SRS EDS) that such bank account has been registered in State Revenue Service. In case the Party fails to comply with terms of this Paraph, it is deemed that other Party failed to fully meet his obligations by using the existing information of the other Party. The terms specified under this Paraph shall be applied also to the representatives and their details of the Parties specified in the Contract and its Annexes.

24.4 All the notifications which one Party submits to the other have to be sent to the following address if the receiving Party has not notified otherwise:

Uzņēmējs

PS "ERR, NORDES, PRO DEV"
Juridiskā adrese: Brīvības ielā 47-5, Rīgā, LV-1010
PVN reģ. Nr.: LV40203577791
Vienotais reģ. Nr.: 40203577791
Banka: [...]
Bankas kods: [...]
Norēķinu konts: [...]

Employer

Latvenergo AS
Legal address: Pulkveža Brieža Str. 12,
Rīga, LV-1230
VAT reg. No.: LV40003032949
Unified reg. No: 40003032949
Bank: [...]
Bank code: [...]
Account No.: [...]

_____/_____/_____
_____/_____/_____

Contractor

PS "ERR, NORDES, PRO DEV"
Legal address: 47-5 Brivibas Str., Rīga, LV-1010
VAT reg. No.: LV40203577791
Unified reg. No: 40203577791
Bank: [...]
Bank code: [...]
Account No.: [...]

_____/_____/_____

Informācija par līguma parakstītājiem un kontaktpersonām netiek publicēta saskaņā ar fizisko personu datu aizsardzības normatīvo aktu prasībām.